**Zeitschrift:** Jahrbuch der Sekundarlehrerkonferenz des Kantons Zürich

Herausgeber: Sekundarlehrerkonferenz des Kantons Zürich

**Band:** - (1911)

Artikel: Éléments de langue française : Entwurf eines Lehrmittels für die II.

Klasse

Autor: Hoesli, Hans

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-819516

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 28.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# ELÉMENTS DE LANGUE FRANÇAISE.

# Entwurf

eines Lehrmittels für die II. Klasse

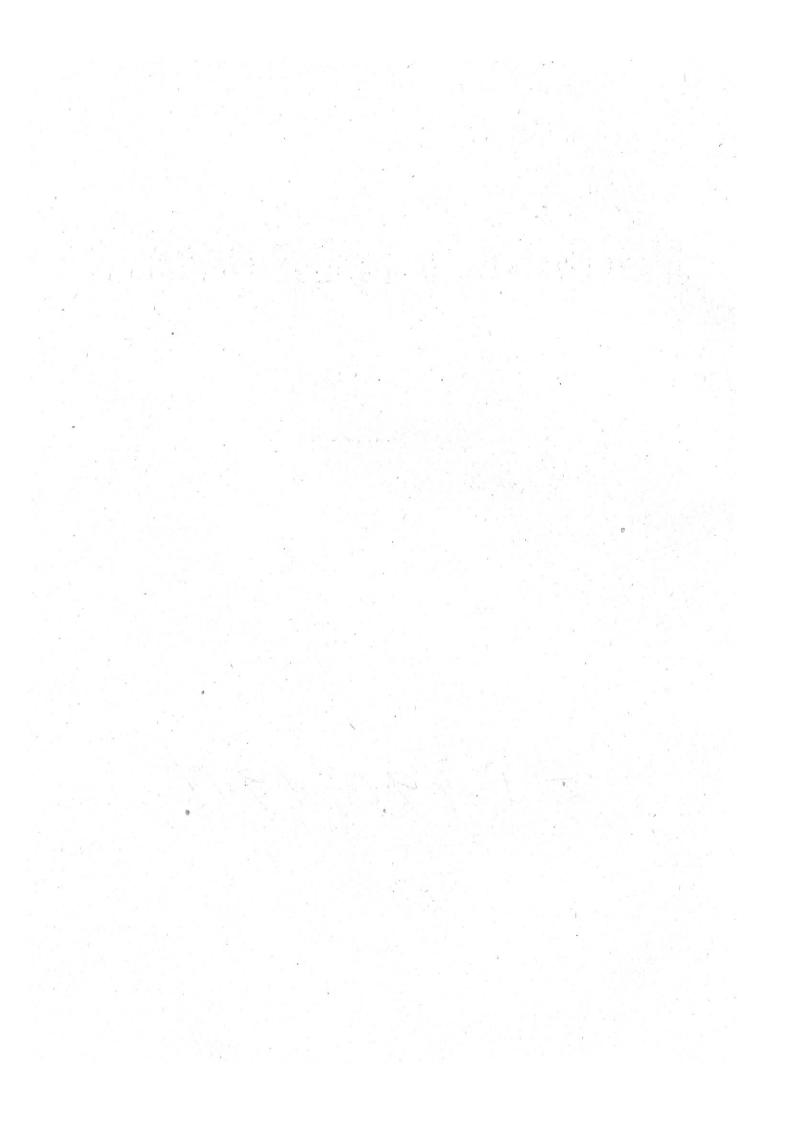
von

Hans Hœsli, Zürich V.



ZS190,1911

Nachdruck verboten.



# Cours moyen.

Scènes de la vie scolairé, de la vie de famille et de la vie sociale.

# L'emploi de la vie.

I.

# Le travail scolaire.

#### La rentrée en classe.

Leçon

Répétition (des Leçons 20, 22, 28) au Futur.

63.

Après le déjeuner, je quitte la	ma	aiso	n.
et j'arrive bientôt à l'école.			
J'entre dans la maison d'école			
Je passe par le corridor			
Je monte l'escalier			
J'arrive devant la porte de la	a cl	asse	е.

Je suspends ma casquette à un crochet. et j'attends le maître. Il arrive et nous salue. Je réponds avec mes camarades: "Bonjour, monsieur!"

Pour ouvrir la porte, le maître *prend* la clef; il la *met* dans la serrure, la tourne: il *prend* la poignée; il tire la porte. Elle est ouverte.

T	Infinitif	Futur: demain
ľ	1re co	onjugaison.
	quitter	je quitterai
1	arriver	j'arriver <b>ai</b>
1	entrer	j'entrer <b>ai</b>
	passer	je passerai
	monter	je monter <b>ai</b>
1	arriver	j'arriver <b>ai</b>
	3e cc	njugaison.
1		l in amon an dua!

o conjugation.			
suspendre	je suspendrai		
attendre	j'attendr <b>ai</b>		
répondre	je répondr <b>ai</b>		
prendre	je prendr <b>ai</b>		
mettre	je mettr <b>ai</b>		
prendre	je prendrai		

Pendant la récréation, le maître me dit de remplir l'encrier.

	Infinitif	Futur
	2e conjugaison	
J'obéis à mon maître,	obéir à qu.	j'obéir <b>ai</b>
je réfléchis un moment, puis .	réfléchir	je réfléchira <b>i</b>
je sors du banc,	sortir	je sortir <b>ai</b>
je saisis la bouteille d'encre, .	saisir qch.	je saisir <b>ai</b>
je remplis l'encrier,	remplir qch.	je remplir <b>ai</b>
je ne salis pas le banc,	salir qch.	je salir <b>ai</b>
je ne noircis pas mes doigts	noircir qch.	je noircir <b>ai</b>
je reussis à remplir l'encrier.	réussir à	je réussir <b>ai</b>

Grammaire (voir Appendice III): La formation du futur.

# 64. I. Au seuil de l'année scolaire.

Nous sommes au commencement de mai et à la fin des vacances du printemps. Les beaux jours de liberté sont vite passés.

Demain, nous rentrerons en classe. J'entrerai dans la seconde classe de l'école secondaire. J'y retrouverai presque tous mes camarades de l'année passée. J'aurai le même maître. Peut-être que je rencontrerai aussi quelques nouveaux élèves; nous serons bientôt de bons amis.

Comme ce sera ma dernière année scolaire, je ne perdrai plus mon temps, je ne copierai plus mes devoirs par dessus l'épaule de mes camarades. Je serai un écolier studieux.

",L'enfant est le père de l'homme."

#### II.

#### 1º Questions et réponses:

Dans quel mois sommes-nous? (Répétez les noms des mois, des saisons, des jours de la semaine!) Combien de temps durent

les vacances du printemps? Est-ce beaucoup? Quelles vacances seront plus longues? Quand aurez-vous vos vacances d'été? Combien de temps dureront-elles? Est-ce que vous aurez d'autres vacances encore? Parlez de ces vacances! Comment passent ces jours de liberté?

Dans quelle classe entreras-tu? Qui est-ce que tu y trouveras? Auras-tu le même maître? Auras-tu peut-être d'autres maîtres? Pour quelles branches auras-tu un autre maître? Rencontreras-tu peut-être d'autres camarades?

Est-ce que cette année scolaire sera ta dernière? Entrerastu dans une école superieure? dans laquelle? Resteras-tu encore une autre année à l'école secondaire? Pourquoi quitteras-tu l'école? (entrer en apprentissage, dans un bureau.) Comme ce sera ta dernière année scolaire, comment travailleras-tu? Copieras-tu tes devoirs?

#### \*2º Vocabulaire:

le seuil

le *seuil* de la porte, [au sens figuré: le *seuil* de l'année scolaire, le *seuil* de la vie, de l'année = (le nouvel an)]

... scolaire

ce qui a affaire à l'école: matériel scolaire, vie scolaire, année scolaire.

nouvelle

féminin de: nouveau — nouvelle pluriel — nouvelles

- p. e. a) le nouvel\_an, un nouvel\_habit (un habit neuf!)\* nouvel\_ami, un nouvel\_hôtel, un nouvel\_album
  - b) un nouveau maître, un nouveau livre (un livre neuf)\*
  - c) la nouvelle\_histoire (la nouvelle), une nouvelle\_amie, une nouvelle leçon.

vergl. beau — bel — belle vieux — vieil — vieille

<sup>\*</sup> un livre neuf = ein noch ungebrauchtes Buch.

<sup>\*</sup> un nouveau livre = ein neu erschienenes Buch.

peut-être

que . . .: (il) *peut-être* que . . . (quitter l'école, entrer à l'école cantonale, rester encore à l'école secondaire . . .).

par dessus

p. e.: sauter par dessus une chaise, lancer une pierre par dessus la maison.

NB. Employez ces expressions dans des phrases.

#### 65.

#### III. Exercices

#### 1º de rédaction et de conversation:

- a) C'est le père qui parle à son fils: Tu...; à ses enfants: vous. Parlez de vous-mêmes: nous: parlez de votre (vos) camarade(s): il (ils).
- b) Vous raconterez chez vous ce qui s'est passé ce matin: je suis . . . . (Parfait).
- c) Analysez un dialogue entre un élève studieux et un un élève paresseux à la rentrée des classes.
- d) Quelles écoles fréquentera un garçon pour se faire instituteur? (voir Leçon de choses.)

\*

Leçon de choses: L'instruction publique chez nous.

# 2º Exercices de grammaire: La conjugaison.

a) Le futur irrégulier de

#### avoir

être

j'aurai un autre maître.
tú auras le temps d'attendre.
il aura à étudier beaucoup.
nous aurons d'autres branches.
vous aurez d'autres livres.
ils auront d'autres camarades.

je **ser**ai un élève studieux. tu **ser**as plus attentif. il **ser**a le même paresseux. nous **ser**ons dans la même salle. vous **ser**ez dans une autre chambre ils **ser**ont dans notre collège.

#### b) La forme interrogative.

(l'inversion = Umftellung)

aurai-je un bon maître?
auras-tu la même place?
aura-t-il un autre maître?
aurons-nous beaucoup de devoirs?
aurez-vous peu à travailler?
auront-ils assez de temps libre?
(Conjuguez ces phrases!)

serai-je le premier? seras-tu studieux? sera-t-il un bon élève? serons-nous à temps? serez-vous en retard? seront-ils les derniers?

- c) Verbes d'une forme spéciale de la 1re conjugaison.
  - 1º se lever de bonne heure, acheter un nouveau livre, se promener par la ville.
  - 2º répéter ses leçons, régler sa vie, préférer un élève studieux à un élève paresseux. [je préférerai, je répéterai]
  - 3º appeler son ami, épeler les mots difficiles, jeter un regard dans un livre.
  - 4º payer une grande somme, employer un verbe irrégulier, nettoyer le tableau noir, essuyer le tableau mouillé.
  - 5° étudier le futur, copier une composition, plier une lettre.

    NB. Conjuguez ces phrases au présent et au futur!

    (affirmativement, interrogativement et interrogativement-négativement: pourquoi ne . . . .)
- d) 1º Répétez au futur les leçons 29, 35, 37, 46, 47, 56.
  - 2º Répétez les questions de ces leçons, changez-les en les mettant au **futur** et à l'inversion (au lieu de nest-ce que<sup>u</sup>)!

# 66\*. I. Avant d'entrer au collège. (Conseils.)

Blaise, m'a dit mon père, tu vas entrer demain au Collège. C'est un jour de ta vie et une date de ton histoire. Ecoute ce que j'ai à te dire...

Au Collège, tu apprendras beaucoup de choses. Tu apprendras encore à ne jamais dénoncer, à ne jamais trahir. Tu apprendras à faire tes tâches . . . Cela Blaise, efforce-toi de ne jamais l'oublier.

Au Collège encore, tu connaîtras beaucoup de camarades de ton âge et de ton pays, qui grandiront
avec toi, vivront près de toi. Les uns seront plus
riches que toi, ce qui n'est pas difficile; d'autres, au
contraire, seront plus pauvres; il y en a de plus
pauvres que nous, mon enfant. Ne te montre point
orgueilleux avec les uns, et ne te montre non plus
orgueilleux avec les autres; n'aie honte ni de ce que
tu as, ni surtout de ce que tu n'as pas. Ils sont tes
égaux devant le maître comme ils sont tes égaux
devant la loi et devant Dieu. Aime-les tous d'un cœur
pareil.

Philippe Monnier (Le livre de Blaise).

#### П.

# 1º Questions et Réponses.

De qui parle-t-on dans ce morceau? Comment s'appelle le garçon dont nous parlerons? Qui parle à Blaise? Où entrera le fils? Quand est-ce qu'il y entrera? De quoi parle le père? Que dit-il du jour de l'entrée au Collège? Est-ce un jour important? Est-ce que le garçon pensera à ce jour? Gardera-t-il la date de l'entrée? Quelle est la date de votre entrée? Est-ce que tu y penseras aussi?

Qu'est-ce que le père donne à son fils? Est-ce que le fils écoutera son père attentivement?

Qu'apprendra le garçon au collège? Est-ce qu'il apprendra seulement des choses utiles? Il apprendra aussi des vertus scolaires: la bonne conduite. Qu'apprendra-t-il d'abord? Que veut dire dénoncer? Quand trahis-tu? Quand dénonces-tu, par exemple? (Un camarade a cassé une vitre, tu vas vite le dire au maître.) L'élève apprendra toujours ses devoirs; comment sera-t-il alors?

De quel âge seront les nouveaux camarades? De quel pays seront-ils? Est-ce qu'ils resteront petits? Est-ce qu'il y en aura

des riches? Y en aura-t-il aussi des pauvres? Comment se montrera l'élève bien élevé? De quoi n'aura-t-il pas honte? Comment sont les élèves devant le maître?

#### \*2º Vocabulaire.

dater une lettre.

ecouter

ecoute! j'entends la cloche qui sonne.

le collège
l'école secondaire, le collègien.

trahir

le traître.

le pays

orgueilleux

orgueilleux

finde, Hochmütig) qui a de l'orgueil

Dünfel, Hochmut.

67\*.

#### III. Exercices

#### 1º de conversation et de rédaction.

- a) Répondez aux questions sur la leçon de choses.
- b) Faites parler le garçon lui-même: ... j'apprendrai..; parlez de votre (vos) camarade(s), de vous-mêmes; parlez à vos camarades.
- c) Ecrivez une lettre contenant des conseils.
- d) C'est le père qui raconte: Au collège, j'ai appris ... (Parfait).
- e) Mes projets (Lettre, Dialogue): Je resterai encore une année à .... Puis ...
- f) Ce que je ferai demain (voir 46, etc).
- g) Ce que je ferai pour aider ma mère au ménage (voir 48).
- h) Etre grand: Quand je serai grand (voir 54, 55, 56).
- i) Invitation à un dîner, un voyage, un plaisir (59-62).

Leçon de choses: Ce que j'apprendrai dans la seconde . classe de l'école secondaire.

# 68\*. 2º Exercices de grammaire.

- a) Substantifs et adjectifs en al aux, formez-en des phrases!
  - égal égaux, principal, cardinal, ordinal, pronominal. le cheval, le journal, l'animal, le radical.
- Das deutsche "was": ce qui, ce que (de ce que, à ce que)

  1º Nominatif: Les uns seront riches, ce qui n'est pas
  difficile.
  - 2º Génitif: N'aie pas honte ni de ce que tu as, ni de ce que tu n'as pas.
  - 3º Datif: Je pense à ce que mon père m'a dit.
  - 4º Accusatif: Ecoute ce que j'ai à te dire.

Formez des phrases analogues dans les quatre cas!

Thème: Du wirst in die 2. Klasse eintreten, was mich freut. Du wirst deine Pflichten erfüllen, was nicht schwer ist. Du wirst nicht hochmütig sein, was leicht ist. Ersähle von dem, was ich euch gesagt habe. Gib mir von dem, was du hast. Denke an das, was ich dir gesagt habe. Vergiß nichts von dem, was ich dir gesagt habe. Sage alles, was du weißt. Gib alles, was du hast.

- c) L'infinitif comme régime indirect avec les prépositions à et de. Die Nennform als indirecte Ergänzung mit den Vorwörtern à und de); à conjuguer:
  - 1º Apprendre à: Tu apprendras à lire, à écrire, à faire des tâches, à ne jamais dénoncer, à ne jamais trahir.
  - 2º Réussir à tu réussiras à apprendre tout cela, à connaître beaucoup de choses.
  - 3º s'efforcer de: Efforce-toi de ne jamais oublier cela, de bien étudier, d'aimer tes camarades.
- d) La négation devant l'infinitif. (Die Verneinung vor dem Infinitiv).

Apprendre à ne jamais trahir, à ne pas dénoncer, à ne point oublier mes conseils, à ne plus être orgueilleux avec les pauvres.

Devoirs pour c) et d): Formez des phrases avec ces expressions et les suivantes:

penser à faire qch.; reussir à faire qch., aimer à faire qch., commencer à faire qch.

s'efforcer de faire qch., dire de faire qch., permettre de faire qch., oublier de faire qch. (positivement, négativement, p. e.: je pense à bien apprendre le français, à ne jamais copier mes devoirs).

#### e) L'impératif.

#### avoir

aie la bonté! n'aie pas honte! ayons pitié! n'ayons pas honte! ayez la bonté! n'ayez pas honte!

#### être

sois studieux! ne sois pas orgueilleux! ne soyons pas orgueilleux! ne soyez studieux! ne soyez pas orgueilleux!

Conjuguez de même: avoir du courage; ne pas avoir peur; être le premier; ne pas être fâché.

Répétez à l'impératif tous les verbes du morceau!

f) Présents irréguliers: Unregelmäßige Gegenwarts=

1° connaître: 2° vivre:

je connais nous connaissons je vis nous vivons
tu connais vous connaissez tu vis vous vivez
il connaît ils connaissent il vit ils vivent

Grammaire (voir Appendice III): 1º La formation du futur: 2º L'emploi du futur.

## II.

# Travaux agricoles et industriels.

Leçon 69.

## I. La culture du blé.

Répétition des leçons 59, 60.

Le labourage et l'ensemencement en automne. Mon père laboure la terre: il retourne la terre avec une charrue. La terre est dure, le travail fatiguant. Mais mon père ne se fatigue pas; et, quand il a labouré le champ, il le herse.

Ensuite, le semeur se rend au champ. Arrivé au champ, il prend son sac; il le suspend à son épaule gauche: il prend une poignée de semence; il la lance: il répand les grains dans le champ. On entend le chant du semeur:

"Dans la bonne terre J'ai caché le grain. Le bon Dieu, j'espère Me le rendra bien. Le blé que je sème Il l'arrosera, Le bon Dieu nous aime, La moisson viendra."

Pendant l'hiver: le grain germe.
Une petite tige verte sort de la terre.
Elle grandit.
La neige couvre et protège l'herbe.
Au printemps, l'herbe devient tige;
le grain grossit, durcit.
Il mùrit. Il jaunit.

C'est la saison de la moisson.

Présent. Imparfait. 1re pers. plur. tre pers. sing. 1re conjugaison Chaque automne: nous: je labourais labourons je retournais retournons (j'étais) je me fatiguais nous fatiguons avons j'avais]. hersons je hersais 3º conjugaison je me rendais nous rendons je prenais prenons je suspendais suspendons je prenais prenons je répandais répandons j'entendais entendons 2º conjugaison nous elle sortait sortons " grandissait grandissons couvrait couvrons devenait devenons il grossissait grossissons durcissait durcissons

mûrissait

Leçon de choses: Mes vacances d'été; les professions agricoles

mûrissons

II. Grammaire (voir Appendice III): La formation de l'imparfait.

#### 70.

#### III. Exercices.

a) Recherchez à quel radical il convient d'ajouter les terminaisons en rapprochant:

Présent: 1re pers. plur. Imparfait: 1re pers. sing.

nous mange-ons

nous commenç-ons

nous jouiss-ons

nous deven-ons

nous batt-ons

nous voy-ons ils voy-aient

je mange-ais

tu commenç-ais

il jouiss-ait

nous deven-ions

vous batt-iez

pour les verbes des leçons 63-69. Conjuguez-les en phrases!

- b) Conjuguez: Cours élémentaire: pages 194, 222, 233, 40<sub>1</sub>, 2. affirmativement et négativement.
- c) Répéter les leçons 20, 21, 23, 27, 29, 25, 35a, 37, 41, 46, 47, 54, 55, 56, 59-62 et les mettre à l'imparfait (à distribuer parmi les élèves).

#### I. Le bon camarade. 71.

J'avais un camarade, Le meilleur d'ici bas.

Un boulet dans l'air passe; Est-ce pour moi, pour toi? Le tambour de bataille Lui, c'est lui qui succombe, Roulait, de même taille, A mes côtés il tombe Nous marquions même pas. Comme un lambeau de moi.

> Vers moi sa main mourante Se tend, je faisais feu. A bientôt, mon fidèle, Dans la paix éternelle Va, camarade, adieu. Amiel.

#### П.

# 1º Questions et Réponses.

- 1º Qu'est-ce que tu avais? Comment est-ce que le camarade était? Qu'est-ce que vous étiez? Qu'est ce qui roulait? Qu'est-ce que vous marquiez?
- 2º Qu'est-ce qui passait dans l'air? Pour qui est-ce que le boulet était? Qui est-ce qui succombait? Où est-ce que le camarade tombait?
- 3º Que faisait le camarade mourant? Qu'est-ce que tu faisais? Où va le fidèle camarade? Que disais-tu à ton camarade mourant?

#### 72.

### III. Exercices

#### 1º de conversation et de rédaction.

- a) Répondez aux questions!
- b) Racontez l'histoire du bon camarade! (Présent, Imparfait). Plan: a) En marche. b) Au combat. c) L'adieu.
- c) Chantez cette chanson sur l'air: Ich hatt' einen Ka= meraden.

Grammaire (voir Appendice III): Les pronoms absolus.

\* \*

#### 2º Exercices de grammaire.

- a) 1º Qui a fait cela? Réponse: ...!
  - 2º Ma mère et moi (...) partirons à 8 heures.

Ta sœur et toi (...) partirez.

Son frère et lui (...) partiront.

Ses frères et elle (...) partiront.

Ses frères, ses sœurs et moi (...) partirons.

- NB. Quel pronom peut-on mettre entre parenthèses (...)?
  - 3º Il laboure le champ pour moi qui suis malade.

Le maître se fatigue pour moi qui suis paresseux.

Je me rendais à l'école avec toi qui étais mon bon ami.

Je grandis avec toi qui es du même âge que moi.

Qui sortira *pour* moi qui suis indisposé?

Je pense à toi qui es mon meilleur camarade.

Il tendait la main *vers* moi qui faisais feu.

Je parle souvent *de* toi qui travaillais à côté de moi.

Employez toutes les personnes et tous les temps.

4º C'est lui qui succombe.

C'est moi qui suis entré le premier.

Ce sera moi qui aiderai mon camarade.

C'était moi qui arrivais toujours trop tard.

Formez d'autres phrases analogues; employez toutes les personnes et tous les temps; p. e.:

Leçon 69: (Présent, Imparfait, Futur, Parfait). C'est moi qui laboure. C'était moi qui labourais. Ce sera moi qui labourerai. C'est moi qui ai labouré.

b) le bon camarade, un meilleur camarade, le meilleur cam<sup>de</sup> la bonne " , une meilleure " , la meilleure " Emploi de ces adjectifs (m. et f.; sing. et plur.) devant des substantifs du morceau 69.

Le père laboure la bonne terre. Votre terre est meilleure. C'est notre meilleure terre; elle n'est pas dure.

#### Thème:

Er hat das gemacht, nicht ich. Du hast das gemacht, nicht er. Sie haben das gemacht, nicht wir. Wir haben das gemacht, nicht sie. Ihr habt das gemacht, nicht wir. Sie haben das gemacht, nicht Ihr. Ich habe das gemacht, nicht er. Ich tue dies für mich, für dich, für uns alle, für ihn, für sie (sing.) und für sie (plur.) alle. Er und sie sind gekommen. Ich werde hinausgehen (toutes les personnes!). Wer ist krank? Ich bin krank ic. (toutes les personnes!). Wer ist der erste? Sie oder er; ihr oder sie (plur.). Sie wird die lette sein, sie ist zu spät fortgegangen (s'en aller!) Sie ist nicht krank, aber er ist krank. Meine Mutter und ich werden abreisen. Werden dein Bruder und du auch abreisen? Nein, aber dein Bruder und meine Brüder werden abreisen. Sie und er werden abreisen. Er und ich werden abreisen. Du und wir werden abreisen. Er und mein Vater werden abreisen. Sie (plur.) und ich werden abreisen.

73.

# I. A la foire.

As-tu jamais vu une foire? Il y en a une tous les ans dans notre village. Au mois de juillet, on voit venir de tous les côtés beaucoup de grandes voitures qui ressemblent à des wagons de chemin de fer. Des familles de bohémiens y vivent comme dans des maisons. Ces bohémiens vont tous sur la grande place. Ils y construisent des baraques où ils montrent toutes sortes de choses: des bêtes féroces, des chiens savants, des hommes qui font des tours de force. C'est très drôle de voir tout ca.

Un jour, à une foire, on entendait un homme qui criait: "Entrez, Messieurs, entrez, Mesdames! Pour dix centimes, deux sous, vous allez voir un animal extraordinaire. C'est un chat, mais ce n'est pas un chat: il a la peau d'un chat, mais ce n'est pas un chat; il a le museau, les oreilles d'un chat, mais ce n'est pas un chat; il a les dents d'un chat, la bouche d'un chat, les griffes d'un chat, mais ce n'est pas un chat. Il ressemble à un chat, comme deux gouttes d'eau, mais ce n'est pas un chat. Qui veut voir cet animal curieux? Dix centimes, deux sous, messieurs et dames. Entrez, s'il vous plaît. Ça ne coûte que dix centimes, deux sous seulement."

On entrait pour voir ce que c'était: et savez-vous ce qu'il y avait? Devinez un peu! Vous n'y arrivez pas? Est-ce que je vous le dirai? "Oh, oui, dites-le-moi!" C'était une chatte! (d'après Paul Passy, Elementarbuch).

н.

### 1º Questions et réponses:

Y a-t-il une foire dans votre village (ville)? Y en a-t-il une tous les ans? Dans quel mois? Qu'est-ce qu'on voit venir? D'où viennent ces voitures? Ces voitures à quoi ressemblent-elles? En as-tu déjà vu? Qui demeure dans

ces voitures? Ce sont de petites maisons ambulantes. Où est-ce qu'ils vont? Comment s'appelle cette place chez vous, dans votre village? Qu'est-ce que les gens y construisent? Qu'est-ce qu'ils y montrent? Connaissez-vous des bêtes féroces (le tigre, le lion, l'ours)? Quels tours font les chiens savants? (sauter par dessus une corde, marcher sur les deux pattes de derrière, de devant, apporter des choses qu'on lance, chercher ce qu'on a caché, etc.) Explique-moi un tour de force! (balancer un bâton sur le doigt.)

Qu'est-ce que l'homme criait? Qu'est-ce qu'on pouvait voir pour deux sous? (Qu'est-ce qu'un sou? Avons-nous aussi des sous?) Quelles parties du corps de cet animal curieux est-ce qui ressemblaient à celles d'un chat? Qu'est-ce qui se ressemble? (deux gouttes d'eau, deux couteaux; deux œufs, deux sœurs, deux frères. — Ils se ressemblent comme . . . . .) Qu'est-ce qu'on voyait? C'était une attrape.

#### 2º Conversation et rédaction.

1º Racontez l'histoire du crieur; posez les questions du questionnaire (à l'imparfait et au futur) et répondez-y!
L'imparfait (3º pers. au lieu du présent)...? Il y en avait une...
Au futur: ...? Il y en aura une cette année dans...
Si c'est comme l'année passée, on verra au ....
L'un des crieurs criera: ... Quand on y entrera, ...
Au lieu de la raconter à la 3º personne, racontez-la à la 2º pers. (sing. et plur.): tu verras ..., vous verrez ...
N'y entrez pas pour voir ..., car ...

2º C'est le crieur lui-même qui raconte:
Imparfait (1<sup>re</sup> pers., sing. et plur.): Tous les ans, nous allions...
Futur (1<sup>re</sup> pers., sing. et plur.): Au mois de juillet, il y aura une foire au village de N...; je...; nous...;
Futur (2<sup>e</sup> pers., sing. et plur.): Il donne des conseils à son fils:
Tu... Vous...
Analysez un dialogue.

Grammaire (voir Appendice III): Les pronoms conjoints.

#### 74.

#### III. Exercices

#### sur la place des pronoms.

Employez les phrases ci-dessous comme p. e.: Tendre la main au camarade:

1º Il me tend sa main. 2º Il ne me tend pas la main. 3º Il me la tend. 4º Il ne me la tend pas. 5º Pourquoi ne me tend-il pas la main? 6º Pourquoi ne me la tend-il pas? 7º Tends-la-moi! 8º Ne me la tends pas!

Donner une réponse au maître. Dire à un ami ce qu'il y a. Dire la vérité à son ami. Vendre la maison au voisin. Rendre le cahier à l'élève. Apporter une nouvelle au camarade. Montrer la page à l'élève. Défendre la sortie aux élèves. Dessiner un chat aux enfants. (D'abord les phrases en italique seules, puis les phrases complètes.)

NB. de même au Futur et à l'Imparfait. Employez aussi les différentes personnes; p. e.: Je te..., Tu lui..., Nous vous,.., Je vous..., Ils vous... etc.

Thème: Mein Kamerade reichte mir die Hand. Er reichte sie mir. Reiche sie mir auch! Warum reicht er sie ihm nicht? Reiche sie ihm! Er gibt seinem Kameraden alles was er hat. Gib ihnen nicht alles! Wirst du ihnen alles geben, was du hast? Verkause alles, was du hast und gib es den Armen! Gib ihnen alles, was du hast! Gib es ihnen! Warum gibst du es ihnen? Gib mir (ihm, ihr, ihnen) zwei Hete! Gib sie uns (ihnen, mir, ihm)! Er gibt sie uns (ihnen, mir, ihm). Gib sie uns zurück (ihnen, mir)! Zeige sie uns (mir, ihm, ihnen)! Er gibt sie ihm endlich zurück; gibt er euch (ihnen, dir, ihm) die Heste nicht wieder? Ich verdiete euch den Eingang durch diese Türe! Ich verdiete ihn euch (dir, ihm, ihnen, Ihnen)! Sage es ihm (ihnen)! Wer sagt es ihm? ihnen? uns? mir? Sagen sie es ihm (uns, ihnen)! Warum sagten sie ihm nicht? Zeigen Sie mir, bitte, das Haus! Er zeigte es mir (ihnen, Ihnen, euch, uns, ihm).

#### Le Futur irrégulier.

(Voir les gallicismes ci-dessous)

aller: j'irai, tu iras, il ira; nous irons, vous irez, ils iront.

faire: je ferai, tu feras, il fera, nous ferons, vous ferez, ils feront.

pouvoir: je pourrai, tu pourras, il pourra, nous pourrons, vous pourrez, ils pourront.

savoir: je saurai, tu sauras, il saura, nous saurons, vous saurez, ils sauront.

voir: je verrai, tu verras, il verra, nous verrons, vous verrez, ils verront.

venir: je *viendrai*, tu *viendras*, il *viendra*, nous *viendrons*, vous *viendrez*, ils *viendront*.

vouloir: je voudrai, tu voudras, il voudra, nous voudrons, vous voudrez, ils voudront.

Devoir: Conjuguez tous ces verbes (et les verbes réguliers et irréguliers du morceau) dans les phrases du morceau! (Présent. Futur. Parfait.)

Comme l'Imparfait est toujours régulier, formez vous-mêmes l'imparfait de ces verbes!

#### \*Gallicismes:

aller: à pied, à cheval, en voiture, en traîneau, en bateau, en chemin de fer. Aller bien, mal, mieux; plus mal.

voir: aller voir qn. Nous verrons! Cela se voit tous les jours. Voici. Voilà.

venir: venir de faire qch. D'où vient qu'il est si triste? Venir à bout de qch. Il me vient une idée. Les oranges ne viennent pas chez nous.

savoir: Il ne sait pas lire. Savez-vous le français? Il sait la grammaire, il sait son métier.

vouloir: vouloir c'est pouvoir!

# 75. Travail et industrie.

Quand j'avais dix-huit ans, j'allais, pendant la belle saison, passer la journée du dimanche à V..., ville qu'habitait ma mère. J'étais toujours sûr de trouver un grand pauvre qui criait: "La charité, s'il vous plaît, mon bon monsieur!" De son côté, il était bien sûr

d'entendre résonner dans son chapeau une grosse pièce de deux sous.

Un jour, je payais mon tribut à Antoine (c'était le nom de mon pensionnaire.) Un petit monsieur, sec, vif, passe. Il s'arrête, et regarde quelques moments le pauvre: "Vous paraissez, lui dit-il, intelligent et propre à travailler. Pourquoi faire un si vil métier? Je veux vous tirer de cette triste situation et vous donner dix mille francs de rente." Antoine se met à rire et moi aussi. "Riez tant que vous voudrez, mais suivez mes conseils et vous aurez ce que je vous promets. Je puis d'ailleurs vous servir d'exemple."

passer

la journée

sûr

la charité être propre à

la situation

la rente faire le pas; l'action de mettre un pied devant l'autre. Celui qui passe est un passant. Repasser (répéter).

(Dauer) le soir: la soirée; le matin: la matinée; l'an: l'année;

jour: toujours, le journal; le journalier (ouvrier qui travaille et qu'on paie à la journée), dire bonjour.

ne confondez pas avec la préposition: sur: le livre se trouvera sur le pupitre, j'en suis sûr. Nächstenliebe; charitable.

geeignet sein. Brgl. auch ma propre (eigene) sœur; un élève propre (reinlich)

situer: la ville de Zurich est située au bord du lac.

Un rentier.

faire qch. de rien: Dieu a fait le monde (créer) schaffen.

faire du papier, des étoffes (fabriquer) fabrizieren.

faire une sottise. (commettre) begehen.

faire du bruit. lärmen.

faire tomber qn. umwersen.

faire faire qch. etwas machen lassen.

# 76. Exercices.

C'est le mendiant qui raconte. Analysez un dialogue de ce morceau.

Posez vous-mêmes les questions sur ce morceau! Déterminez

le sujet: Qui? - Qui est-ce qui? (personnes.)

Qu'est-ce qui? (choses)

le régime direct: Qui est-ce que? (personnes)

Qu'est-ce que? (choses)

le régime indirect: De (à) qui? De (à) qui est-ce que?

De (à) quoi? De (à) quoi est-ce que?

le verbe: Que faisait-il? Qu'est-ce qu'il faisait?

le circonstanciel: 0ù? - 0ù est-ce que?

Quand? - Quand est-ce que?

Comment? Pourquoi?

Exemple: Quand j'avais dix-huit ans, j'allais, pendant la belle saison, passer la journée du dimanche à V., ville qu'habitait ma mère.

Sujet: Qui avait dix-huit ans? Qui allait à V.? Qui passait sa journée à V.? Qui habitait la ville de V.? Le jeune homme, allait-il à V? Sa mère, habitait-elle à V.?

Régime direct: Qui est-ce qu'il visitait à V.?

Verbe: Qu'allait-il faire chaque dimanche à V.?

Circonstanciel: Où allait-il passer le dimanche? Quand y allait-il? Pourquoi y allait-il?

Les mêmes questions avec la formule est-ce que!

Analysez quelques phrases du morceau! (à distribuer parmi les élèves!)

#### Conjugaison.

Conjuguez dans les phrases du morceau

les verbes réguliers.

les verbes irréguliers: avoir, être, dire, rire, aller, faire, vouloir, pouvoir.

Paraître (paru).

je parais, tu parais, il paraît.

nous paraissons, vous paraissez, ils paraissent.

Suivre qn. (p. p. suivi). (deutsch: Fall?)

je suis, tu suis, il suit;

nous suivons, vous suivez, ils suivent.

Enigme: Je suis ce que je suis, mais je ne suis pas ce que je suis, car si j'étais ce que je suis, je ne serais (ich würde nicht sein) pas ce que je suis.

Grammaire (Appendice III): L'emploi de l'Imparfait.

# Travail et industrie.

(Suite.)

J'ai été pauvre aussi; mais, au lieu de mendier, je me suis fait une hotte avec un mauvais panier, et je suis allé dans les villages et dans les villes, demander, non pas des aumônes, mais de vieux chiffons, qu'on me donnait gratis et que je revendais ensuite à un bon prix aux fabricants de papier. Au bout d'un an, j'achetais les chiffons et j'avais en outre une charrette et un âne pour faire mon petit commerce. Cinq ans après, je possédais trente mille francs et j'épousais la fille d'un fabricant de papier. Il m'associait à sa maison de commerce. J'étais jeune encore, j'étais actif, je savais travailler. A l'heure qu'il est, je possède deux maisons à Paris, et j'ai cédé ma fabrique de papier à mon fils, à qui j'ai enseigné de bonne heure le goût du travail et le besoin de la persévérance. Faites comme moi, l'ami, et vous deviendrez riche comme moi.

mendier

77. .

un mendiant.

la hotte (f)

vgl. deutsch: Hutte, Tragkorb.

l'aumône (f)

ce qu'on donne aux pauvres.

le fabricant à l'heure qu'il est de bonne heure la persévérance

fabriquer, la fabrique. maintenant.

tôt; à temps. (le bonheur! le malheur!) perseverer = ausharren. "La persevérance vient à bout de tout" (proverbe). goûter, le goûter.

le goût

#### Exercices.

1º Posez vous mêmes des questions sur ce morceau! Déterminez a) tous les sujets; puis b) tous les régimes directs et indirects); c) tous les circonstanciels du morceau.

2º Racontez l'histoire du fabricant (3º personne, imparfait: Dans sa jeunesse, un riche fabricant était très pauvre).

3º Analysez un dialogue de cette histoire. (Trois personnages: le jeune homme, le mendiant et le monsieur).

Lecon de choses: Le papier. Professions industrielles.

Grammaire (Appendice III): Le Parfait (Passé indéfini). Formation et emploi. L'article partitif.

# "De" au lieu de l'article partitif.

Mettez (dans des phrases) des adjectifs devant le substantif: des images (belles, grandes)

des couleurs (belles, jolies); des tas (grands, hauts, énormes)

des yeux (beaux, brillants, noirs [après?] bleus, bruns)

des yeux (beaux [vor] - noirs [nach]), (jolis [vor] - bleus [nach])

des cheveux (longs, longs - noirs, bouclés)

des assiettes (grandes, belles)

des fruits (beaux, mûrs, juteux, bons)

des dents (belles, blanches)

des gens (braves, vieilles, honnêtes)

des mots (petits, longs)

78.

# Travail et industrie.

En 1815, j'entre un jour chez un libraire pour y acheter quelques livres. Un gros et grand monsieur se promenait dans le magasin et donnait des ordres à cinq ou six commis. Nous nous regardons l'un l'autre comme des gens qui se rappellent qu'ils s'étaient vus autrefois quelque part.

"Monsieur, me dit à la fin le libraire, il y a vingtcinq ans, n'alliez-vous pas souvent à V., le dimanche?

"Quoi! Antoine, c'est vous?!—

"Monsieur, réplique-t-il, vous le voyez: le vieux monsieur avait raison, il m'a donné dix mille francs de rente." d'après Arnault (1766—1834).

un libraire celui qui vend des livres; la librairie.

l'ordre le commandement, ordonner (défendre, la défense).

chaque chose à sa place (le *désordre*): Il y a de l'*ordre* dans le pupitre; - laisser les livres et les cahiers en *désordre*.

à la fin finalement.

les gens les hommes, les femmes, les enfants, des personnes.

se rappeler se rappeler qch. Ne te rappelles-tu pas le nom de ce monsieur.

se souvenir de qch. Ne te souviens-tu pas du nom de ce monsieur?

#### 79.

### Exercices.

Questions: Posez-les vous-mêmes et répondez-y!

Plan

La rencontre habituelle du jeune homme avec le mendiant. La promesse du vieux monsieur. Le chiffonnier et son bon trafic. - Le fabricant de papier. - Un conseil. Un riche libraire. - Souvenirs.

#### Permutations; Umwandlungen:

C'est le libraire qui raconte son histoire (1re pers.)

a) le mendiant. b) le chiffonnier. c) le libraire.

Imaginez-vous l'histoire du libraire et racontez-la! ( $3^e$  pers.) C'est la femme du fabricant de papier qui raconte l'histoire de son mari ( $3^e$  pers.)

Donnez des conseils à un pauvre! (futur)

Ecrivez une lettre donnant des conseils! (Impératif et futur)

Analysez un dialogue (fin de l'histoire.)

J'achète quelques livres (voir Leçon de choses).

Mes livres d'école.

Les libraires de notre ville.

Leçon de choses: L'apprentissage. Le commerce. Chez le libraire. (Dialogue)

#### Futur irrégulier.

voir: je verrai, tu verras, il verra nous verrons, vous verrez, ils verront.

#### Verbes pronominaux:

#### Infinitifs

s'arrêter je m'arrête pour parler au mendiant; puis

Présent

se mettre à faire qch. je me mets en route.

s'associer à qn. je m'associe à mon ami.

se promener je me promene tous les jours.

se regarder je me regarde dans la glace.

se rappeler qch. je me rappelle le nom de ce monsieur.

se voir nous nous voyons souvent.

(Futur, Imparfait; interrogativement et négativement.)

# 80. Si l'on ne travaillait pas. Conditionnel.

(Répétition de la leçon 72: La culture du blé.)

"C'est dur tout de même d'étudier!"

"Cultiver le champ, c'est aussi dur. Rien ne peut venir tout seul. Si le pain venait tout seul, ce serait bien commode. Mais pour avoir du pain, il faut cultiver le champ.

Si j'étais paysan: je labourerais la terre; je retournerais la terre avec une charrue; la terre serait dure, le travail fatigant; mais je ne me fatiguerais pas; et, quand j'aurais labouré le champ, je le herserais.

Puis je me rendr**ais** au champ avec la semence; je prendr**ais** un sac, rempli de grains; je le suspendr**ais** à l'épaule; je répandr**ais** les grains dans le champ.

Pendant l'hiver une petite tige verte sortirait de la terre; elle grandirait. La neige couvrirait l'herbe. Au printemps, l'herbe deviendrait tige. Le grain grossirait, durcirait. Il mûrirait, il jaunirait. Ce serait la saison de la moisson.

Maintenant je te fais retourner et ensemencer à l'école, et plus tard qui est-ce qui coupera le grain? Qui est-ce qui aura du pain sur la planche?

C'est toi, mon fils." (d'après Erckmann-Chatrian).

Qui est-ce qui parle dans ce morceau? (Un père et son fils). Est-ce que le fils aime l'étude? Comment lui semble l'étude? Qu'est-ce qui est aussi dur? Qui est-ce qui cultive le champ? Pourquoi cultive-t-il le champ? Pour nous donner le pain de tous les jours. Est-ce que le pain vient tout seul? Comment serait-ce, si le pain venait tout seul? Que fait le paysan pour avoir du blé, pour récolter? Est-ce que le père du garçon dont on parle, est un paysan? Que fait le paysan pour avoir du pain? (parlez du labourage, et de l'ensemencement en automne). Racontez ce qui se passe en hiver, au

printemps, et enfin en été! Que ferait le père du garçon, s'il était paysan?

Vous cultivez aussi un champ. Comment est-ce que vous retournez la terre? (Apprendre et puis répéter ce qu'on a appris). Qui vous fait travailler à l'école? Mais qui récoltera une fois? Comment récolteras-tu; comment couperas-tu ton grain? (avoir une bonne position; gagner son pain de tous les jours). Est-ce que le père parle du véritable pain? (Le pain est tout ce qu'il faut pour vivre.)

Grammaire (Appendice III): La formation du Conditionnel.

## Exercices.

#### 81. La formation du Conditionnel.

Mettez au Conditionnel: Leçon 63. Si j'allais à l'école .... De même: Leçon 77. Si j'étais pauvre; au lieu de mendier, je .... — Si j'avais été pauvre, je n'aurais pas mendié. Mon grand-père était paysan, il cultivait .... (Imparfait) Je serai aussi paysan - (futur).

Le paysan dit: Si je ne cultivais pas la terre, on n'aurait pas le pain de tous les jours. Si je ne retournais pas . . . , la terre . . . . Si la terre était moins dure, le travail ne . . . . pas . . . . Si je ne me fatiguais pas, le champ ne . . . .

Formez des phrases analogues avec si et le Conditionnel. Répétition au Conditionnel: Cours élémentaire: Leçons

- 54. Si j'étais grand, je ne demeurerais pas à la campagne.
- 55. Si je pouvais faire comme je voudrais, j'habiterais à la campagne.
- 56. Si j'étais grand, j'aurais une chambre.

# 82. Châteaux en Espagne.

Si j'étais riche, moi, riche comme un roi! Si j'avais gagné le gros lot! Si j'avais des rouleaux d'or! Voyons que ferais-je de tout cela? Nous déménageons souvent: c'est trop ennuyeux: Si j'étais riche, je commencerais par bâtir une maison commode et bien située, entourée d'un beau jardin. Si j'étais riche, ma mère aurait une bonne ou une femme de ménage. Elle pourrait se reposer un peu. Si j'étais riche, je donnerais à ma sœur cent mille francs. Je ferais du bien aux pauvres de ma commune. Je donnerais des récompenses aux élèves travailleurs de notre école. Si j'étais riche, j'ornerais ma chambre d'une bibliothèque. Si j'étais riche, je ne serais pas fier, je ne mènerais pas une grande vie, mais je ferais du bien.

(d'après Caule, Rédaction).

Grammaire (Appendice III): L'emploi des Conditionnel.

# Exercices.

#### Conditionnel et Conditionnel passé.

1º Je ne pars pas à temps, j'arrive trop tard. Je ne travaille pas bien, je n'entre pas dans une école supérieure. Je perds mon temps, je copie mes devoirs, je ne suis pas un élève studieux. Le paysan dit: "Je ne laboure pas le champ, je n'ai pas de pain."

Changez l'une des deux phrases en une phrase subordonnée, introduite par si = wenn: Si je ne partais pas à temps, j'arriverais trop tard.

Formez d'autres phrases analogues tirées du morceau; changez-les comme la phrase ci-dessus!

Mettez ces phrases au Conditionnel passé! Si je n'étais pas parti à temps, je serais arrivé trop tard.

2º Le vieux monsieur a été pauvre comme le mendiant, il a pu lui servir d'exemple. Le mendiant a rencontré le vieux fabricant de papier, il a été tiré de sa triste situation. Il a été actif, il est devenu riche. Il a eu le goût du travail et le besoin de la persévérance, il possède deux maisons à Paris.

Le mendiant a fait comme le fabricant, il est devenu riche comme lui. etc.

Mettez ces phrases au Conditionnel passé: Si le vieux monsieur n'avait pas été...., il n'aurait pas pu....

3º Si vous (rencontrer) mon frère, vous le saluerez. Si vous (avoir) le temps, viendriez-vous? Si votre frère (venir) demain, il nous trouverait encore. Si je n'(avoir) pas de fautes, je serais heureux. S'il (faire) plus beau temps, nous irions nous promener. Si vous (venir) demain, vous me ferez un vrai plaisir. Si vous (venir) demain, vous me feriez un vrai plaisir.

Mettez au lieu de l'infinitif (....) le **présent** ou l'**im**parfait.

Se lever, acheter, se promener, mener, peser; préférer, répéter, régler, posséder; appeler, rappeler, jeter; payer, nettoyer, employer, essuyer.

Formez des phrases avec ces verbes (voir page 7) et conjuguez-les!

#### Devoirs.

- a) Répondez à des questions posées sur le morceau par le maître ou les camarades (Ecrivez des questions et répondez-y!)
- b) J'ai gagné le gros lot . . . 1° ce que j'en ferai (Futur). 2° ce que j'en ai fait (Parfait).
- c) Mettez le morceau (et le point b) à toutes les personnes!
- d) Si j'avais deux francs.
- e) Pensez-vous comme le garçon? Que ferais-tu, si tu étais riche?
- f) Mes vœux.
- g) Si j'étais grand (voir Futur).
- h) Mes projets (voir Futur).
- i) La maison que ja bâtirai (54, 56) Leçon de choses.
- k) Châteaux en Espagne: Dialogue entre deux garçons.

## III.

# Ce qu'il faut faire.

(Le mode Subjonctif.)

83. Nécessité du travail.

## Pour avoir du pain

le paysan lauboure la terre, il retourne la terre, il ne se fatigue pas, et il herse le champ.

Après le labourage, le semeur se rend au champ, il prend son sac, il le suspend à son épaule, il répand les grains sur le champ;

En hiver, une petite tige sort de la terre, elle grandit, la neige couvre l'herbe; au printemps, l'herbe devient tige; le grain grossit, durcit,

il mûrit et jaunit

Présent de l'indicatif 3e pers. plur.	Présent du Subjonctif re pers. sing.  Il faut		
1re conjugaison			
ils labourent	que je laboure		
ils retournent	que je retourne		
ils se <b>fatigu</b> ent	que je me fatigue		
ils hersent	que je herse		
3º conjugaison			
ils se <b>rend</b> ent	que je me rende		
ils prennent	que je prenne		
ils suspendent	que je suspende		
ils <b>répand</b> ent	que je répande		
2º conjugaison			
ils sortent	que je sorte		
ils grandissent	que je grandisse		
ils courent	que je couvre		
ils deviennent	que je devienne		
ils <b>grossiss</b> ent	que je grossisse		
ils durcissent	que je durcisse		
ils <b>mûriss</b> ent	que je mûrisse		
ils jaunissent	que je jaunisse		

Grammaire (appendice III): Formation du Présent du Subjonctif.

#### La formation du Subjonctif:

Recherchez à quel radical il convient d'ajouter les terminaisons en rapprochant: (Sucht den Stamm, an den die Endungen angefügt werden müssen, indem ihr einander gegenüberstellt):

Ils *lèv*ent — il faut que je *lève* 

Nous levons — il faut que nous levions.

acheter, enlever, se promener; préférer, répéter, posséder; feuilleter, appeler, épeler, jeter; payer, essayer, employer, nettoyer, appuyer, essuyer; étudier, s'associer, crier; perdre, répondre, descendre, mettre, vivre. obéir, punir, grandir, sortir, souffrir, salir; construire, lire.

#### Comparez:

## Présent de l'indicatif Présent du Subjonctif.

je parle tu parles il parle	qu'il parle	Présent (Indicatif)
nous parlons vous parlez	que nous parlions	Imparfait
ils parlent	qu'ils parlent	Présent (Indicatif)

des verbes indiqués ci-dessus.

## Le Parfait du Subjonctif.

Lisez dans ce temps: leçon 83. (63, etc.,) p. e.:

Ce matin, enfants, vous avez déjeuné. Pour que le pain dont vous avez mangé vous arrive tous les jours, il faut que le cultivateur ait labouré la terre, qu'il ait retourné la terre, qu'il ne se soit pas fatigué (etc.)

Pour rentrer en classe à temps, il faut que j'aie quitté.

# 84. Comment il faut écrire une lettre.

Ma chère Louise, Je veux vous donner aujourd'hui quelques conseils sur la manière d'écrire une lettre. Il faut d'abord que la lettre soit bien écrite, qu'il n'y ait pas de mots tracés ou des corrections. Une jolie écriture est comme une jolie toilette.

Quel que soit votre âge, il faut que vous vous occupiez avant tout d'être clair, que vous ne parliez que de choses que vous comprenez parfaitement. Quand vous avez à répondre à une lettre, il faut que vous répondiez tout de suite, pour qu'on n'attende pas votre réponse en vain. Il faut que vous réfléchissiez bien avant d'écrire, afin que vous ne remplissiez pas votre lettre de répétitions inutiles.

Plus tard, je vous donnerai d'autres conseils. Adieu, mon enfant.

N. N.

Grammaire (voir appendie III): Le mode Indicatif et le mode Subjonctif.

## Exercices.

Posez des questions, répondez-y!

La lettre est à la seconde personne, lisez-la et écrivez-la à la première et à la 3<sup>e</sup> personne du singulier et du pluriel.

Mettez-la à l'impératif, au futur, (toutes les personnes.) p. e.: 1° Occupe-toi d'être clair; ne parle que . . . 2° Tu t'occuperas avant tout d'...

Conditionnel (toutes les personnes). Si je suivais les conseils, je . . .

Pourquoi ta lettre n'est-elle pas bien écrite? Tu ne t'es pas occupé . . . . Quand j'écrivais des lettres, . . . . (Imparfait). Leçon de choses:

Les parties d'une lettre. Jean écrit une lettre. Sortes de lettres. Les signes de ponctuation.

# 85. Il nous faut être d'accord.

Deux paysans se croisent sur un chemin. Leurs voitures s'accrochent. L'un d'eux crie: "Laisse-moi passer: il faut que je me rende au plus vite à la ville." L'autre réplique (reprend): "C'est toi qui dois céder la place; il faut que je rentre au plus tôt à la maison." Ils discutent longtemps. Enfin un troisième paysan, témoin de leur querelle, leur dit: "Si vous êtes presses, que chacun de vous se retire un peu en arrière".

(d'après Tolstoi. Brunot et Bony.)

le paysan: la paysanne, le campagnard, le cultivateur,

le laboureur.

se croiser: se rencontrer.

le chemin: la route, la voie, le passage, (étroit, mauvais),

passer par, prendre, suivre le chemin; cheminer.

discuter: la discussion, (se quereller, la querelle.)

le témoin: témoigner, le témoignage.

pressé: avoir hâte, se hâter, se dépêcher, ne pas

avoir le temps.

ceder: laisser.

se retirer: reculer.

Questions: Où se rencontrent deux paysans? Comment est le chemin? Qu'est-ce qu'il leur arrive? Pourquoi leurs voitures s'accrochent-elles? Où va l'un des paysans? Où veut aller l'autre? Tous les deux sont en retard, chacun d'eux est pressé. Comment le passage pourrait-il être libre? (L'un recule) Mais pourquoi le paysan qui va à la ville ne veut-il pas reculer? (perdre du temps). Et l'autre? Est-ce qu'ils ne perdent pas leur temps? Et ils perdent aussi la tête; qu'est-ce qu'ils font? Arrivent-ils à s'arranger? Que leur conseille un troisième compagnon?

# Exercices.

Racontez l'histoire, employez d'autres termes. C'est l'un des trois paysans qui raconte. Inventez une autre histoire semblable.

1º Deux chèvres se rencontrent sur une passerelle. Querelle. Chute dans l'eau. 2º Deux chats sur un toit. 3º Deux garçons se rencontrent (tirant des chars, dans une ruelle.)

Devoir: Abrègez à l'infinitif la phrase subordonnée! Exemple: Il faut que nous soyons d'accord. Il nous faut être d'accord. Toutes les personnes.

Il faut que je sois appliqué et je le serai. Il .... faut .... Il faut que je sois à temps à l'école; le serai-je? Il .... faut .... Il faut que je sois clair dans ma lettre, je tâcherai de l'être. Il .... faut .... Il ne faut pas que j'aie peur. Il ne .... faut pas .... Il faut que j'aie fini à quatre heures, et j'aurai fini. Il .... faut .... Il ne faut pas que j'aie des fautes, et je n'en aurai pas. Il ne .... faut pas .... Il faut que je réponde tout de suite, et je le ferai. Il .... faut ....

Cours élémentaire, page 57, a, b, c. Leçon 13<sub>4</sub>, Formez des phrases avec ces infinitifs. De même, page 19, 32. Leçons 20-23. 27-28.

# 86. Faut-il compter les années de sa vie?

Un homme commençait à vieillir; quelqu'un lui demande: "Quel âge avez-vous? — Je n'en sais rien du tout, répond-il. — Quoi? vous ne savez pas votre âge? — Je compte mes brebis et mon argent de peur qu'ils ne se perdent, mais je ne compte pas mes années: je suis sûr que je n'en perds pas une seule." (Kühn.)

De qui est-ce qu'on parle? Un homme qui commence à vieillir est un vieillard (une femme?). Que voulait savoir un monsieur? Quelle réponse singulière donne le vieillard? Est-ce qu'il ne savait pas son âge? Pourquoi est-ce une réponse drôle? Est-ce qu'un enfant sait toujours son âge? Mais une personne adulte? Voilà pourquoi le monsieur s'étonne. Il s'étonne que le vieillard ait oublié son âge. Il s'étonne que le vieillard ne sache pas son âge. — Est-ce pour cette raison que le vieil-

lard ne dit pas son âge? Quelle en est la raison? Est-ce une grande joie de devenir vieux? Est-ce un plaisir de vieillir? Est-ce que le vieillard se réjouit de vieillir\*? Est-ce qu'il est bien heureux de devenir\* vieux et faible? Au contraire: il en est triste. Il est triste que l'âge approche. Il regrette de ne plus être\* jeune. Que répond-il? Pourquoi compte-t-il son argent et ses brebis? Il les compte de peur (de crainte) de le perdre\*. Mais il est sûr qu'il ne perdra pas une seule année

\*Remarque: Comme les deux phrases ont le même sujet, on peut abréger la phrase subordonnée au moyen de l'infinitif.

Grammaire (voir Appendice III): L'emploi du mode subjonctif après les verbes qui expriment des sentiments.

## Exercices.

# L'emploi du subjonctif.

(Sentiments).

Les parents se réjouissent que leur fils (être) en seconde classe. Je suis content que son père lui (avoir) donné des conseils. Nous sommes bien heureux que vous (avoir) réussi. Je suis bien aise que ta lettre (être) bien écrite. Je suis content que vous (avoir) appris beaucoup de choses utiles à l'école.

Je suis fâché que tu ne (savoir) pas te rendre agréable, tu es trop orgueilleux. Je regrette que tu ne (être) pas aimé de tes camarades. Je regrette que tu (dénoncer, trahir) tes camarades. J'ai honte que tu n'(apprendre) pas à faire tes tâches, que tu ne (finir) pas ce que tu as commencé. On se plaint que les élèves (être) très bruyants dans la rue.

Je suis étonné que tu ne (vouloir) pas entrer dans une école supérieure. Je m'étonne que vous ne (savoir) pas cette nouvelle. J'ai peur que vous ne (réussir) pas. J'ai peur que vous ne nous en (vouloir)\*. Je crains que vous ne (perdre)

tous vos amis par votre orgueil. Je crains qu'il ne (vouloir) nous trahir. Ne crains-tu pas qu'il (vouloir) nous dénoncer. Je mettrai la lettre à la poste moi-même de peur (de crainte) que tu ne la (perdre). Je ne crains pas qu'il le (savoir). Je crains qu'il ne le (savoir) pas.

#### Subjonctif irrégulier.

Il faut:

vouloir: que je veuille, que tu veuilles, qu'il veuille. que nous voulions, que vous vouliez, qu'ils veuillent. \*NB. en vouloir à ... = böse sein auf ...

savoir: que je sache, que tu saches, qu'il sache, que nous sachions, que vous sachiez, qu'ils sachent.

# 87. ,, Comment faut-il dire?"

Un jour, j'apporte un chocolat à mon bébé. Il mange longuement, et le morceau était fini que ses petits lèvres, sa petite langue remuaient encore pour chercher les miettes oubliées dans les replis de la bouche.

"Eh bien! Qu'est-ce qu'on dit à papa?" demande la maman. Comme on lui avait fait souvent sa leçon, tout le monde attend que l'enfant réponde: Merci!— Mais Henriette n'était pas un perroquet. Elle prend un air de grave réflexion, elle cherche, cherche, visiblement elle fouille dans son pauvre vocabulaire, enfin elle a trouvé le mot juste. "On dit?" insistait la mère.— "Entore! (encore)" achève l'enfant.

(d'après Brunot et Bony).

Pourquoi le bébé mange-t-il le chocolat longuement? Il désire que le goût du chocolat lui reste longtemps. Pourquoi est-ce que ses lèvres et sa langue remuent encore? Il les remue pour que les miettes oubliées ne se perdent pas, afin qu'il les trouve. Pourquoi est-ce que la mère pose la question: Que dit-on à papa? Elle veut que le bébé dise merci

à son père; elle attend que l'enfant remercie le père. Pour trouver le mot juste qu'est-ce que le bébé fait? Il faut qu'il cherche, afin de trouver la réponse, il est nécessaire qu'il fouille longtemps dans son pauvre vocabulaire. Pourquoi est-ce que la mère insiste? Elle désire, elle demande que le bébé remercie le père.

Grammaire (Appendice III): L'emploi du subjonctif après les verbes etc. qui expriment la volonté.

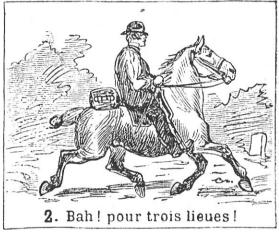
### Exercices.

### L'emploi du Subjonctif (la volonté).

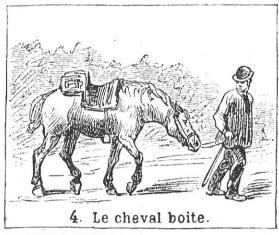
#### La bonne conduite à l'école.

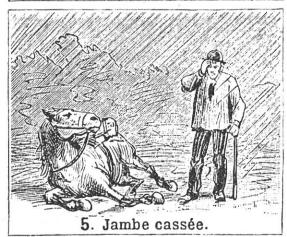
Le maître attend que nous (être) studieux, que nous nous (conduire) bien. Il désire que nous (avoir) soin de nos livres. Il souhaite que nous (obéir) promptement à ce qu'il commande, car il sait mieux que nous ce que nous devons faire. Il veut que je (venir) à temps, il demande que je me (rendre) tout de suite à ma place et que je (préparer) sur-le-champ ce dont j'ai besoin pour mon travail. Il commande que nous (quitter) la classe pendant la récréation. Il ordonne que je (sortir) de l'école tranquillement. Il permet que nous (rester) au corridor quand il fait mauvais temps. Mais il défend que nous (jouer) dans la salle d'école pendant la récréation. On ouvre les fenêtres afin que l'air frais (entrer). Pendant la classe, on les ferme pour qu'il n'y (avoir) pas de courant d'air. Avant tout, il faut que je ne (perdre) pas mon temps et que je (répondre) toujours à ses questions. Il est nécessaire que je (remplir) mes devoirs, car ce qui mérite d'être fait, mérite d'être bien fait. Il vaut mieux que nous nous (fatiguer) au lieu de passer agréablement les heures: le temps passe vite. Il sera bon que je (faire), sans tarder, ce que j'aurai à faire. Il est naturel que je (songer) à m'amuser, mais je ferai avant tout ma tâche: le devoir avant tout! (Emploi d'autres personnes.)













# 88. Faute d'un clou, le cheval se perd.

Monsieur Jean, revenant du marché, s'arrête à l'auberge pour faire donner de l'avoine à son cheval et boire un coup. Il va partir, quand le garçon d'écurie lui dit: "Voilà un fer qui n'est pas solide; je doute fort qu'il tienne, il y manque un clou. Voulez-vous que je conduise la bête au maréchal? C'est l'affaire de cinq minutes."

"Bah! mon garçon, je ne pense pas que ce soit nécessaire. Il vaut mieux que j'arrive à temps chez moi! dit Monsieur Jean, je n'ai plus que trois lieues! Je ne crois pas que le fer se détache et se perde." Et il repart au grand trot.

Une lieue plus loin, le cheval a perdu le fer. Jean le ramasse et remonte à cheval. Il pense: "Il importe que je fasse encore mes deux lieues avant la nuit", et il fouette son cheval. Mais la pauvre bête boite. Il est nécessaire que Jean descende et marche lentement. La nuit vient. La pluie commence à tomber. Jean s'impatiente. Il tire le cheval par la bride pour qu'il marche plus vite. Tout à coup la pauvre bête fait un faux pas; elle s'abat; elle a une jambe cassée. Jean laisse le pauvre cheval sur la route déserte. Il arrive à sa porte fatigué, mouillé, furieux.

S'il avait écouté le garçon d'écurie, il serait arrivé deux heures plus tôt et n'aurait pas perdu son bon cheval.

(D'après: Carré et Moy.)

l'auberge (f) petit hôtel où les voyageurs trouvent à boire et à manger. On s'arrête, on descend, on couche à l'auberge. l'aubergiste,

boire un coup de vin = ce qu'on boit en une fois. Un coup = un choc: coup de bâton, de poing, de fouet; un coup de canon, coup d'œil.

bestiaux, bœufs, vaches).

te marechal celui qui ferre les chevaux, un marechal ferrant.

boiter celui qui a une jambe plus courte que l'autre,
ou plus faible, boite, est boiteux.

s'impatienter perdre patience.

le faux pas Fehltritt = faux, fausse.

désert où il n'y a pas d'habitants: un pays désert.

déserter = quitter; le déserteur. Le désert
du Sahara, le Sahara.

D'où venait Monsieur Jean? Qu'y avait-il fait? (voir leçon de choses). Parlez de la foire! Où s'arrête-t-il? Pourquoi? Que lui dit le garçon d'écurie au moment de partir. Pourquoi doute-t-il que le fer tienne? Où faut-il conduire un cheval qui a perdu un clou? Est-ce que monsieur Jean croit que ce soit nécessaire? Pense-t-il aussi que le fer se détache et se perde? Combien de chemin a-t-il encore à faire? — Pour arriver avant la nuit, il part au grand trot, quoique le cheval ait perdu un clou. Qu'est-ce qu'il arrive en chemin? Comme il lui importe qu'il arrive avant la nuit, il remonte. Combien de fers est-ce que le cheval a encore? Comment estce qu'il marche? Est-il possible qu'il arrive à temps? Qu'estce qu'il fait? Comment est-ce qu'il marche? Dans quelle situation fatale est-ce qu'il se trouve (nuit, pluie.) Comment est-ce que Jean fait avancer le cheval plus vite? D'abord il ignorera que le cheval se soit cassé une jambe. Il examinera le pied; il verra qu'il est cassé. Est-ce qu'il est possible que le cheval se redresse? Jean est fâché que, par son impatience, son cheval soit perdu. Il est naturel qu'il arrive chez lui de mauvaise humeur. Croyez-vous que le cheval ait été sauvé? Il est douteux que, le lendemain matin, monsieur Jean ait trouvé son cheval encore vivant.

#### 89.

### Exercices.

Faites raconter:

Monsieur Jean a) arrivé chez lui; b) au garçon d'écurie. Le garçon d'écurie (auquel Monsieur Jean a raconté son malheur) La femme de Monsieur Jean; (les enfants).

Leçon de choses: La foire.

Grammaire (Appendice III): L'emploi du subjonctif après les verbes etc. qui expriment un doute.

### Emploi du Subjonctif.

(Le doute.)

a) Nous doutons fort que vous (arriver) à temps. J'ignore qu'il (être) arrivé avant la nuit. Il ne sait pas que vous (avoir) gagné le gros lot. Je ne crois pas qu'il (faire) beau temps, le ciel est trop couvert. Je ne pense pas que vous (trouver) l'emploi du subjonctif difficile. Je ne vois pas qu'il (être) fâché contre vous. Il est possible que vous (être) en retard, courez vite! Il est impossible qu'il (avoir) manqué le train; il est parti assez tôt. Il est douteux que nous (gagner) le gros lot; ce serait trop beau!

Mais tu arriveras pourtant à devenir riche, à moins que le courage et l'intelligence ne te (manquer), à moins que tu n'(avoir) pas le goût du travail, et pourvu que tu (être) actif et travailleur. Tu n'y arriveras pas sans que tu (être) actif, et sans que tu (avoir) le goût du travail.

b) Monsieur Jean ne veut pas que le garçon d'écurie (conduire) son cheval au maréchal. Il ne pense pas que ce (être) nécessaire. Il ne désire pas qu'on (ferrer) son cheval. Il ne croit pas que le fer se (perdre) en route. Il défend même qu'on (mettre) un fer. Il importe qu'il (faire) encore ses trois lieues avant la nuit et qu'il (partir) sur-le-champ. Il ne veut pas qu'on (ferrer) le cheval pour ne pas perdre de temps. Il dit: Il vaut mieux que je (être) chez moi à temps. Il part au galop pour que la nuit ne (tomber) pas avant qu'il (rentrer) chez lui. Il se dit: "Il est impossible que je (être )chez moi à temps si mon cheval ne marche pas plus vite. Mais il est douteux que mon cheval (pouvoir) avancer plus vite sans que je (descendre). Il est nécessaire que je (descendre). Il faut que je (marcher) à pied. Il sera bon que j'(aller) à pied. Il vaut mieux que je (faire) mon chemin à pied. Il est naturel que Jean ne (être) pas de bonne humeur. Jean tire le cheval pour qu'il (avancer) plus vite. La pauvre bête Il faut que Jean le (laisser) en route. Il se dit: Pourvu que j'(arriver) enfin chez moi! Arrivé à la maison, il ordonne qu'on (chercher) le cheval blessé. Il permet qu'on (tuer) la pauvre bête, afin qu'elle ne (souffrir) plus longtemps.

#### Verbes irréguliers.

conduire: Présent de l'Indicatif:

je conduis, tu conduis, il conduit, nous conduisons, vous conduisez, ils conduisent. [conduit]

pouvoir: Présent du Subjonctif:

Il faut que je *puisse*, que tu *puisses*, qu'il *puisse*, que nous *puissions*, que vous *puissiez*, qu'ils *puissent*. /pu]

aller: que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous allions, que vous alliez, qu'ils aillent.

### IV.

# Scènes de la vie sociale et de la vie morale.

90. Les timbres-poste vivants.

Passé défini.

Un jeune homme était un jour chez un de ses amis, il avait écrit une lettre et n'avait pas de timbres-poste. Les deux amis se rendirent ensemble à la poste. Le jeune homme acheta deux timbres; et, pour les coller sur l'enveloppe, il les mouilla avec sa langue. A ce moment, les timbres tombèrent; et, — chose incroyable — ils commencèrent à marcher sur le plancher.

Les deux amis étaient très étonnés; les timbres marchaient, marchaient toujours .... Arrivés près du mur, ils ne s'arrêtèrent pas; ils montèrent le long de ce mur. Le jeune homme avança la main, il saisit les timbres avec beaucoup d'hésitation et les regarda .... Alors il éclata de rire, puis il les montra à son ami. Derrière les timbres, il y avait une grosse mouche. Les timbres mouillés étaient tombés sur les ailes et s'y étaient collés; la mouche avait marché, cachée par le petit carré de papier.

(d'après V. Bétis et H. Swan. First facts.)

Grammaire (voir Appendice III): La formation du Passe défini.

Conjuguez au Passé défini tous les verbes réguliers dans les phrases du morceau (se rendre, acheter, coller, mouiller, tomber, commencer, marcher, s'arrêter, monter, avancer, saisir, etc.) De même ceux des leçons 63, 69, etc.

# 91. Le petit égoïste.

Une mère et son petit garçon voyageaient en chemin de fer. Un vieillard, qu'ils ne connaissaient pas, était assis en face d'eux. Ernest était égoïste, comme le sont les enfants gâtés. Il pensait que les autres devaient se gêner pour lui.

Sa mère occupai le coin du compartiment. "Maman, dit-il, est-ce que tu es bien dans ton coin? — Oui, mon enfant! — Tu as le dos bien appuyé? — Oui, mon chéri! Il ne te vient pas trop de vent par la portière? — Non, mon petit chéri!"

La mère était heureuse, trouvant que son fils était plein d'attentions pour elle, "Alors, ta place est très bonne? — Oui, mon bijou! — Eh bien! Donne-la-moi!" dit monsieur Ernest, en se levant.

La mère ceda, pour ne pas faire honte à son fils devant un étranger. Le vieillard sortit alors d'un petit panier une belle pêche. "Aimez-vous les fruits, mon petit ami? dit-il à Ernest. — Oh! oui, monsieur. — Voilà, n'est-ce pas, une belle pêche! — Oh! oui, monsieur!" Ernest se disait: Il va m'en donner au moins la moitié. — "Elle est à point et doit être juteuse? — Oh!

oui, monsieur", répondit Ernest tout souriant. — Et par ce temps chaud, une pêche est doublement agréable. — Oh! oui, monsieur, s'exclama Ernest.

Alors, le vieillard, avec un air de gourmand qui se régale, mangea la pêche entière, devant Ernest, qui rougit.

"Madame, dit le vieillard, quand il eut mangé la pêche, excusez-moi d'avoir donné une petite leçon à votre fils. J'ai voulu lui montrer ce que c'est que l'égoïsme.

(Carré et Moy.)

Posez vous-mêmes des questions et répondez-y!

le vieillard égoïste occuper

l'attention (f) la porte

le bijou la moitié

l'air

le gourmand se régaler le devoir devoir vieux - vieil - vieille. La vieillesse. être intéressé à.., ne penser qu'à soi; l'égoïsme occuper une place. l'occupation(f) = ce qu'on fait; s'occuper à faire qch.

attentif, attentive (= appliqué) attentivement. le portier, la portière (ouverture d'un wagon par laquelle on entre dans un wagon).

la bijouterie, le bijoutier.

= le  $demi = \frac{1}{2}$ . **Fractions:**  $\frac{1}{3}$  un tiers,  $\frac{2}{3}$  deux tiers.  $\frac{1}{4}$  = un quart.  $\frac{3}{4}$  = trois quarts;  $\frac{1}{5}$  un cinquième,  $\frac{2}{5}$  deux cinquièmes,  $\frac{1}{20}$  = un vingtième. La centième partie.

cet enfant a l'air intelligent = la mine, le visage = les manières. Air, atmosphère: le courant d'air. Le chant: l'air de la chanson: J'avais un camarade.

qui aime les bonnes choses.

fich gütlich tun. Le regal = le bon repas. être forcé de faire qch.: je dois obéir au maître. avoir à payer: il me doit deux francs. 92.

### Exercices.

#### Conversation et Rédaction.

Chercher la succession des actes et trouver le plan du morceau. — C'est le garçon qui raconte. — Faites raconter le vieillard, la mère, un autre témoin. — Le petit Ernest n'est pas égoïste. Il est bien installé (détaillez!); sa mère occupe une mauvaise place (décrivez-la!). Il est plein d'attentions pour sa mère. Changement de place. Récompense du vieillard. — Racontez cette histoire par la bouche de toutes les personnes (indiquées plus haut). — Donnez deux formes à l'histoire a) le garçon égoïste. b) le garçon complaisant (dialogue).

Grammaire (voir Appendice III): Formation et emploi du participe présent.

### L'emploi du participe présent.

Le petit égoïste: a) Une mère et son fils (voyager) en chemin de fer, étaient assis en face d'un vieillard. Ne (connaître) pas le monsieur, ils ne s'occupaient pas de ce monsieur. Ernest, (penser) que les autres devaient se gêner pour lui, était égoïste. La mère, (occuper) le coin, avait une bonne place. Se (tourner) vers sa mère, le garçon lui dit: Est-ce que tu es bien dans ton coin? — La mère, (trouver) son fils plein d'attentions pour elle, était heureuse. Ne (vouloir) pas faire honte à Ernest, elle céda la place. Le vieillard, (tirer) une belle pêche de son panier, dit à Ernest: N'est-ce pas une belle pêche? — Ernest, se (dire): Il va m'en donner la moitié, était heureux. vieillard, se (régaler), souriait. Le garçon, (voir) manger le monsieur, avait honte. Le vieillard, (manger) la pêche, dit à la mère: Excusez-moi, madame. Le monsieur, se (tourner) vers le garçon, dit: J'ai voulu montrer ce que c'est que l'égoïsme. Changez ces phrases, en remplaçant le participe présent

1º par des phrases exprimant la cause (parce que, puisque, comme); le temps (quand, lorsque, après que, pendant que),

- 2º par une phrase relative (,,qui" suivi d'un verbe).
- 3º Décomposez les exemples ci-dessus en deux phrases; p.e.: Une mère et son fils voyageaient en chemin de fer. Ils étaient assis en face d'un vieillard.
- b) La mère, qui occupait le coin du compartiment, avait une place. La mère, qui trouvait son fils complaisant, était heureuse d'avoir un bon enfant. La mère, qui ne voulait pas faire honte à son fils, se leva. Le vieillard, qui sortait une belle pêche de son panier, dit à Ernest: Elle est juteuse. Ernest, qui se disait: Il m'en donnera la moitié, répondit: "Oh oui, monsieur". Le vieillard, qui mangea la pêche, souriait. Le vieillard, qui se tourna vers la dame, lui dit: "J'ai voulu donner une leçon à votre fils".

Changez ces phrases, en remplaçant la phrase relative (qui...)

- 1º par le participe passé.
- 2º par des phrases introduites par une conjonction (cause, temps).
- 3º Décomposez-les en deux phrases principales.

### Définis irréguliers.

vouloir: je voulus, tu voulus, il voulut,

nous voulûmes, vous voulûtes, ils voulurent.

(voulant, - voulu[e])

dire: je dis, tu dis, il dit

nous dîmes, vous dîtes, ils dirent (disant,

dit[e]).

devoir: je dus, tu dus, il dut,

nous dûmes, vous dûtes, ils durent (devant,

dû, due)

connaître: je connus, tu connus, il connut,
 nous connûmes, vous connûtes, ils connurent
 (connaissant, connu[e])

NB. Conjuguez, au **Passé défini**, dans des phrases ces verbes et ceux du morceau.

### Le petit égoïste.

### Répétition au discours indirect.

Une mère et son petit garçon voyageaient en chemin de fer. Un vieillard, qu'ils ne connaissaient pas était assis en face d'eux. Ernest était égoïste, comme le sont les enfants gâtés. Il pensait que les autres devaient se gêner pour lui.

La mère occupait le coin du compartiment. L'enfant lui demanda **si** elle était bien dans son coin, **si** elle avait le dos bien appuyé, **si**, par la portière, il ne venait pas trop de vent, enfin, **si** la place était bonne.

La mère répondait toujours: "Oui" à son petit chéri, et elle était heureuse, trouvant qu'Ernest était plein d'attentions pour elle. Mais monsieur Ernest avait une autre idée: il demanda à sa mère de lui ceder sa place, et il se leva pour laisser la sienne à sa mère. La mère céda pour ne pas faire honte à son fils devant un étranger.

Le vieillard sortit alors d'un petit panier une belle pêche. Il demanda à Ernest s'il aimait les fruits, lui montra comment la pêche était à point, et, sans doute, juteuse. Il ajouta qu'il serait agréable de la manger par ce temps chaud. Ernest répondait toujours que oui, d'un air aimable, pensant que le vieillard voulait lui offrir au moins la moitié de la pêche. Mais celui-ci, d'un air de gourmand qui se régale, mangea la pêche entière devant Ernest, qui rougit.

Puis, le vieillard se tourna vers la mère et la pria de l'excuser d'avoir donné une petit leçon à son fils, ajoutant qu'il avait voulu lui montrer ce que c'est que l'égoïsme.

(d'après Carré et Moy.)

Grammaire (voir Appendice III): Le discours direct et le discours indirect. Le pronom possessif.

Employez les **pronoms possessif**; réunissez les deux phrases.

- a) Ma place (ta, sa place) n'est pas bonne; sa (ma, ta) place est meilleure. Mes (tes, ses) pêches ne sont pas bonnes; ses (mes tes) pêches sont meilleures. Notre (votre, leur) place est bonne, leur (notre, votre) place est meilleure. Nos (vos, leurs) pêches sont bonnes; leurs (nos, vos) pêches sont meilleures.
- b) Mon (ton, son) frère est égoïste; son (mon ton) frère est complaisant (pluriel). Notre (votre, leur) frère est égoïste; leur (notre, votre) frère est complaisant (pluriel!).
- c) Formez vous-mêmes des phrases analogues, tirées du morceau.

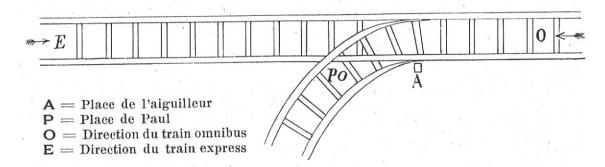
# 94. L'aiguilleur.

- 1. Le train omnibus arrive. L'aiguilleur est à son poste, la main sur le levier de fer. Il sait qu'ici le train doit se garer, et que la voie doit être libre pour laisser passer un train express qui va arriver dans quelques minutes. Il sait que, s'il ne manœuvrait pas, le train express irait se briser effroyablement sur le train omnibus; aussi, les yeux fixés sur la locomotive qui approche, il attend.
- 2. Une voix l'appelle: "Papa! papa!" C'est son petit Paul: l'enfant a quatre ans; il accourait joyeux vers son père; puis effrayé par le fracas du train qui arrive sur lui en faisant trembler le sol, il s'est arrêté entre les rails, criant: "Papa!" La locomotive approche: elle n'est plus qu'à quelques mètres de l'enfant.
- 3. Que faire? Il y a encore trois secondes: le père peut sauver l'enfant, mais alors il faut lâcher le levier, manquer à la manœuvre, laisser se perdre des trains dont le salut lui est confié.
- 4. Il n'hésita pas, et, tout pâle, il resta à son levier, criant d'une voix désespérée: "Couche-toi à plat ventre

et ne bouge pas!" L'enfant se coucha et disparut sous la locomotive.

- 5. Comme il parut long à l'aiguilleur le défilé de ces wagons qui lui cachaient le corps de l'enfant! Le dernier wagon a passé; le père a une sueur froide au front; il ose à peine regarder; que va-t-il voir à la place où s'est couché l'enfant?
- 6. L'enfant est vivant: le petit corps, collé contre terre, n'a même pas été effleuré.

Paul! mon petit Paul, tu n'as pas de mal? — Non, papa, n'aie pas peur! Et le père pleure à chaudes larmes, en embrassant l'enfant. Quelques minutes plus tard, l'express passe à toute vapeur, emportant les voyageurs qui n'ont rien vu et ne se doutent guère qu'ils doivent leur salut au dévouement héroïque de ce pauvre homme. (Carré et Moy)



Posez des questions sur ce morceau!

- le rail Schiene; [barre de fer (d'acier) sur laquelle roulent les trains]; dérailler.
- la voie le chemin, la route. Une voie publique. La voie de terre, de mer, la voie ferrée. voyage, voyager, voyageur, voyageuse.

envoyer (mettre dans la voie). Un envoi.

renvoyer (à un autre jour ce qu'on ne peut pas faire).

l'aiguille (f) Weiche.

aiguilleur = celui qui manœuvre l'aiguille.

1º aiguille à tricoter, aiguille à coudre; aiguille du cadran d'une montre; aiguille d'une balance.

effroyablement effrayer = faire peur; effroyable = effrayant.

la voix d'un enfant, d'un homme, des ani-

maux; de vive voix (contraire de: par écrit);

à voix basse, haute.

le fracas Un grand bruit.

manquer = fehlen; il manque une page à mon livre;

je l'ai manque = je ne l'ai pas rencontré. Manquer le train. Le chasseur a manque un

lièvre.

manquer  $\dot{a}$  on manque  $\dot{a}$  son devoir = on ne le fait pas.

confier la confiance = das Zutrauen, Vertrauen.

hésiter ne pas savoir que faire; l'(a) hésitation (fém.)

(Bögerung).

désespéré espérer = hoffen, (compter sur qch., sur qqn)

desespérer = ? (perdre courage, perdre l'es-

poir; décourager.)

plat f. = plate = eben; d'où = le plat (pièce de

vaisselle qu'on sert à table.) Un plat de le-

gumes. Le plateau = le terrain plat (et

élevé): le Plateau suisse.

95.

Plan: (Disposition; canevas): L'aiguilleur à son poste. — L'approche de l'enfant. — L'embarras du père. — Le sauvetage. L'émotion du père. — Le train express.

Racontez d'après ce plan au passé défini et à l'imparfait. Faites raconter le père, l'enfant, un témoin (voyageur du train omnibus).

L'aiguilleur manque à la manœuvre (le train express se brise sur le train omnibus).

L'aiguilleur manœuvre, mais l'enfant périt sous le train omnibus.

Les réflexions du père: Je ne manœuvrerai pas. Mais alors? (futur). Si je ne manœuvrais pas? (Conditionnel). Je manœuvrerai. La voie sera libre, etc. ou: S'il manœuvre, la voie sera libre. (futur).

Grammaire (voir Appendice III): Le pronom personnel comme régime direct devant l'infinitif.

### Exercices.

### 96. Remplacez le régime direct par un pronom:

Il sait manœuvrer le levier. Il doit garer le train. Il veut arrêter l'enfant. Il veut sauver son fils. Il peut sauver son enfant; mais alors il faut lâcher le levier. Il s'efforce d'arrêter le petit. Il hésite à tourner le levier. Il pense à sauver le petit et les trains. Il ose à peine quitter sa place. Il a réussi à sauver son enfant par son sang-froid.

Toutes les personnes. Il va m'en donner la moitié. Les autres doivent se gêner pour lui. On doit me la dire (la vérité.) Je veux te le demander. Je vais te le dire. J'ai voulu te montrer ce que c'est que la bonne conduite. On a voulu me donner une leçon. On a réussi à me corriger de mon égoïsme. On ne pense pas à te faire honte devant un étranger. Qui me dit de te cèder ma place? On ne veut pas me la cèder. Qui veut me la donner? Qui va m'en donner la moitié. Veux-tu m'offrir ta place? Pourquoi ne veux-tu pas me cèder cette bonne place; veux-tu me la cèder?

Leçon 68 d. Formez-en des phrases avec des pronoms devant l'infinitif. Il s'efforce de me montrer ce tour de force. Il aime à me donner des leçons de politesse à chaque occasion.

### Laisser et faire devant l'infinitif.

Remplacez le régime direct (après l'infinitif) par un pronom.

a) L'aiguilleur laisse arriver le train. Il fait se garer le train. Il laisse passer un train omnibus. Il ne laisse pas les deux trains se briser. Il laisse accourir le petit. L'aiguilleur laisse s'arrêter le garçon entre les rails. Le train fait arrêter le petit par son fracas. Le train fait trembler le sol. L'aiguilleur laisse le train s'approcher. Il fait se coucher le petit à plat ventre. Il laisse l'enfant disparaître sous la locomotive sans quitter son poste. Il laisse passer le défilé des wagons.

b) Le petit égoïste. Ernest se fit donner la bonne place de la mère. Il la fit changer de place. La mère le laissait faire sans rien dire. Le vieillard les laissait changer de place sans dire mot. Mais il était fâché de ce que la mère le laissait faire sans le réprimander. Pour le corriger il lui fit voir une belle pêche. Il lui fit (savoir) qu'elle était juteuse. Il le laissait regarder comment il se régalait.

Employez dans chaque phrase toutes les personnes; p. e.: On me fit donner une bonne place. (te, lui, nous vous, leur). On me fit changer de place. On me laissait faire (te, le, nous, vous, les). On me laissait changer de place. On me fit voir une . . . On me fit savoir qu'il est malade. On me laissait regarder . . . .

### Le Passé défini irrégulier.

paraître: je parus, tu parus, il parut, (j'ai paru).
nous parûmes, vous parûtes, ils parurent.

vivre: je vécus, tu vécus, il vécut, (j'ai vécu).
nous vécûmes, vous vécûtes, ils vécurent.

savoir: je sus, tu sus, il sut, nous sûmes, vous sûtes, ils surent. (j'ai su).

Conjuguez tous les verbes du morceau au sing. 3<sup>me</sup> pers. du présent, du passé défini, du futur, du parfait, du plus-que-parfait, du futur composé, du conditionnel passé, du subjonctif dans des phrases du morceau.

Grammaire (voir Appendice III): L'emploi de l'imparfait et du passé défini.

### L'emploi du Passé défini,

Pour savoir lequel des deux temps il faut employer, posez les questions suivantes: Leçons 73, 75, 80, 82, 85 (88), 90, 91, 93.

Quel temps faut-il employer:	Imparfait ou	Imparfait où Passé défini?		
1º Est-ce que le verbe exprime une action ou un état dont le commencement et la fin sont nette-	employez donc	employez donc		
ment déterminés?	Non!	Oui!		
2º Est-ce que nous voulons exprimer l'idée d'habitude?	Oui!	Non!		

# \*\* \*\*Les enfants compatissants.

Un jeune garçon qui fréquentait l'école de son village, ayant été absent plusieurs jours d'hiver de suite, ses camarades s'informèrent de lui, et apprirent qu'il ne venait plus à l'école parce qu'il n'avait pas de souliers, et que ses parents étaient trop pauvres pour lui en acheter. Dès qu'ils furent renseignés, ils se cotisèrent avec empressement, et, en peu d'instants, ils eurent ramassé la petite somme nécessaire pour donner une paire de souliers neufs à leur camarade, qui se hâta de venir reprendre sa place au milieu d'eux.

fréquenter	aller souvent dans un lieu; frèquent, frè-				
	quemment.				
absent	(présent); s'absenter, l'absence (f), le maître				
	marque les absences de ses élèves.				
de suite	suivre; la suite; tout de suite.				
se cotiser	se reunir = sich zusammenschließen. La cotisa-				
	tion = Sammlung, Kollekte, Beitrag = la				
	somme que chacun paie.				
empressement	Eiser, Bereitwilligkeit. empresse.				

C'est le garçon pauvre qui raconte. C'est un des camarades qui raconte ce qu'ils ont fait. C'est la mère du pauvre garçon qui raconte. Les renseignements chez les parents du garçon. a) comme récit, b) comme dialogue.

Grammaire (Appendice III): Les temps composés.

### 98. \*L'aïeul et le petit-fils.

Il y avait une fois un homme vieux, vieux comme les pierres. Ses yeux voyaient à peine, ses oreilles n'entendaient guère, et ses genoux chancelaient.

Un jour, à table, ne pouvant plus tenir sa cuiller, il répandit de la soupe sur la nappe.

Son fils et sa belle-fille en prirent du dégoût, et désormais le vieillard mangea seul, derrière le poêle, dans un petit plat de terre à peine rempli. Aussi regardait-il tristement du côté de la table, et les larmes roulaient sous ses paupières; si bien qu'un jour, échappant à ses mains tremblantes, le plat se brisa sur le parquet.

Les jeunes grondèrent, et le vieillard poussa un soupir. Alors ils lui donnèrent une écuelle de bois.

Or, un soir qu'ils soupaient à table, tandis que le bonhomme était dans un coin, ils virent leur fils, âgé de quatre ans, assembler par terre de petites planches.

"Que fais-tu là?" lui demandèrent-ils.

"Une petite écuelle, répondit le garçon, pour faire manger papa et maman quand je serai marié…"

L'homme et la femme se regardèrent en silence..; des larmes leur vinrent aux yeux. Ils firent venir à côté d'eux l'aïeul, qui ne quitta plus la table de famille.

Traduit des Frères Grimm.

l'aïeul = grand-père.

à peine la peine; avoir de la peine à parler, à apprendre; se donner de la peine, pénible.

ne ... guère peu, pas beaucoup, à peine = presque pas;

le dégoût dégoûter (enlever le goût pour qch.); on se dégoûte de la viande. C'est dégoûtant.

désormais des ce moment, à l'avenir, dorénavant.

le soupir soupirer.

assembler sembler, ressembler. (qui se ressemble, s'assemble), assembler, rassembler, une assemblée.

le silence ne dire mot, silencieux = tranquille.

Quel est le plan du morceau? — Faites raconter les différentes personnes (au Parfait; ce matin . . .); au Présent. (Les parents racontent, le fils, la belle-fille; le petit, le grand-père.) — Changez en dialogue. — Si le petit n'avait pas eu cette idée?

Grammaire (voir Appendice III): L'adjectif verbal.

### 99. Exercices.

### L'adjectif verbal.

Des mains qui tremblent sont des mains . . . (à mettre au sing.)

Des garçons qui obéissent sont des garçons . . . (singulier.)

Une jeune fille qui n'obéit pas est une jeune fille . . . (plur.)

Un homme qui passe dans la rue est un . . . (plur.)

Les femmes qui passent dans la rue sont des . . . (sing.)

Les personnes qui vivent encore sont des personnes . . . (sing.)

Les eaux qui dorment sont des eaux . . . (sing.)

Une bouche qui sourit est une bouche . . . (plur.)

Devoir: Changez ces adjectifs en participes présents en ajoutant un régime: Les mains, tremblant de froid, laissèrent tomber la plume.

Thème: Weil der Greis stark zitterte, ließ er den Teller sallen. Als er eines Tages den Löffel nicht mehr halten konnte, verschüttete er Suppe. Nachdem er Suppe verschüttet hatte, mußte er den Tisch verlassen. Weil er einen andern Teller zer-

brach, bekam er einen hölzernen Napf. Da die jungen Leute zürnten, mußte er allein essen. Aber weil sie ihre Härte bedauserten, ließen sie den Großvater wieder an ihre Seite kommen. Die zitternden Hände zerbrachen die Platte. Die gehorsamen Knaben und die ungehorsamen Mädchen dieser Klasse. Die vorsübergehenden Männer grüßten die vorübergehenden Frauen. Ist deine Großmutter noch am Leben?

### Le participe présent.

Il voyait à peine, il n'entendait guère, il était bien misérable. Il ne pouvait plus tenir sa cuiller, il répandait de la soupe. Son fils en prit du dégout; il donna au vieillard une place derrière le poêle. Un autre jour, le plat échappa à ses mains tremblantes; le plat se brisa. Il soupirait, il était malheureux. Ils grondèrent le vieillard; ils lui donnèrent une écuelle en bois. Un soir, ils soupaient à table; ils virent leur enfant assembler de petites planches. Ils firent venir le grandpère à côté d'eux, ils regrettaient leur dureté.

**Devoir:** Réunissez les deux phrases principales par le moyen:

- 1º d'une conjonction (indiquant la cause, le temps).
- 2º du participe présent.
- 3º d'une phrase relative (qui ...)

Il y avait une fois un vieillard. (Voir) à peine, n'(entendre) guère et (être) faible, il se sentait bien malheureux. Un jour, ne (pouvoir) plus tenir sa cuiller, il répandit de la soupe. Un autre jour, (tenir) un plat dans ses mains (trembler), il le brisa. Les jeunes gens (gronder) l'aïeul, lui donnèrent, pour manger, une écuelle de bois. Un soir, (souper) à table, ils virent leur enfant, rassembler par terre de petites planches. Les jeunes gens, se (regarder) en silence, firent venir à côté d'eux le grand-père.

Devoir: 1º Mettez les participes présents à la place de l'infinitif.

2º Remplacez les participes présents: par des conjonctions (indiquant la cause, le temps), par une phrase relative (qui . . . et un verbe). Décomposez ces phrases en deux phrases principales.

#### Le Passé défini irrégulier.

pouvoir: je pus, tu pus, il put,

nous pûmes, vous pûtes, ils purent.

prendre: je pris, tu pris, il prit,

nous primes, vous prites, ils prirent.

voir: je vis, tu vis, il vit,

nous vîmes, vous vîtes, ils virent.

venir: je vins, tu vins, il vint,

nous vînmes, vous vîntes, ils vinrent.

faire: je fis, tu fis, il fit,

nous fîmes, vous fîtes, ils firent.

# \*Générosité. — Les délégués du Freiamt 100. et le général Masséna.

Les habitants du Freiamt, contrée qui formait anciennement deux bailliages libres et qui appartient maintenant au canton d'Argovie, ont toujours passé pour très actifs et prudents. Tout le monde sait comment ils font des napoléons avec de la paille: leur ouvrages en paille tressée vont par delà les mers. Ce que l'on connaît peut-être moins, c'est la manière habile dont ils savent se tirer d'affaire dans les moments critiques.

Notre patrie se trouvait en 1799 dans des circonstances bien difficiles. Les généraux français qui commandaient en Suisse étaient les véritables maîtres du pays, et partout on n'entendait parler que de violences

et de rapines. Cet état de choses empira encore lorsque les Autrichiens et les Russes envahirent notre malheureuse patrie. Les Français, cédant devant le puissant choc des armées ennemies, se retirèrent sur la rive gauche de la Limmat.

Dans la ville de Zurich même, les Cosaques montaient, avec leurs petits chevaux agiles, les escaliers rapides de la cathédrale; les Kalmouks passaient leurs lances à travers les fenêtres, en demandant (qu'on mît) un morceau de pain ou de lard au bout de leur arme. Les grenadiers français, chantant et riant, était sur l'Uetliberg, assis autour des feux de bivouacs où rôtissaient des moutons réquisitionnés.

Grammaire (voir Appendice III): Le Mode participe: Le participe passé employé sans auxiliaire.

### Exercices.

### Le participe passé sans auxiliaire.

Réunissez les deux phrases qui ont le même sujet en une seule. La contrée était formée de deux bailliages. Elle était assez grande. — La paille est tressée. Elle va par delà les mers. — La Suisse fut envahie. Elle était bien malheureuse. — Les Français s'étaient retirés sur la rive gauche de la Limmat; ils attendaient les ennemis. — Les soldats étaient assis autour de grands feux; ils rôtissaient des moutons. — Les moutons étaient réquisitionnés. Ils furent rôtis. —

(Exemple: La contrée, formée de deux bailliages, était assez grande).

Mettez le participe passé au commencement de la phrase.

### Répétition du participe présent.

Cette contrée qui formait deux baillages et qui appartient maintenant au canton d'Argovie, s'appelle le Freiamt. Comme les soldats étaient les véritables maîtres du pays, ils envahissaient notre malheureuse patrie. Après que les Français eurent cédé devant le puissant choc des armées ennemies, ils se retirèrent sur la rive gauche de la Limmat. Les grenadiers français, qui chantaient et riaient, étaient assis autour de grands feux.

NB. Changez ces phrases en employant le participe présent. p. e.: Cette contrée, formant deux baillages et appertenant maintenant . . . .

101.

Le général en chef de l'armée française, Masséna, qui avait alors son quartier général à Bremgarten, se plaisait trop bien en Suisse pour être disposé à partager son séjour avec les Russes; il n'était pas non plus homme à attendre longtemps pour rendre coup pour coup. Il reçut de nombreux renforts, et tout indiquait que "le Favori de la Victoire", comme Napoléon avait nommé Masséna, préparait une grande action.

Au milieu de septembre, il arrivait dans le Freiamt de grands convois amenant une quantité immense de bateaux. Toute la contrée, dans l'attente des événements, était plongée dans la plus profonde angoisse.

Un de ces convois s'arrêta à Bünzen, village du Freiamt, sur la rivière du même nom, à deux lieues environ de Bremgarten. On déchargea les pontons et on les mit dans l'eau. Les habitants du village contemplaient ce spectacle avec étonnement et frayeur. Depuis que le ruisseau traversait la vallée, jamais son eau n'avait porté le moindre bateau, excepté les navires que les enfants ingénieux fabriquent avec un morceau de papier.

Que signifiaient tous ces bateaux? . . . Le guet du village, Steffen le Hollandais, résolut cette question. Il

avait servi plus de vingt ans en Hollande sans y gagner autre chose que son surnom le Hollandais.

"Ce que cela veut dire? Mille tonnerres! Les Français veulent jeter un pont de bateaux sur la Bünz parce qu'ils ont l'intention de livrer bataille par là. Ces ponts servent pour avancer et pour se retirer, et c'est autour d'eux que la lutte s'engage."

Ces explications du vieux soldat répandaient dans le village une anxiété, une épouvante indescriptible. Les vieillards racontaient ce qui s'était passé au commencement du siècle: les catholiques, ayant été battus, ne pouvant passer la Bünz, qui avait précisément beaucoup grossi, se dirigèrent sur le village. Mais les dragons vaudois, encore sujets de Berne, étaient sur leurs talons et taillaient en pièces tous ceux qu'ils pouvaient atteindre de leurs longs sabres. Quelques fugitifs, cachés dans les maisons, avaient tiré sur les dragons et les trois quarts du village furent incendiés. Que serait-ce si les Français et les sauvages Russes allaient se battre?

Le vieux maître d'école, depuis longtemps l'oracle du village, dit: "C'est une contrée prédestinée pour les batailles. Déjà deux fois on s'est battu là; et c'est une loi de la nature: ce qui est au nombre de deux doit devenir trois. Que Dieu ait pitié de nous!

Grammaire (voir Appendice III): Le participe passé conjugué avec être.

### Le participe passé conjugué avec être.

Les généraux n'étaient pas (disposer) à céder. Une grande action fut (préparer). De grands convois étaient (arriver). La contrée était (plonger) dans l'angoisse. Un de ces convois fut (arrêter) à B. Les pontons furent (détacher). Ils furent (mettre) dans l'eau. Les bateaux furent (transporter) à B. La question

fut (résoudre) par le guet du village. Une lutte fut (engager) autour du village. Les ennemis ont été (battre). Les trois quarts du village ont été (incendier). Cette contrée est (prédestiner) pour les batailles.

102.

Heureusement, le village avait un président intelligent et circonspect. Etant l'homme le plus riche, on le regardait comme le plus sage. D'ailleurs, il s'appelait Pierre Wohlrat, c'est à dire Bon-Conseil. Le jour même de l'arrivée des pontons, il fit convoquer, par le Hollandais, une assemblée générale des bourgeois. Un rayon d'espérance éclairait l'horizon sombre. Tout le monde avait le pressentiment que le digne président avait découvert quelque moyen de salut.

L'assemblée était nombreuse; les femmes et les enfants étaient venus y assister. Ah! comme les cœurs battaient quand Pierre Wohlrat peignait le danger qui planait sur le village! Il affirmait que le village allait être livré à la destruction . . . Cette confirmation des craintes générales ne put manquer de faire une impression terrible sur les assistants, et, lorsque l'orateur s'arrêta un instant, tout le monde s'écria.

- Monsieur le président, vous ne laisserez pas ce malheur s'accomplir!
- Oui, c'est aussi mon opinion; mais comment faire? L'orateur fit une nouvelle pose; tous les yeux se fixèrent sur lui.
- Je crois avoir trouvé un moyen, continua-t-il enfin. Nous enverrons une députation au général en chef pour le supplier de livrer bataille à un autre endroit. Voilà mon opinion.

Tout le monde se regarda, plein d'étonnement et d'admiration. C'était bien cela, ce moyen de salut était simple, et pourtant personne n'y avait songé que le président. Avec des applaudissements enthousiastes, on décida d'envoyer le président et le maître d'école auprès du général Masséna.

103.

Le lendemain, à la pointe du jour, tout le village était assemblé devant la maison de Wohlrat afin d'exprimer aux députés les vœux les plus chaleureux pour la réussite de leur mission. Ceux-ci prirent avec dignité le chemin de Bremgarten. Le président portait dans un bissac, suspendu à l'épaule, deux respectables jambons qu'il avait sauvés des mains des soldats qui avaient déjà plus d'une fois réquisitionné le village. Le maître d'école de son côté, portait, dans un petit sac, une certaine quantité de poires sèches. On se souvenait encore très bien que, du temps des baillis, les jambons et autres victuailles avaient souvent rendu de bons services. Mais plus nos délégués avançaient, plus ils se sentaient embarassés. Que dire au général? Le président, quoique possédant une jolie dose d'ambition, était tout disposé à céder au maître d'école l'honneur d'adresser un discours au général; mais le brave instituteur, avec la modestie qui convenait à sa position sociale, s'y refusait. La discussion à ce sujet devenait de plus en plus animée, lorsqu'ils entendirent derrière eux un bruit de pas qui s'approchaient rapidement. Celui qui les suivait n'était autre que le petit Hollandais, le fils du guet, un garçon d'environ treize ans.

— Que fais-tu par là, Steffele (petit Etienne)? lui demanda le maître d'école en lui lançant un regard sévère.

Excusez, dit le garçon, je voudrais aller avec vous à Bremgarten, voir le général.

Quoi? petit vaurien! s'écria le président; veux-tu vite t'en retourner à la maison ou, en guise de déjeuner, tu vas recevoir une volée de coups de bâton.

Et déjà il levait son gourdin noueux, mais Steffele reprit: "Monsieur, permettez-moi de vous accompagner; je porterai votre sac qui me paraît assez lourd, et j'attendrai devant la maison que le général vienne à passer."

Cette proposition semblait acceptable au président, et le maître d'école avait une autre raison pour désirer la société du jeune garçon; il pensait que le président, en présence d'un tiers, ne le presserait pas davantage à prendre la parole devant le général.

— Qui sait! dit-il, Steffele a bonne langue; avec les soldats, il a appris bien **des** mots français; il pourrait nous être utile auprès des sentinelles.

Ainsi, le jeune garçon se chargea du sac aux jambons et la compagnie se remit en route. Seulement, les deux délégués marchaient de plus en plus lentement, tandis que Steffele, malgré son fardeau, ne pouvait s'empêcher de faire quelques cabrioles . . .

Grammaire (voir Appendice III): Le participe passé conjugué avec avoir.

### Exercices.

### 104. Le participe passé conjugué avec avoir.

Analysez les phrases suivantes, cherchez-en le sujet, le verbe et le régime direct. p. e.:

> sujet verbe régime direct. Il a porté les sacs.

Changez-les en mettant le régime direct devant le verbe, par exemple:

Régime direct	sujet	verbe	Sujet	r.d.	verbe
Les sacs qu'	il	a portés	Il	les	a portés
Les	(a-t-)il	portés?	Qui	les	a portés?
Combien de sacs	(a-t-)il	portés?			

Les cadeaux avaient rendu de bons services. Le président a cédé au maître l'honneur d'adresser un discours au général. Le maître a lancé des regards sévères à Steffele. Il a reçu une volée de coups de bâton. Il a porté les sacs. Le maître a eu une autre raison pour désirer la société du garçon. Il a pris la parole. Le garçon a appris la langue française. Les Cosaques ont passé leurs lances à travers les fenêtres. Les grenadiers ont rôti des moutons. Le général a reçu des renforts. Il a préparé une grande action. De grands convois ont amené une immense quantité de bateaux. Les soldats ont déchargé les pontons et les ont mis dans l'eau. Le ruisseau avait porté des navires. Les enfants ingénieux ont fabriqué des navires avec un morceau de papier. Il a servi plus de vingt ans en Hollande. Ils ont eu l'intention de livrer bataille par là. Ces explications ont répandu dans le village une épouvante indescriptible.

105. 5.

Quel bruit, quel tumulte dans les rues de Bremgarten! Des cavaliers au plumet rouge galopaient sur le pont de bois de la Reuss, faisant trembler la vieille charpente; plus loin, c'était une batterie qui passait ou un régiment de grenadiers aux bonnets à poil. Et devant le Cerf, où logeait le général, une telle foule s'était amassée, qu'il était presque impossible d'y passer.

- Vous verrez, dit l'instituteur, la bataille va avoir lieu aujourd'hui, et, avant que nous ne soyons de retour, le village sera brûlé. Que Dieu ait pitié de nous!
- Cela se pourrait bien, répondit le président en essuyant avec la manche de son habit la sueur qui coulait de son front. Si nous étions seulement auprès du général, je me chargerais bien de faire le discours!

- Mais la sentinelle ne nous laissera pas passer; ne voyez-vous pas qu'il y a encore du sang à son grand sabre.
- Je crois que oui, reprit le président d'un ton lamentable. Mais, quoi qu'il arrive, vous me serez témoin devant la commune que j'ai fait mon devoir.

A ce moment, le petit Hollandais, qui jusqu'alors s'était tenu tranquille derrière les députés, laissa tomber son sac à terre et courut vers l'escalier de l'hôtel.

— Le capitaine! s'écria-t-il, le capitaine qui a logé si longtemps dans notre village!

Les deux hommes, surpris, suivirent du regard leur petit compagnon; ils le virent rejoindre un officier qui, au bout d'un instant, ayant dit quelques mots à la sentinelle, le fit entrer dans la maison.

- C'est un petit diable que ce garçon! s'écria alors le président. A la fin, il fera l'affaire tout seul!
- Cela me serait bien égal, si seulement il pouvait obtenir quelque chose, dit timidement le maître d'école.

Le président se voyait déjà frustré de l'honneur d'avoir sauvé le village, quand Steffele apparut de nouveau à la porte, les yeux brillants de joie, et qu'il cria: "Venez, venez vite! le général a un petit moment et veut vous entendre!"

Wohlrat, saisissant son sac des deux mains, se redresse, et l'instituteur, prononçant quelques paroles incompréhensibles, probablement le commencement d'une prière, ils se dirigent vers l'hôtel. En tremblant, ils passent devant la sentinelle. Enfin, l'officier qui les guide ouvre une porte en disant: "Le général en chef!"

Grammaire (voir Appendice III): Le participe passé d'un verbe réfléchi.

### Le participe passé d'une verbe réfléchi.

Les ennemis se sont [dirigé] sur le village. Les convois s'étaient [arrêté] à B. Des malheurs se sont [passé] ici. Les Français et les Russes se sont [battu]. Les habitants se sont [tiré] d'affaire. Notre patrie s'est [trouvé] en 1799 dans des circonstances bien difficiles. Les Français se sont [retiré] sur la rive gauche. Les soldats se sont [assis] autour d'un feu. Les yeux se sont [fixé] sur lui. Il se sont [souvenu] des cadeaux. Les deux députés se sont [senti] embarrassés. Des voyageurs se sont [rapproché] d'eux.

Mettez ces phrases à plusieurs temps composés. (Passé antérieur, Plus-que-parfait, Parfait, Futur composé, Conditionnel passé; Parfait du Subjonctif et Imparfait du Subjonctif) suivant le sens.

106.

Ce fut comme un coup de tonnerre pour les deux députés. Cependant, ils se sentirent un peu rassurés en reconnaissant la chambre d'auberge où, les jours de foire, ils avaient vidé mainte bouteille en joyeuse compagnie. Sans doute, la chambre avait changé d'aspect: au lieu des belles images de saints qui ornaient autrefois les parois, on y avait cloué de grandes feuilles de papier, où des lignes de toutes couleurs se croisaient; sur les tables, il y avait de grands tas de papiers, une paire de pistolets et quelques sabres. Et, en voyant le général, cet homme terrible dont le nom seul faisait trembler des milliers de soldats, ils n'en pouvaient croire leurs yeux.

Masséna était un homme d'une stature moyenne, aux cheveux noirs, sans barbe, nu-tête, enveloppé d'une ample robe de chambre.

Après avoir répondu par un petit signe de tête aux profonds saluts des deux hommes, le général tourna ses regards vers le petit Hollandais, et, prenant une poire dans une assiette où étaient empilés les plus beaux fruits, il la lança au garçon en disant: "Eh bien! petit coquin, attrapes-tu cela?"

Et Steffele, adroit comme un singe, ne la manqua pas. Le général en prit aussi une, y mordit à belles dents et dit en riant: "Goûte-la seulement, elle doit être excellente!"

Cet accueil inattendu remit complètement les députés, et le président, par un coup de coude, avertit le maître d'école que lui-même était disposé à parler. Cependant, lorsque le général demanda: "Eh bien! mes braves gens, que voulez-vous?" Pierre Wohlrat était tellement troublé qu'il ne put prononcer un mot. D'ailleurs, cette question n'allait pas du tout à l'exorde qu'il avait préparé. Le maître d'école, par un second coup de coude, fut invité à souffler à son supérieur quelques mots convenables. Mais le brave magister interpréta mal ce signal et se mit lui-même à parler.

— Monsieur le chef en général, ou plutôt monsieur le général en chef, il s'agit de la bataille en perspective et du pont de bateaux...

A ce mot, le visage du général, si bienveillant jusqu'alors, se transforme. D'un bond, avec un juron, il se précipite sur le pauvre maître d'école qui recule, trébuchant sur le petit sac de poires sèches que, dans son zèle, au commencement de son discours, il avait placé entre ses jambes.

— Que sais-tu d'un pont de bateau? Où y en a-t-il un? Qui t'en a parlé?

Le pauvre homme, incapable de prononcer un mot, montre du doigt son voisin.

— Eh bien! s'écrie le général en s'adressant au président. Celui-ci a totalement perdu le fil de son discours et montrant Steffele, il peut à peine articuler ce mot: "Son père."

Un sourire passe sur le visage du général.

— Eh bien! mon petit?

- Voici la chose, monsieur le général: Hier, vos soldats ont amené à Bünzen de grands bateaux. Alors mon père a dit que vous vouliez faire faire un pont par là, et livrer aux Russes une bataille où tout notre village serait brûlé et détruit.
- Et c'est pourquoi nous sommes venus vous demander, au nom de Dieu et de tous les saints, de livrer bataille à un autre endroit, continue le président d'un ton tremblant.

### 107. Emploi de en et y.

### de

1º Que sais-tu d'un pont? 1º

2º Qui t'a parlé d'un pont?

3º Il n'y a pas de pont.

4º Ils venaient de Bünzen.

### 1º Qu'en sais-tu?

- 2º Qui t'en a parlé?
- 3º Où y en a-t-il un?
- 4º Ils en venaient.

#### à

- 1º A *l'auberge* il avait vidé mainte bouteille.
- 2º On avait cloué **aux** parois des cartes.
- 3º Le général mordit dans la pomme.
- 4º Ils allaient à Bremgarten.

### y

- 1º Il y avait vidé mainte bouteille.
- 2º On y avait cloué des cartes.
- 3º Il y mordit.
- 4° Ils y allaient.

### L'emploi de "y".

Il était impossible de passer devant l'auberge. Des cavaliers galopaient sur le pont. Le général logeait au Cerf. Une grande foule était à l'auberge. La bataille va avoir lieu à R. La sentinelle ne laissera pas entrer les députés dans l'auberge. Le petit courut à l'auberge, entra dans l'auberge, laissa tomber son sac devant la porte. Le capitaine avait logé au village. L'officier le fit entrer dans la maison. Steffele apparut de nouveau à la porte. Il se dirigea vers l'hôtel. Le général était dans la salle. Dans cette salle, ils avaient vidé mainte bouteille. On avait cloué aux parois des cartes. Sur les cartes se croisaient des lignes de toutes couleurs. Le général prit une poire dans l'assiette. Dans l'assiette étaient empilés les plus beaux fruits. Le général mordit dans la pomme à belles dents. Le président était disposé à parler. Mais il ne réussit pas à prononcer un mot. Le maître fut invité par un coup de coude à souffler quelques mots. Un sourire passe sur le visage du général. Les soldats ont amené à B. de grands bateaux. Vous voulez faire faire un pont par là. Vous voulez livrer une bataille près de notre village.

### L'emploi de "en".

Ils prirent le chemin de Br... Ils .... Le maître portait un sac de poires sèches. On se souvenait du temps des baillis. Les jambons avaient rendu de bons services. Il ... de bons. Il possédait une jolie dose d'ambition. Il .... une .. dose. Celui-ci avait appris beaucoup de mots français. Le garçon fut chargé du sac. Le président voulait se charger du discours. Le général prit aussi une pomme. Que sais-tu d'un pont? Il avait perdu le fil de son discours. Les soldats avaient amené beaucoup de grands bateaux, dit-il. Vous voulez livrer une bataille.

108.

Le général jette un regard sur la carte suspendue à la paroi, éclate de rire et met les deux mains dans la chevelure bouclée du garçon. Puis, après avoir réfléchi un instant:

- Qui est ton père?
- C'est le guet du village, répond Steffele.
- As-tu des frères et des sœurs?
- Il y en a encore six à la maison, monsieur le général.
- Vous êtes donc sept. Mais combien de vaches avez-vous à l'étable?

- Oh, répond le président qui a retrouvé son assurance, ce sont les gens les plus pauvres du village, ils n'ont que deux chèvres.
  - Et combien de pièces de bétail possédez-vous?
- C'est selon, dit Pierre Wohlrat, en se redressant, de quinze à vingt.
- Et pourquoi le père de ce garçon est-il si pauvre? Est-ce un vaurien?

Le second député, croyant l'occasion favorable pour se remettre dans les bonnes grâces du général, dit avec une profonde révérence:

— Pas précisément; mais il a été soldat en Hollande pendant plus de vingt ans, et, vous savez, les vieux soldats sont toujours de pauvres hères.

Masséna, les yeux brillants, s'adressa de nouveau à Steffele:

— Tu es donc fils de soldat: je l'ai tout de suite pensé. Ne voudrais-tu pas aussi devenir soldat?

Le petit Hollandais secoua la tête:

- Non, monsieur le général, je voudrais devenir médecin.
  - Médecin! et pourquoi?
- Voyez, monsieur le général, lui répondit le jeune garçon, en le fixant de ses grands yeux bruns, l'été passé, quand on a conduit tant de pauvres soldats blessés à travers notre village, et qu'ils demandaient à grands cris un médecin, j'ai pensé qu'il serait beau de pouvoir seçourir ces pauvres malheureux . . . .
- Le général se mit à aller et venir à grands pas. Tout à coup il s'arrêta devant les députés, et leur dit d'un air grave:
- Quant à votre prière, il est difficile de vous l'accorder. Les préparatifs sont faits, les pontons sont au milieu de votre village. Ce qu'il y a de mieux à faire,

c'est de quitter vos demeures, avec vos familles. Une fois la bataille livrée, si le village est brûlé, vous le rebâtirez. C'était un coup de foudre pour les députés. Le maître d'école poussait un profond soupir, tandis que le président se courbait machinalement pour ouvrir son sac. Après quelques moments d'un morne silence, le général reprit:

— Il y aurait peut-être moyen de transporter ailleurs le champ de bataille si votre commune veut rembourser les frais pour le transport des pontons. Il me faudrait 3000 couronnes, aujourd'hui encore.

109.

... Les délégués, de retour à Bünzen n'eurent pas de peine à réunir la somme demandée, et, le même soir, les pontons furent enlevés.

Le lendemain matin, les habitants furent réveillés par une terrible canonnade. On se battait près de Zurich. Les Français avaient jeté un pont sur la Limmat. Vers le soir, on apprit que les Russes étaient complètement défaits.

Peu de jours après, le Hollandais fut appelé devant le préfet de Bremgarten, qui lui remit 1000 couronnes de la part du général Masséna, en lui disant qu'une autre somme de 2000 couronnes était déposée entre ses mains, pour permettre à Steffele d'étudier la médecine.

... Le jeune homme ayant fait de très bonnes études, flt plus tard les campagnes de Russie et de Saxe, et il eut l'occasion de satisfaire le souhait qui avait fait vibrer son cœur à l'aspect des malheureux blessés. Après la chute de Napoléon, il se fixa à Bremgarten, et, par ses connaissances et son dévouement, il gagna l'estime et l'amour de tous ses concitoyens.

(Contes et légendes suisses Payot & Cie., Lausanne.)

Grammaire (voir Appendice III): Le verbe passif.

#### Le verbe passif.

Changez la forme active en forme passive (le régime direct devient sujet de la phrase!)

Steffele fixa le général de ses grands yeux bruns. (Le général . . . .) On a conduit tant de pauvres soldats blessés à travers le village. Ils demandaient à grands cris un médecin (Un médecin ...). Le général n'accorda pas la prière des députés. (La prière ...) Il fit des préparatifs. (Les préparatifs ...) Les habitants quittèrent leurs demeures. (Les demeures ...) Le général livra la bataille. (La bataille ...) Les soldats brulèrent le village. Les habitants le rebâtirent. La commune remboursa les frais pour le transport des pontons. Les habitants réunirent la somme demandée. Les soldats enlevèrent les pontons. Une terrible canonnade réveilla les habitants. Les Français avaient jeté un pont sur la Limmat. Les Français battirent les Russes. Le préfet appela le Hollandais. Il lui remit la somme de 1000 couronnes. Le général déposa une autre somme de 2000 couronnes entre ses mains. Le jeune homme fit de bonnes études. Il fit les campagnes de Russie.

#### Plan.

- 1º Le Freiamt et ses habitants. L'histoire de la Suisse en 1799. — Zurich et ses environs pendant l'occupation par les Russes.
- 2º Le général en chef Masséna. Une grande action se prépare. Décharge de pontons à Bünzen. L'explication du guet Steffen, vieux soldat hollandais. Grande anxiété. Souvenirs des temps de guerre. L'oracle du village.
- 3º Le président et ses qualités. La convocation des bourgeois. Une assemblée agitée. Le plan ingénieux du président. Les délégués.
- 4º Le lendemain matin. L'équipement des deux délégués. Discussion animée en chemin. Un compagnon inattendu. Refus et accueil (raisons?).

- 5º L'animation à Bremgarten. L'entretien des deux peureux. La bonne connaissance du petit Hollandais. La visite accordée.
- 6º Dans la chambre de l'auberge. Quel changement! Accueil bienveillant par le général. Un discours bien préparé et mal réussi. Deux députés bien embrouillés. Leur petit compagnon les tire d'embarras.
- 7º La famille du petit Hollandais. Un beau plan de vie. Les conditions du général. Générosité d'un homme de guerre (en quoi consistait-elle?). L'histoire du médecin de Bremgarten.

#### Devoirs:

a) C'est le médecin qui raconte l'histoire de sa vie. — b) Le guet raconte l'histoire de son fils. c) Masséna raconte l'histoire du jeune médecin. d) C'est le maître d'école [le président] qui raconte l'histoire du médecin de Bremgarten.

# \*Un plan de vie.

Marche deux heures tous les jours, dors sept heures toutes les nuits; couche-toi dès que tu as envie de dormir; lève-toi dès que tu t'éveilles, travaille dès que tu es levé. Ne mange qu'à ta faim, ne bois qu'à ta soif, et toujours lentement. Ne parle que lorsqu'il le faut, n'écris que ce que tu peux signer, ne fais que ce que tu peux dire. N'oublie jamais que les autres compteront sur toi et que tu ne dois pas compter sur eux. N'estime l'argent nu plus ni moins qu'il ne vaut: c'est un bon serviteur et un mauvais maître.

Efforce-toi d'être simple, de devenir utile, de rester libre.

(A. Dumas fils.)



# Appendice.

# I.

# Leçons de choses.

# Leçon 65.

L'instruction publique: Chez nous, chaque élève va à l'école primaire pendant six ans. A l'âge de douze ans, on entre à l'école secondaire qu'on fréquente pendant deux ou trois ans. Il y a des écoles de garçons et des écoles de jeunes filles. A la campagne, il y a presque partout des classes mixtes. Beaucoup de jeunes gens ne fréquentent plus d'autres écoles.

Après l'école secondaire, on peut entrer dans une école cantonale, soit à l'école industrielle, soit à l'école de commerce, à Zurich, ou à l'école technique, à Winterthour. Les jeunes filles peuvent entrer à l'école supérieure des jeunes filles.

L'école primaire et l'école secondaire sont dirigées par des instituteurs ou des institutrices. Chaque village a son école primaire qui comprend huit années scolaires. Les grands villages ont une école secondaire. Les écoles supérieures se trouvent dans les villes.

Les avocats, les médecins, les savants font leurs études à l'université. Notre maître a étudié à l'école normale et à l'université.

#### Le travail scolaire.

L'instituteur, le professeur, l'institutrice, l'instruction, l'éducation, la lecture, la leçon, le devoir, la dictée, le problème, le calcul; — attentif, studieux, ignorant, instruit; — enseigner, expliquer, interroger, répondre, apprendre, comprendre.

# Leçon 67.

# Ce que j'apprendrai dans la seconde classe de l'école secondaire.

Les livres: Quels nouveaux livres aurez-vous? Quels livres apporteras-tu lundi? les autres jours?

Les cahiers: le cahier de classe, de composition, de calcul, le vocabulaire; la marge, le papier buvard, la couverture l'étiquette (couleur, grandeur, forme), les cahiers de chaque jour?

Les leçons: Consultez le nouvel horaire de la seconde classe? Quels leçons auras-tu chaque jour? à quelle heure?

La leçon de français: de quoi parlerez-vous? qu'apprendrezvous par cœur? que lirez-vous? qu'écrirez-vous? aurez-vous de la grammaire? écrirez-vous des compositions?

L'allemand: lire, réciter, compositions, explications de textes. L'histoire: universelle, depuis la Révolution française jusqu'aux temps modernes.

L'histoire naturelle: la botanique, la zoologie, la physique. L'arithmétique, la géometrie.

La géographie de la Suisse: montagnes, chaînes, plaines, fleuves, lacs, villes, villages, les habitants, leur occupation.

# Leçon 69.

Mes vacances d'été. Quand j'allais à l'école de mon village natal, nous raconte souvent notre grand-père, nous avions, en juillet, quatre semaines de vacances qu'on appelait "les congés des moissons." Je les passais ordinairement à la campagne.

Je devais me lever de grand matin. A quatre heures, j'ouvrais la porte et je partais pour le pâturage avec nos moutons.

J'allais aussi aux champs, où j'avais à porter le déjeuner. Les hommes fauchaient, les femmes étalaient l'herbe. Le soir, on m'envoyait chercher les chars, attelés de deux grands bœufs. Pendant qu'on chargeait, je retenais les bœufs (et je chassais les mouches).

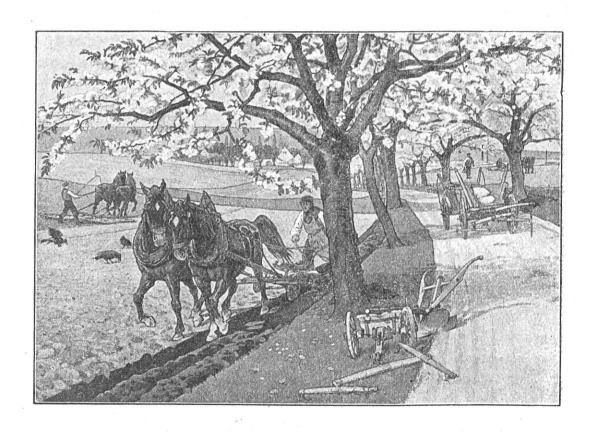
(D'après Urbain Olivier.)

#### La culture du blé.

Description du tableau de Meinhold: Le printemps.

Nous sommes en été. L'été est la saison des gros travaux pour le paysan. Celui-ci fera la fenaison. Après il commencera la moisson. Pensons à ce que le paysan a fait dans les autres saisons pour nous procurer du pain. Voilà un tableau qui représente les travaux du paysan au printemps.

A gauche et à droite d'une allée dont les arbres sont en fleurs s'étendent deux champs. Plusieurs paysans y tra-



vaillent. Voyons ce qu'ils font. Au premier plan, nous remarquons un laboureur qui laboure le champ à gauche de la route. Deux forts chevaux traînent une charrue que le paysan dirige. Le soc de la charrue s'enfonce dans la terre; la charrue retourne la terre; elle creuse des sillons. Derrière le paysan, des corbeaux cherchent les vers que la charrue ramène à la surface. Dans le même champ, mais au fond, un autre paysan herse. Il passe la herse d'un bout à l'autre du champ pour enterrer les grains. Souvent on écrase encore les mottes avec un rouleau pour mieux enfoncer les grains. Rendons-nous sur

l'autre champ qui s'étend à droite de l'allée! Au fond, on voit un semeur. Il a attaché (suspendu) un sac à son épaule. Le sac est rempli de grains que le semeur prend dans ceux qu'on remarque sur le char au milieu de la route. Combien de sacs comptez-vous? —

Voici les mouvements du semeur: Il plonge la main dans le sac et prend une poignée de grains. D'un geste (régulier) de la main, il répand les grains dans le champ (dans les sillons).

Voilà des corbeaux et d'autres oiseaux qui descendent des airs pour trouver leur nourriture. Ils s'abattent sur le champ et picotent les grains et la vermine.

Quand les semailles se font en automne qu'est-ce que fait le grain pendant l'hiver et le printemps? Le grain germe, sa petite tige verte sort de terre; elle grandit. L'épi se forme: le grain grossit, il durcit; il devient d'un jaune doré. Il est mûr. C'est le temps de la moisson.

(D'après Heimann: Nouvelle méthode et d'autres.)

Les professions agricoles: l'agriculteur, le jardinier, le vigneron, le fermier, la fermière, le berger, le domestique; — labourer, semer, herser, moissonner, récolter, faucher; — l'agriculture, le labour, le hersage, les semailles, la récolte, la moisson.

Leçon 77.

Le papier: Le chiffonier ramasse des chiffons de toutes sortes et les trie avec soin. Des machines spéciales les lavent ensuite, les blanchissent et les réduisent en pâte. Cette matière passe après cela entre des cylindres chauffés qui la sèchent et la durcissent. Ainsi on obtient du papier. (Brunot et Bony.) (Dans une fabrique de papier. Futur. Imparfait. Toutes les personnes.)

Les professions industrielles: le fabricant, le forgeron, le tailleur, la couturière, la lingère, la modiste, le chapelier, le cordonnier, l'horloger, l'imprimeur, le photographe, le mécanicien.

(D'après Brunot et Bony.)

Leçon 79.

L'apprentissage: l'apprenti, le compagnon, l'ouvrier, le patron, le maître. — Adroit, maladroit, habile. — Examiner, essayer, recommencer.

Le commerce: le magasin, la boutique, le bazar, l'épicerie, la mercerie, la librairie, l'enseigne (f), la caisse, le rayon, l'étalage, la vitrine. — Le marchand, le négociant, le commis (voyageur); Vente en gros, en détail, l'employé, honnête. — Expédier, importer, exporter, liquider.

Les ateliers: la fabrique, le tissage, la filature, la fonderie, la forge, l'usine, la papeterie, la verrerie, le patron, l'industriel, l'ouvrier, le journalier, fabriquer, tisser, filer, fondre, forger, vendre.

(D'après Brunot et Bony.)

#### Chez le libraire. La librairie.

(Dialogue.)

Personnages: A. un libraire, et B. un jeune homme.

- B.: Bonjour, monsieur.
- A.: Bonjour, monsieur, qu'y a-t-il à votre service?
- B.: Voici la liste des ouvrages que je désire acheter: 1º Les fables de Lafontaine. 2º La grammaire française de Sensine, et, 3º le petit Dictionnaire illustré de Larousse.
- A.: Bien. Je vais aller voir si nous avons ces livres en magasin. En attendant, veuillez prendre la peine de vous asseoir.
- B.: Merci, monsieur.
- A.: (revenant au bout d'un instant). Voici deux exemplaires des fables de Lafontaine; l'un est broché et l'autre cartonné. Lequel désirez-vous?
- B.: Cela dépend du prix. Combien coûtent-ils?
- A.: Le volume broché est de deux francs et l'autre de deux francs cinquante.
- B.: Comme la différence n'est pas très grande, je prendrai le cartonné.
- A.: Bien. Et voici maintenant la grammaire de Sensine dont le prix est de 1 fr. 25.
- B.: Ah! c'est bon marché, je croyais que le prix en serait plus élevé.

- A.: Quant au dictionnaire Larousse, il ne m'en reste plus pour le moment, mais, si vous le désirez, je puis vous le faire venir, et dans trois jours, nous en aurons un exemplaire à votre disposition.
- B.: Bien, monsieur. Faites-le venir, s'il vous plaît, et je passerai chez vous dans trois jours. Veuillez, s. v. p., m'emballer les deux autres volumes.
- A.: A votre service, monsieur. Voilà qui est fait.
- B.: Je vous dois donc 3 frs. 75. Voici une pièce de cinq francs.
- A.: Merci, monsieur, voilà 1 fr. 25.
- B.: Merci bien, au revoir, Monsieur.
- A.: Au revoir, monsieur.

(O. Eberhard III.)

#### Leçon 82.

L'habitation: a) L'architecte, le journalier, le terrassier, le maçon, le charpentier, le couvreur, le menuisier, le serrurier, le vitrier, le peintre. b) Le plan, le terra-sement, le mur, la façade, la charpente, la poutre, le toit; la porte, la croisée, la vitre, la vitre, la ferrure, le volet, le parquet; la cheminée. la pierre (dure, tendre), le papier peint. Le chauffage à la vapeur, le calorifère à air chaud, la sonnerie électrique. c) Elever, bâtir, construire, maçonner, couvrir, peindre; réparer, entretenir. (Brunot et Bony.)

#### La construction d'une maison.

Un architecte trace le plan de la maison, les journaliers (terrassiers) creusent la terre et préparent l'emplacement des caves. Les maçons construisent les murs avec des pierres ou des briques; les charpentiers assemblent les poutres pour la toiture, les couvreurs mettent les tuiles. Le menuisier fait les planchers, les portes, les fenêtres et la boiserie. Le serrurier fait les ouvrages en fer: les serrures, la ferrure des fenêtres. Les vitriers posent les vitres dans les fenêtres. Le peintre enfin met des couleurs sur la boiserie et colle du papier sur les murs. Que d'ouvrage pour une maison!

- a) Futur. Imparfait, Temps composés. Conditionnel.) b) c'est le ... qui ...
- c) il me le trace... il le lui trace.

# Leçon 84.

Lettre. Les parties d'une lettre sont: la date: Zurich, le... L'adresse: Ma chère Louise, (virgule!). Le corps de lettre. La formule finale. La signature.

#### Jean écrit une lettre.

Il prend du papier à lettres, il écrit la lettre, il pose le papier buvard sur la page qu'il vient d'écrire, il le presse avec la main pour sécher l'encre. Il plie sa feuille en deux, il la met dans l'enveloppe. Il mouille le bord gommé de l'enveloppe et il le rabat, il le presse du doigt. L'enveloppe est fermée. Ensuite il prend un timbre, il mouille son côté gommé et i, le colle sur l'enveloppe dans l'angle de droite, en haut: la lettre est affranchie. Il met l'adresse de sa plus belle écriture. Tout à l'heure, il jettera sa lettre dans la boîte aux lettres!

Un employé de la poste vient, ouvre la boîte, prend les lettres. Il fait sa tournée, de boîte en boîte, emplissant son grand sac qu'il rapporte tout gonflé et qu'il vide dans le bureau de poste. Enfin la lettre est remise au destinataire par le facteur. (D'après Carré, Méthode pratique de langage et de lecture.) (Tous les temps, toutes les personnes.)

On distingue plusieurs sortes de lettres. On écrit des lettres d'amitié, de félicitation, d'invitation, de recommandation, des lettres de condoléances, des lettres d'excuse, de remerciement, des lettres de faire-part (d'un baptême, de fiançailles, d'un mariage, d'un décès) des lettres de fête, d'anniversaire, de bonne année.

Le billet est une lettre très courte.

On peut encore correspondre par cartes postales, par cartes illustrées. (D'après Wyplell.)

### Signes de ponctuation:

. le point, ? le point d'interrogation, ! le point d'exclamation. , la virgule, ; le point virgule; : les deux points. — le trait de suspension; () les parenthèses; " " les guillemets. Signes orthographiques:

les accents: 'accent aigu, 'accent grave, 'accent circonflexe, 'l'apostrophe, s la cédille, - le trait d'union. (va-t-il?)

(D'après Wyplell.)

Exercice: Ce qu'il faut faire pour écrire une lettre. p. e.: Il faut que la lettre ait . . . .

# Leçon (73) 88. La foire.

C'est la foire. Tous les amis se sont donné rendez-vous, les oncles, les tantes, les cousins, les cousines arrivent des villages voisins. On se salue, on se tend la main (on se donne des poignées de mains).

Quel bruit sur la place! A droite est le marché aux bestiaux. On y entend les chevaux hennir, les bœufs mugir, les ânes braîre, les porcs pousser des grognements aigus. Les hommes, avec leur fouet, vont et viennent au milieu des bêtes, les examinant, inspectant avec soin les dents, les cornes, les pieds. Les petits garçons regardent les chevaux courir sur la route, où les acheteurs les essayent.

A l'autre bout de la place se trouvent les boutiques. Les marchands de la ville sont venus y étaler leurs marchandises toiles, flanelles, ustensiles de ménage, instruments de travail.\*

Le colporteur vend des images, des cravates, des fichus. Les sucreries, les pains d'épices attirent les mouches et les enfants. Les mouches n'hésitent pas et s'y jettent. Les enfants hésiteraient si on leur donnait le choix entre les bonnes choses qui se mangent et les amusants joujoux: sifflets, couteaux, tambours et trompettes, sabres et fusils; poupées roses et blanches. (Caumont.)

#### \* Ustensiles et instruments.

Ce qu'on fait avec le fer: les marteaux, les bêches, des ponts, des fils de fer, — des scies, des couteaux, des haches.

Regardez par exemple cette boîte à ouvrage: que d'objets divers elle renferme! Au couvercle sont attachés: les ciseaux. Ils servent à couper les étoffes. Voici les aiguilles à coudre. Un dé sert à pousser l'aiguille. Il y a des épingles, un crochet pour faire des dentelles, des aiguilles à tricoter

pour faire des bas. — (Dans la boîte sont rangés les bobines et les écheveaux, des boutons et des lacets.)

Dans un magasin de *quincaillerie* on peut acheter: des serrures et des clefs, des tenailles et des crochets, des clous et des vis, des charnières et des tire-bouchons.

(D'après Sokoll et Wyplell.)

#### Le marché.

Description de l'image.

Voici le jour du marché. Les paysans et les jardiniers de la banlieue sont venus à la ville vendre leurs produits.



Le marché.

La place est à peine assez grande pour contenir toute la foule des vendeurs et des acheteurs.

Au centre de la place du marché, une statue, entourée d'arbres, attire nos regards. Au fond de la place, tu remarques l'église (gothique) et la mairie (sur laquelle flotte un drapeau.)

Tout le milieu est occupé par les baraques et les étalages des gens du marché. Voici d'abord, à droite, l'installation du boucher avec ses énormes quartiers de viande. [Vêtu d'un grand tablier blanc, le boucher tranche des morceaux de viande (sur un billot). Ses outils, scie et couteaux, sont accrochés à l'un des montants de sa baraque. A côté de lui se trouve un grand seau en métal (pour recevoir les déchets de viande)].

Non loin du boucher s'est installée la marchande de légumes et de fruits (la fruitière). Sa table disparaît presque sous les corbeilles de fruits et les monceaux de légumes: bottes de poireaux, choux frisés et choux-fleurs, navets, etc. Il y en a pour tous les goûts. Au-dessus de la table elle a tendu un vaste parapluie rouge pour se préserver des rayons ardents du soleil. Devant la table, une cuisinière, munie d'un grand panier, achète des provisions.

A gauche, nous apercevons un marchand et une marchande de volailles. Une autre cuisinière achète un coq qui bat des ailes. Sur le sol sont rangées plusieurs caisses à clairevoie où s'ébattent lapins et chapons.

Dans le fond de la place, un peu en dehors de la foule, se dresse l'étalage d'une marchande de journaux.

Causeries: Endroit où le marché se tient. Ce qu'on y vend. Les vendeurs: qui vend? d'où viennent les vendeurs? Comment s'installent-ils? — Les acheteurs: qui achète? d'où viennent les acheteurs? — La vie du marché: arrivée des voitures; montage des baraques, préparation des étalages, la foule des acheteurs, les appels des vendeurs qui vantent leurs marchandises, les auberges du voisinage, les agents de police. Démontage des baraques. Nettoyage de la place. — Utilité des marchés: l'acheteur trouve toutes les marchandises réunies en un même lieu. Facilité pour le paysan de vendre directement ses produits.

Compositions: Une visite au marché en compagnie de de votre mère. — Un coq vendu au marché raconte son histoire. — Suivez le paysan qui va au marché, depuis son départ de la maison jusqu'à son retour. — Décrivez la vie et le mouvement que le marché présente.

D'après E. Simonnot:

Notice explicative des tableaux de leçons de choses.

#### Leçon 90. La poste.

La poste est l'un des bâtiments les plus intéressants d'une ville. Elle a plusieurs bureaux avec des guichets. A ce guichet-ci, nous achetons des timbres-poste et des cartes postales et nous faisons affranchir les lettres; celui-là est destiné à l'expédition des paquets, un autre, aux remboursements et à l'expédition des mandats; plus loin, il y a un bureau télégraphique qui expédie les dépêches; et nous trouvons aussi un bureau de téléphone où l'on peut téléphoner.

La poste reçoit chaque jour un grand nombre de lettres et de paquets qui sont arrivés par les trains. A la poste, les lettres et les paquets sont classés et remis aux facteurs qui les remettent à leurs destinataires. (D'après Eberhard III.)

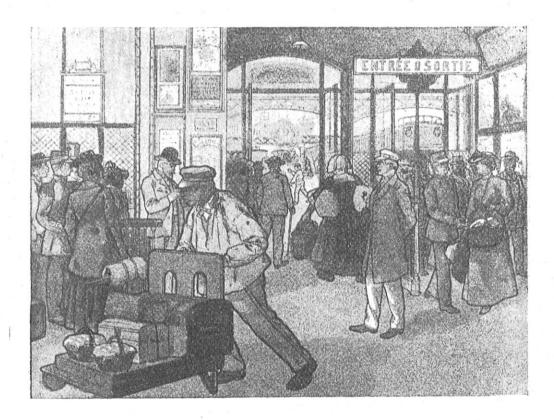
Les postes, télégraphe et téléphone: le bureau de poste, le timbre, la boîte aux lettres, la levée, la correspondance, le facteur, le télégraphe, le télégramme, le téléphone — la lettre affranchie, chargée, poste restante; la carte postale, la dépêche télégraphique, ambulant; — rédiger, affranchir, adresser, recevoir, répondre, télégraphier, téléphoner.

# Leçon 94. A travers le pays.

A la gare. Nous voilà dans une grande gare de chemin de fer. Les murs sont recouverts d'affiches et d'horaires qui indiquent aux voyageurs les heures de départ et d'arrivée des trains.

Toute la salle est remplie de voyageurs. Voici d'abord, à gauche, un groupe qui fait la queue devant le guichet où l'on distribue les billets de chemin de fer. Après avoir pris leurs billets, les voyageurs font enregistrer les bagages qu'ils ne peuvent garder avec eux. Un homme de service charge leurs colis, malles, caisses, paniers, sur une voiture à bras pour les conduire dans la salle des bagages, où ils seront pesés et étiquetés.

Avant le départ: Rendons-nous avec nos billets et nos bulletins de bagage dans la salle d'attente ou sur le quai de départ que nous apercevons dans le fond. Un train stationne



La gare.

près du quai. Les voyageurs se hâtent de choisir leurs places dans les compartiments, un bon coin, s'il est possible. Des conducteurs (employés de service) vont et viennent. Ils crient: "En voiture!" Ils ferment les portières et crient: "Fini! Prêt! Ça y est!" — Le chef de gare donne un coup de sifflet. Le train se met en marche.

Le compartiment où je me suis commodément installé dans un coin est presque vide. J'ai déposé mes bagages dans le filet. La valise contient mes effets. Comme la fumée ne m'incommode pas, j'ai pris un compartiment pour fumeurs. J'ai trop chaud: je baisse la glace, mais je tire les rideaux. Voici une station. "Conducteur, combien d'arrêt? — Dix minutes! Les voyageurs pour G. changent de train!"

(D'après Simonnot "Leçons de choses" et d'autres.)

#### Ce que fait le voyageur qui prend le train.

- 1º Il loue une voiture.
- 2º Il charge ses bagages sur la voiture.
- 3º Il se rend à la gare.
- 4º Il paye le cocher.
- 5° Il va au guichet.
- 6º Il prend un billet: troisième Lausanne, aller et retour.

- 7º Il fait enregister ses bagages.
- 8º Il entre dans la salle ses bagages.
- 9º Il passe sur le quai.
- 10° Il monte dans un wagon.
- 11° Il s'installe dans un compartiment.

## Sujets de composition française.

Racontez un voyage que vous avez fait en chemin de fer. Dites ce que l'on voit dans une gare de chemin de fer. Dites ce que font les différentes personnes dans la gare. Différentes manières de voyager.

(D'après Simonnot: Leçons de choses.)

#### 100/109. Le canton de Zurich.

Le canton de Zurich, à part la chaîne des Lægern, appartient au Plateau suisse. Il est formé de montagnes peu élevées et de collines.

a) Le chef-lieu, Zurich, est la ville la plus grande et la plus peuplée de la Suisse. Il est admirablement placé au point où la Limmat sort du lac de Zurich et à son confluent avec la Sihl. De ses beaux quais, on a un splendide panorama sur le lac et les Alpes. Zurich possède l'Ecole politechnique fédérale, une université renommée, une belle cathédrale, le Musée national, de riches bibliothèques et une gare monumentale. Non loin du lac, on a placé la statue de Zwingli.

C'est une place marchande de premier ordre et un important centre de chemin de fer. Grâce à son industrie des soieries et des cotonnades, à ses ateliers de construction de machines, à ses fonderies, à son commerce, Zurich a pris un développement énorme dans ces dernières années.

Un chemin de fer monte de la ville à l'Utliberg, un funiculaire va au Dolder. De ces points on a un vue splendide sur les Alpes et la Suisse entière.

b) La campagne. Uster et Wald fabriquent des étoffes. Winterthour a de grandes usines pour la fonte des métaux et la construction des machines. Les machines des ateliers de Zurich, d'Oerlikon, de Winterthour et de Tœß sont exportées

dans le monde entier. Près de Tœß, à Kempttal, se trouve l'importante fabrique de produits alimentaires de Maggi.

L'industrie de soie occupe aussi le bord du lac où s'élèvent Richterswil, Wædenswil, Horgen, Talwil, sur la rive gauche; Stæfa, Mænnedorf, Meilen, Kusnacht, sur la rive droite. Les deux rives du lac sont bordées de villas et de fabriques. Le canton de Zurich est avec Lyon le plus grand producteur d'étoffes de soie. C'est principalement à l'industrie et au commerce que le pays doit sa richesse.

Mais le canton de Zurich avec ses collines, ses vallées et ses petites plaines, se prête fort bien à l'agriculture et à l'élève du bétail. La vigne croît sur les coteaux des bords du lac de Zurich, de la Tœß et de la Thur.

La population est de 503,635 habitants. Elle est protestante. Il y a un cinquième de catholiques.

(D'après Rosier.)

#### La Suisse.

Notre commune est une division du canton. De même, le canton fait partie d'un pays plus grand; c'est la Suisse, notre patrie, qui a pris son nom du canton de Schwytz.

Quatre grands pays l'entourent; ce sont: l'Allemagne au nord, l'Autriche à l'est, l'Italie au sud et la France à l'ouest.

La Suisse est un pays élevé, le plus haut de l'Europe. Elle a de superbes montagnes, des vallées profondes et aussi des parties moins accidentées. Elle est formée de trois régions distinctes: les Alpes, très élevées qui couvrent plus de la moitié de la Suisse; le Jura, de plus faible étendue, moins élevé et plus régulier; le Plateau, situé entre les Alpes et le Jura.

Ces trois régions sont à peu près parallèles et orientées du sud-ouest au nord-est. Le plateau, ne renferme que des collines peu élevées entre lesquelles s'étendent de beaux lacs tels que le lac Léman, le lac de Neuchâtel, le lac des Quatre-Cantons, le lac de Zurich et le lac de Constance. Ces lacs sont formés par de nombreux cours d'eau tels que le Rhin et le Rhône avec leurs affluents qui viennent principalement des glaciers des Alpes.

La Suisse est une république; le gouvernement siège à Berne. Elle est formée par la réunion de vingt-deux cantons. Trois cantons sont divisés en deux demi-cantons, savoir Bâle en Bâle-Ville et Bâle-Campagne, Unterwald en Obwald et Nidwald et Appenzell en Rhodes-Intérieures et Rhodes-Extérieures.

La population de la Suisse, qui s'élève à trois millions d'habitants, s'occupe d'agriculture, d'industrie et de commerce. Elle parle quatre langues: l'allemand, le français, l'italien et le romanche. Cette dernière langue n'est parlée que dans une petite partie du canton des Grisons. La population est en partie catholique et en partie protestante. — Comme la Suisse est l'un des plus beaux pays du monde, les étrangers y accourent de toutes parts et en toute saison pour en admirer la beauté.

Thèmes: 1º Les différentes sortes d'industrie. 2º Les différentes sortes de cultures. 3º Les différentes sortes de commerce. 4º Où parle-t-on l'allemand, le français, l'italien et le romanche? 5º Quels sont les cantons protestants et les cantons catholiques? 6º Je nomme quelques lacs de moindre étendue. 7º Je nomme quelques rivières de moindre importance. 8º Je nomme quelques sommets. 9º Les étrangers en Suisse. — 10º La géographie d'un canton. (D'après Rosier et Eberhard.)

#### Les cantons suisses et leurs habitants.

Zurich (Zurichois)

Berne (Bernois)

Lucerne (Lucernois)

Uri (Uranais)

Schwytz (Schwytzois)

Unterwald (Unterwaldien)

Glaris (Glaronais)

Zoug (Zougois)

Fribourg (Fribourgeois)

Soleure (Soleurois)

Bâle (Bâlois)

Schaffhouse (Schaffhousois)

Appenzell (Appenzellois)

Saint-Gall (Saint-Gallois)

Grisons (Grison)

Argovie (Argovien)

Thurgovie (Thurgovien)

Tessin (Tessinois)

Vaud (Vaudois)

Valais (Valaisan)

Neuchâtel (Neuchâtelois)

Genève (Genevois)

## Les états de l'Europe.

Les pays	Les habitants	La capitale
L'Allemagne	(l'Allemand[e])	Berlin
L'Autriche-Hongrie	(l'Autrichien)	Vienne
	(le Hongrois)	Budapest
La France	(le Français)	Paris
La Grande-Brétagne	(l'Anglais)	Londres
L'Irland	(l'Irlandais)	Dublin
La Russie	(le Russe)	St-Petersbourg
L'Espagne	(l'Espagnol)	Madrid
Le Portugal	(le Portugais)	Lisbonne
La Suède	(le Suedois)	Stockholm
La Norwège	(le Norwégien)	Christiania
La Turquie	(le Turc, la Turque)	Constantinople
La Roumanie	(le Roumain)	Bucarest
La Serbie	(le Serbe)	Belgrade
La Bulgarie	(le Bulgare)	Sofia
la Grèce	(le Grèce, la Grèque)	Athènes
la Belgique	(le Belge)	Bruxelles
les Pays-Bas	(le Hollandais)	la Haye
Le Danemark	(le Danois)	Copenhague
La Suisse	(le Suisse, la Suissesse)	Berne

# II.

# Poésies.

## 1. Demain.

Demain, je serai sage,
Bonne mère, je te le promets!
— Enfant, je comprends ton langage:
Demain, tu veux dire: jamais!

Sais-tu, si tu *verras* encore Demain se lever le soleil? Si ta nuit *aura* son aurore, Et si ton coucher, son réveil? Ce jour même, que ton cœur pense Avec orgueil l'appartenir, Ce jour n'est pas en ta puissance, Et tu comptes sur l'avenir.

Ainsi, ne dis plus à ta mère:
Demain, je serai sage, enfant!
Mais dis, résolu de le faire:
Je veux l'être dès à présent.
Louis Tournier.

#### 2. La petite hirondelle.

- 1. C'était sur la tourelle D'un vieux clocher bruni; La pétite hirondelle Etait au bord du nid.
- 2 "Courage", dit sa mère, "Ouvre ton aile au vent, Ouvre-la tout entière Et t'élance en avant."
- 3 Mais l'hirondelle hésite (Et dit: "C'est trop profond, Mon aile est trop petite."
  Sa mère lui répond:

- 4. Quand je me suis jetée Du haut de notre toit, Le bon Dieu m'a portée Petite comme toi."
- 5. L'hirondelle légère Ouvre son aile au vent, L'ouvre bien entière Et s'élance en avant.
- 6. Elle vole, ô surprise!
  Elle ne craint plus rien.
  Tout autour de l'église
  Comme elle vole bien!
- 7. Et sa mère avec elle De tout son cœur chantait Sa chanson d'hirondelle Au Dieu qui la portait.

Eugène Rambert

## 3. Le rosier et le jardinier.

Un jardinier avec soin cultivait
Un tout petit rosier de chétive apparence;
Par ses soins et par sa constance
La jeune plante prospérait.
Chaque matin, il l'arrosait;
Il retranchait les bourgeons inutiles;
Otait les vers, les fourmis, les chenilles,
Et épargnait enfin ni peines ni labeurs.
Il recueille sa récompense:
L'arbrisseau se couvrant de boutons et de fleurs
Couronne sa persévérance.

V. Buvelot.

#### 4. Les deux épis.

Un laboureur et sa jeune compagne Avec leur fils parcouraient la campagne, A l'approche de la moisson. Ces beaux épis qui doraient leur sillon Réjouissaient le cœur d'une douce espérance.

- Ah! Papa, s'écrie l'enfant,
  Voilà l'épi par excellence!
  Regarde-le, comme il est grand!
- Tu te trompes, mon fils, lui répond le bon père; Ce qu'il faut admirer, c'est cet épi si plein, Modestement se courbant vers la terre.

Le fol épi, vide de grain, S'élève toujours d'un air leste: C'est l'image d'un homme vain; Mais voici la vertu modeste.

# 5. Trois petits oiseaux dans les blés.

(Fragment.)

Au matin se sont rassemblés
Trois petits oiseaux dans les blés.
Ils avaient tant à se dire
Qu'ils parlaient tous à la fois,
Et chacun forçait sa voix.
Ça faisait une tire lire,
Tire lire la ou la.
Un vieux pommier planté là
A trouvé si gai cela
Qu'il s'en est tordu de rire.
A midi se sont régalés
Trois petits oiseaux dans les blés.

#### 6. Coucou.

Par le bois, par la plaine, Partout, on ne sait où, Une voix presque humaine, Moqueuse se promène; C'est l'espiègle coucou. A la blonde fillette, Curieuse, qui guette, Riant dans sa cachette, Il fait: Coucou! coucou!

- Dis, quel âge vivrai-je?
  - Coucou!
- Et quand me marierai-je?

  Coucou!
- Coucou, toujours coucou!Coucou, bavard Coucou,Tu n'en sais pas beaucoup.

#### 7. Jean et Finot.

Un jour, deux villageois, C'était Jean et Finot, je crois, Sous un nover cherchaient des noix. — J'en vois une, dit Jean, et vite Finot dessus se précipite. Elle est à moi! — Comment à toi? Le premier je l'ai vue! — Et moi, Je l'ai le premier ramassée. — Sur le tien et le mien deux vilains En viennent tôt des mots aux mains. Déjà la guerre est déclarée, Lorsqu'apparaît le vieux berger. — Père Guy, vous allez juger! Grave, entre eux maître Guy se pose. Il se fait dire en paix la chose, Prend la noix, l'ouvre et, promptement, Prononce ainsi son jugement: - A chaque plaignant, une coque; L'amande, le juge la croque. Mes petits cogs, une autre fois, Sans noise partagez la noix. Charles Marel: Le petite monde.

#### 8. Touche-tout.

Louis, surnommé Touche-tout, Est un enfant très peu docile; Fourrant toujours les doigts partout, Il ne peut pas rester tranquille. Sur la table il prend les couteaux; Il met la main dans la cassette Où maman cache ses ciseaux, Ses épingles, son aiguillette; Partout il tripote et furète, Dérange et gâte sans repos. Maman rangeait pour la soirée La lampe à globe de cristal: Grimpé sur la chaise penchée, Louis bougeait, se tenait mal. C'est une histoire lamentable. Il veut se baisser sur la table: La chaise glisse, il tend les bras; Entendez-vous le patatras? Tout, à la fois, tombe par terre; L'huile, la lampe et son beau verre, Sont renversés, cassés, perdus. La chaise et Louis par-dessus. Il fut puni, vous devez croire, Se fit bien mal, saigna beaucoup. Le sot enfant que Touche-tout! J'en sais encore plus d'une histoire!

#### 9. L'âne et le canari.

Le canari chantait; l'âne, admirant son style,
Lui dit: Pour moduler ainsi, comment fais-tu? —
Regarde, dit l'oiseau, ce n'est pas difficile.
J'ouvre le bec, et puis je fais: Turlututu!
L'âne, sur ce modèle, allonge un bec pointu,
Puis il essaie . . . . et tout ce qu'il peut faire

Le pauvret, encore à présent, Après bien des essais, ce n'est toujours que braire Et vous savez comment.

Tout s'apprend dès qu'on veut, c'est certain, seulement, Il ne faut pas qu'on soit un âne sans talent.

Charles Marel: Le petit monde.

#### 10. Les trois braves.

Trois lapins, comme cent zouaves, Un jour ont juré d'être braves.

Ils ont juré de faire un coup Et de mettre à mort le vieux loup.

A sa dame chacun d'eux jure De lui rapporter la fourrure.

Chacun d'eux en partant promet La queue à son fils pour plumet.

Ils arrivent, tambour en tête, Au fourré de la grande bête.

Juste en ce temps le loup rentrait, Un bout de queue encore musait.

Les trois braves, comme un seul lièvre,

Tournent et rapportent . . . la fièvre.

Charles Marel: Le petit monde.

## 11. L'épreuve.

Le père de quatre marmots Recut un jour cinq abricots. Un par tête, dit le bon père, Et le plus beau pour bonne mère. Le père ainsi les éprouvait. On connaît l'homme à la manière. Le soir, il dit au grand: Toi, Pierre, Ton abricot, qu'en as-tu fait? Moi, le mien déjà se gâtait. Dit Pierre, je l'ai mangé vite, Et puis, j'ai planté le noyau. Il nous donnera par la suite Un abricotier grand et beau, Et des fruits dessus au boisseau. Peste! il voit loin, le petite homme, Rit le père, il tiendra son bien,

Nous en ferons un agronome. Moi, papa, j'ai mangé le mien, Crie alors le petit Lucien, Et puis après, maman mignonne, M'a donné la moitié du sien. C'est cela, tu ne donnes rien, Et de tout il faut qu'on te donne; Prends garde, petit chat-friand, De n'être un jour qu'un gros gourmand. Mais toi, Max, tu rougis! approche. Que caches-tu là dans ta poche? — Père, j'ai troqué l'abricot Avec Tom, contre ce biblot. — Ah! mon cher Max, ceci me choque. Un enfant ne vend, ni ne troque, Et préfère un plaisir au gain. Rends à Tom son biblot demain! Et le tien, toi, tranquille Emile, Qu'en as-tu fait de beau, d'utile? L'as-tu gardé? troqué? croqué? — Le mien, papa, je l'ai donné A Paul, mon petit camarade, Tu sais, il est toujours malade, Et comme ça je me suis dit Qu'il aimerait peut-être un fruit — Viens, cher enfant, que je t'embrasse! C'est ainsi que j'aime qu'on fasse, Dit le père ému de bonheur. On n'aime rien comme un bon cœur. Charles Marel: Le petit monde.

## 12. Le père et l'enfant.

"Père, apprenez-moi, je vous prie, Ce qu'on trouve après le coteau. Qui borne à mes yeux la prairie. — On trouve un espace nouveau; Comme ici des bois, des campagnes, Des hameaux, enfin des montagnes. Et plus loin?

— D'autres monts encor.

Après ces monts?

— La mer immense.

Après la mer?

— Un autre bord.

Et puis?

- On avance, on avance.

Et l'on va si loin, mon petit, Si loin, toujours faisant sa ronde, Qu'on trouve enfin le bout du monde Au même lieu d'où l'on partit."

Porchat.

#### 13. Les souriceaux.

Un jour, dame souris,
Devant, pour quelque emplette,
S'éloigner du logis,
Avertit sa fillette
Et son tendre petit
De ne pas bouger de leur nid.
"En mon absence
Point d'imprudence,
Ou bien le chat vous mangera."
Elle les embrasse et s'en va.
Mais à peine est-elle partie,
Qu'on veut tenter une sortie.
Voilà nos souriceaux

Trottant, fouillant partout de leurs museaux,
Sautillant loin de leur cachette,
Sans penser au chat qui les
Les étourdis! [guette
Bientôt, hélas! on entend leurs
cris,
Quand, sous la griffe meurtrière
De la bête carnassière,
Ils apprirent trop tard
Que les enfants doivent avoir
égard
Aux avis de leur mère.



# III.

# Grammaire.

# Le Verbe.

# Les Modes et les Temps.

## I. Le mode Indicatif.

Le futur. — Die Zukunftsform.

La formation du futur. - Die Bildung der Zufunftsform.

1º entrer		1º entrer 2º sortir		Terminaisons		
je tu il nous	$entre+\mathbf{r} \ (1^{\mathrm{re}}\mathrm{pers.sing.})$	" (Infinitif)	attendr[] (Infinitif diminué)	ai as a ons		
vous ils	(Présent)			ez ent		

Pour former le futur, on ajoute à des radicaux différents suivant les conjugaisons les formes du présent du verbe avoir,

ai, as, a; (av)ons, (av)ez, ont.

Ces terminaisons sont ajoutées:

- a) pour les verbes en ir: à l'infinitif,
- b) " " " re: à l'infinitif diminué de l'e final
- c) " " " " er: à la première personne du singulier du présent, suivie de l'r de l'infinitif; p. e.: j'arrive-r-ai; j'entre-r-ai. (d'après Brunot et Bony).

Um die Zukunftsform zu bilden, fügt man an je nach den Konjugationen verschiedene Stämme die Gegenwarts= formen von avoir an:

ai, as, a; (av)ons, (av)ez, ont.

Diese Endungen werden an folgende Stämme angefügt:

- a) für die Verben auf ir: an den vollen Infinitiv.
- b) " " " " re: an den um das Schluß=e ge= kürzten Infinitiv.
- c) " " " " er: an die erste Person Einzahl der Gegenwart mit folgendem r des Infinitivs: z. B.: j'arrive-r-ai, j'entre-r-ai.

# Formation du futur. — Bildung des Futur.

Aimerai, entrerai, dirai, s'écrivant à l'origine: aimer ai, entrer ai, dire ai, signifient littéralement: j'ai à aimer, j'ai à entrer, j'ai à dire.

Il est resté quelque chose de cette construction dans la langue actuelle. On dit parfois à la place du futur simple: Ecoute, ce que j'ai à te dire. J'ai à vous parler. J'ai à lire une histoire pour demain. (D'après Sensine)

Aimerai, entrerai, dirai, welche ursprünglich aimerai, entrerai, direai geschrieben wurden, bedeuten wörtlich: j'ai à aimer, j'ai à entrer, j'ai à dire (ich habe zu...).

Es ist etwas von dieser Bildung in der heutigen Sprache geblieben. Man sagt bisweilen anstelle der einfachen Zukunst: Ecoute, ce que j'ai à te dire (... was ich dir zu sagen habe.) J'ai à vous parler. J'ai à lire une histoire pour demain.

## Emploi du futur. — Anwendung.

On emploie le futur:

- 1º pour indiquer une chose à venir: Tu entreras en seconde.
- 2º à la place de l'impératif (ajoutant l'idée de la politesse): Tu apprendras beaucoup de choses (si tu veux me faire plaisir). Tu ne te montreras pas orgueilleux (si tu veux me faire plaisir).
- Remarque: 3° Outre la forme ordinaire, il existe un futur formé avec le présent du verbe aller: Tu vas entrer en seconde. (d'après Sensine)

Man wendet das Futur an:

- 1. um eine zukünftige Tätigkeit 2c. anzudeuten: Tu entreras en seconde.
- 2. anstelle der Befehlsform (unter Zufügung der Höflichteitsgebankens). — Tu apprendras beaucoup de choses (si tu veux me faire plaisir) - Tu ne te montreras pas orgueilleux (si tu veux me faire plaisir).
- Bemerkung 3. Außer der gewöhnlichen Form besteht eine mit der Gegenwartsform von "aller" gebildete:

Tu vas entrer en seconde. Nous allons aller chez Nous allons quitter l'école, nous allons. lni. retourner à la maison. (Siehe Leçon 26.)

#### L'Imparfait: Die Mitvergangenheit. Formation.

Pronoms	1re conjugaison retourner	<b>2</b> e <b>conjugaison</b> sortir; grandir	3e conjugaison entendre	Terminaison
	radical	radicaux	radical	
je tu il nous vous ils	retourn-	sort-, grandiss-,	entend-	ais ais ait ions iez aient

Pour former leur *imparfait*, les verbes des trois conjugaisons ajoutent au radical de la première personne du pluriel du présent les terminaisons: ais, ais, ait, ions, iez, aient.

Excepté être: tu étais. il était. j'**ét**ais, nous étions, vous étiez, ils étaient.

(d'après Brunot et Bony,)

Um das Imparfait zu bilden, fügen die Verben aller drei Konjugationen an den Stamm der 1. Person Mehrzahl der Gegenwart die Endungen: ais, ais, ait, ions, iez, aient an. Ausgenommen être: j'étais, tu étais, il était nous étions, vous étiez, ils étaient.

## L'emploi de l'Imparfait.

L'Imparfait (= non achevé) exprime toujours des actions ou des états dont le commencement ou la fin ne sont pas indiqués.

Il s'emploie:

- 1º Lorsqu'on parle d'un état ou d'une action passée habituelle; (les mots: ordinairement, toujours, chaque jour, chaque matin, etc. sont exprimés ou sous-entendus): J'allais tous les dimanches à V.
- 2º Lorsqu'on parle d'une chose passée qui a eu lieu en même temps qu'une autre (dont ni le commencement ni la fin ne sont indiqués).

Description: Un jour, à la foire, on entendait un homme qui criait.

Das Imparfait (= unvollendet) drückt immer Handlungen oder Zustände aus, deren Anfang oder Ende nicht angegeben sind. Es wird gebraucht:

- 1. Wenn man von einem gewohnheitsmäßigen, vergangenen Zustande oder einer solchen Handlung spricht. (Die Ausdrücke: ordinairement (gewöhnlich), toujours (immer), chaque jour (jeden Tag), sind ausgedrückt oder gedacht): J'allais tous les dimanches à V.
- 2. Wenn man von einer vergangenen Handlung spricht, die zur gleichen Zeit geschah, während eine andere stattsand.

Beschreibung: Un jour, à la foire, on entendait un homme, qui criait.

# Le Parfait. (Le Passé indéfini). — Das Perfekt.

Le Présent des verbes auxiliaires

avoir ou être

#### + le participe passé

du verbe

J'ai cédé ma fabrique à mon fils.
 Je suis allé dans les villages.
 Je lui ai enseigné le goût du travail.
 Je suis devenu riche.

2. J'ai été pauvre aussi.
J'ai été actif et travailleur.
4. Je me suis fait une hotte.
Je me suis associé à sa [maison.

Le parfait est formé du présent des verbes auxiliaires avoir et être suivi du participe passé du verbe.

Le *Parfait* du verbe auxiliaire *être* est formé du verbe avoir et du *participe passé*. (2)

Le Parfait d'un verbe réfléchi (pronominal) est formé du verbe être et du participe passé. (4)

Das Parfait wird durch das Présent der Hilfsverben avoir und être und das Participe passé des Verbs gebildet.

Das Parfait des Hilfsverbs être wird mit avoir und dem participe passé gebildet. (2)

Das Parfait eines rückbezüglichen Verbs wird mit être und dem participe passe gebildet. (4)

# Emploi du Parfait. Anwendung.

Le **Parfait** (passé indéfini) exprime un passé presque toujours rattaché au présent de celui qui parle. Il s'emploie surtout dans la conversation.

Remarque: j'ai lu une histoire — je viens de lire une histoire.

Das Parfait (Perfekt) drückt eine Vergangenheit aus, die fast immer der Gegenwart des Sprechenden sehr nahe ist. Es wird besonders im Gespräch angewendet.

Bemerkung: Anstatt zu sagen: j'ai lu une histoire, kann man auch gebrauchen je viens de lire... (das Gegenteil von: je vais lire = je lirai).

# Le passé défini. (Le parfait défini). (Formation.)

L'Indicatif a un deuxième passé qui est un temps simple. Il a les formes suivantes:

Die Wirklichkeitsform hat eine zweite Vergangen= heitsform, (die der deutschen Sprache fehlt), und die eine einfache Zeitform ist. Sie hat folgende Formen:

11	0 0		3e conjugaison rendre (p. p. ren		
je tu		is is	je tu		(is is
	sais-	it îmes	il nous	rend-	it îmes
vous		îtes irent	vous		îtes irent
-	je tu il nous vous	je tu il sais- vous vous	$\left\{ egin{array}{c} je \\ tu \\ il \\ nous \\ vous \end{array} \right\} \begin{array}{c} \mathbf{is} \\ \mathbf{is} \\ \mathbf{it} \\ \mathbf{îmes} \\ \mathbf{ites} \end{array}$	$ \begin{array}{c c} \textbf{saisir} & (\textbf{p. p. saisi}) & \textbf{rendr} \\ \hline                                  $	

#### 1re et 3e conjugaison:

nous march-ons, je march-ai; nous rend-ons je rend-is. Dans les verbes en er et en re, les terminaisons s'ajoutent au radical de la 1<sup>re</sup> personne du pluriel du présent de l'indicatif.

Die Verben auf er und re fügen die Endungen an den Stamm der 1. Person Mehrzahl der Gegenwart (Indikativ) an.

#### 2e conjugaison:

fin-i, je fin-is; sais-i, je sais-is.

Dans les verbes en **ir** (finir, saisir), le radical est celui du participe passé.

Bei den Verben auf ir ist der Stamm jener des Participe passé.

#### Les verbes auxiliaires et les verbes en oir:

avoir: j'eus, tu eus, il eut, nous eûmes, vous eûtes, ils eurent. être: je fus, tu fus, il fut, nous fûmes, vous fûtes, ils furent. recevoir (devoir) a les terminaisons: us, us, ut, ûmes, ûtes, urent, ajoutées au radical du participe passé:

reç-u, je reç-us; dû - je dus.

(d'après Brunot et Bony.)

# Emploi du Passé défini.

Le passé défini s'emploie pour indiquer une action passée, presque toujours nettement déterminée dans son commencement et dans son terme, et qui a eu lieu dans un temps complètement écoulé, sans l'idée d'habitude.

Remarque: On peut parler français, sans jamais employer le passé défini qui ne s'emploie, pour ainsi dire, pas dans le dialogue (dont le temps est le Parfait). Mais il faut connaître le Passé défini pour la lecture. (d'après Sensine.)

Das Passé défini wird angewandt, um eine vergangene Tätigkeit anzugeben, die in ihrem Anfang und in ihrem Ende fast immer ganz bestimmt ist, und welche in einer vollständig abgelausenen Zeit stattgesunden hat, ohne den Gedanken der Gewohnheit zu bergen.

Bemerkung. Man kann ganz wohl französisch sprechen, ohne je das Passé désini anzuwenden, das, sozusagen, im Gesprächs-französisch, (dessen Zeitsorm das Parfait ist), nicht angewendet wird. Aber für die Lektüre ist die Kenntnis des Passé désini notwendig.

# Imparfait et Passé défini.

L'Imparfait exprime des actions et des états habituels de durée indéterminée. Il correspond aux mots: habituellement, souvent, déjà, — en même temps.

Le **Passé défini** indique des **actions** bien **déterminées** et implique le sens de: **après**, **alors**, **ensuite**, **puis**. Le Passé défini est généralement, presque toujours, précédé d'un de ces mots; sinon on peut les *sous-entendre*. (d'après Sensine.)

Das Imparfait drückt gewohnheitsmäßige Zustände und Handlungen von unbestimmter Dauer aus; es entspricht den Wörtern: habituellement (gewöhnlich), souvent (oft), déjà (schon), en même temps (zugleich).

Das Passé défini gibt zeitlich ganz bestimmte Handlungen an und enthält den Sinn von: après (nachher), alors (alsdann) ensuite (hierauf), puis (dann). Das Passé désini wird im allegemeinen fast immer durch eines dieser Worte eingeleitet; wenn nicht, so kann man sie dazu denken.

# II. Le Mode conditionnel.

# A. La formation du Conditionnel. Bildung der Bedingungsform.

Pronoms 1. entrer		2. sortir	3. attendre	Terminaisons	
je tu il nous vous ils	$entre+\mathbf{r} \ (1^{\mathrm{re}} \ \mathrm{pers. sing.}) \ (\mathrm{Pr\acute{e}sent})$	" (Infinitif)	attendr[] Infinitif diminué	ais ais ait ions iez aient	

#### Le Conditionnel se forme comme le futur.

Pour former leur Conditionnel, les verbes des trois conjugaisons *ajoutent* au radical, au lieu des terminaisons: ai, as, a; ons, ez, ont, les terminaisons: ais, ais, ait; ions, iez, aient; c'est-à-dire les terminaisons de l'Imparfait d'avoir.

# Le Conditionnel est donc l'imparfait du futur.

Das Conditionnel wird wie das Futur gebildet. Die Verben aller drei Konjugationen fügen aber anstelle der Enstungen: ai, as, a, ons, ez, ont, die Endungen: ais, ais, ait; ions, iez, aient. (d. h. die Endungen des Imparfait von avoir) an den Stamm. (siehe Futur.)

Das Conditionnel ist also das Imparfait des Futur.

## B. Emploi du Conditionnel.

Le conditionnel s'emploi pour exprimer une action subordonnée à une condition.

Das Conditionnel wird gebraucht, um eine einer Beding = ung untergeordnete Handlung auszudrücken.

Remarque: En français on met le verbe après si (wenn) [phrase subordonnée]

a) à l'imparfait: Si vous veniez (Imparfait) demain [phrase subordonnée], vous me feriez (Conditionnel) un vrai plaisir [phrase principale].

b) au **présent:** Si vous **venez** (Présent) demain [phrase subordonnée], vous me **ferez** (Futur) un vrai plaisir [phrase principale]. (d'aprês Sensine)

# III. Le Mode Subjonctif.

# La formation du présent du Subjonctif.

Die Bilbung des Présent du Subjonctif.

1º p	arler	Termi- naisons		ortir nir	Termi- naisons	3º re	ndre	Termi- naisons
que je que tu qu'il		e es e	que je que tu qu'il	sort-	e es e	que je qu tu qu'il	7	e es e
que ns. que vs. qu'ils		ions iez ent		fini <b>ss</b>	ions iez ent		rend	ions iez ent

Avoir: ... que j'aie, aies, ait; ayons, ayez, aient.

Etre: ... que je sois, sois, soit; soyons, soyez, soient.

Les terminaisons du présent du subjonctif de tous les verbes sont: e, es, e; ions, iez, ent.

Elles s'ajoutent au radical de la 3<sup>e</sup> personne du pluriel du présent de l'indicatif:

Die Endungen e, es, e, ions, iez, ent werden an die 3. Person Mehrzahl der Gegenwart (Indikativ) angefügt:

ils parl-ent, .... que je parl-e

ils s'occup-ent, ... que tu t'occup-es

ils répond-ent, .... qu'il répond-e

ils attend-ent .... que nous attend-ions

ils réfléchiss-ent .... que vous réfléchiss-iez

ils rempliss-ent . . . . qu'ils rempliss-ent

Remarque: Les verbes qui ont deux radicaux au présent de l'indicatif (p. e. prendre - prend et pren; voir — voy et voi; jeter — jett et jet) ont à la 1<sup>re</sup> et à la 2<sup>e</sup> per-

sonne du pluriel du présent du subjonctif le même radical que les personnes correspondantes du présent de l'indicatif.

(d'après Brunot et Bony).

Bemerkung. Die Verben mit zwei Stämmen im Présent de l'Indicatif (z. B. prendre = prend et pren; voir = voy et voi; jeter = jett et jet) haben in der 1. und 2. Person Mehrzahl des Présent du subjonctif den gleichen Stamm, wie die entsprechenden Personen des Présent de l'indicatif.

Indicatif		Prés	ent	Subjonctif		
nous	pren-ons		que	nous	prenions.	
nous	voy-ons		que	nous	voyions.	
vous	jet-ez		que	vous	jetiez.	
vous	men - ez		que	vous	meniez.	

# Les modes Indicatif et Subjonctif.

# Die Aussageformen der Wirklichkeit und der Möglichkeit.

w		- 1							
- 8	n	1	11	C	2	r	1	Ť	

La lettre n'est pas bien écrite.

Il y a des fautes.

Vous parlez de choses que vous ne connaissez pas.

Vous n'évitez pas les répétitions.

Je ne **réponds** pas par le retour du courrier.

Je n'attends pas une réponse.

Tu **remplis** ta lettre de répétitions.

Tu ne **réfléchis** pas assez.

#### Subjonctif.

Il faut que la lettre soit bien écrite.

Il ne faut pas qu'il y ait des fautes.

Il faut que vous parliez de choses que vous connaissez.

Il faut que vous évitiez les répétitions.

Il faut que je réponde par le retour du courrier.

Il faut que j'attende d'abord la réponse.

Il ne faut pas que tu remplisses ta lettre de répétitions

Il faut que tu réfléchisses mieux.

Le mode Indicatif indique une chose comme certaine, positive.

Die Aussagesorm des Indicatif (der Wirklichkeit) zeigt eine Sache als gewiß, wirklich dar. Le mode qui, au contraire, exprime quelque chose de douteux, d'incertain, de vague, s'appelle Subjonctif. Il s'emploie seulement dans la proposition subordonnée (introduite par "que") [Subjonctif = joint dessous = untergeordnet.] (d'après Sensine.)

Die Aussageform, welche im Gegenteil Zweifelhaftes, Un= gewisses, Unbestimmtes aus= brückt, heißt Subjonctif (deutsch Möglichkeitsform). Sie wird nur in dem (mit "que" einge= leiteten Nebensaße) gebraucht. [Subjonctif heißt untergeordnet.]

# L'emploi du mode Subjonctif.

L'emploi de l'Indicatif et du Subjonctif dans les propositions subordonnées peut se ramener aux deux règles suivantes:

Je suis sûr que je ne perds pas une seule année.

Si la chose exprimée dans une proposition subordonnée est certaine, positive ou probable, le verbe se met à l'Indicatif.

Je compte mon argent de peur qu'il ne se perde.

Si la chose exprimée dans une proposition subordonnée est douteuse, incertaine, vague, le verbe se met au Subjonctif. (d'après Sensine.)

Man kann die Anwendung der Wirklichkeits= (Indicatif) und Möglichkeitsform (Subjonctif) in den Nebensäßen in folgende zwei Gesetze zusammenziehen:

a) Ist das in einem Nebensatze Ausgedrückte gewiß, wirklich oder wahrscheinlich, so wird das Verb in die Wirklichfeitsform (Indicatif) gesett: Je suis sur que je n'en perds pas un seul.

b) Ist aber das im Nebensat Ausgedrückte zweiselhaft, ungewiß, unbestimmt, so steht das Verb in der Möglichkeitsterm (Subjonctif): Je compte mon argent de peur qu'il ne se perde.

## 1º Le Subjonctif

s'emploie donc dans les *propositions subordonnées* introduites par la conjonction "que" après les verbes (et les *expressions conjonctives*) qui expriment des sentiments purement personnels (dont la réalité et l'intensité sont toujours plus ou moins douteuses, vagues et relatives.)

Ces sentiments sont: la joie, la tristesse et le regret, l'étonnement et la crainte.

Verbes exprimant la joie: se réjouir, être content, être heureux, être bien aise.

Verbes exprimant la **tristesse** et le **regret**: être triste, être faché, avoir honte, regretter, se plaindre.

Verbes exprimant l'étonnement et la crainte\*: être étonné, s'étonner, craindre.

Conjonctions: de peur que..., de crainte que...

## Der Subjonctif — Die Möglichkeitsform

wird also in den Nebensätzen, die mit dem Bindewort "que" eingeleitet sind, nach den Verben (und den Vindewörtern) gesetzt, die rein persönliche Gefühle ausdrücken, da deren Wirklichkeit und Stärke immer mehr oder weniger zweiselhaft, unbestimmt und bedingt sind. Diese Gefühle sind: die Freude, der Schmerz, das Bedauern, das Erstaunen und die Furcht.

Verben, welche die Frende ausdrücken: se réjouir (sich

<sup>\*</sup>Après les verbes qui expriment la crainte, on introduit la négation ne dans la phrase subordonnée lorsque la phrase principale est affirmative: je crains qu'il ne le perde; de peur que je ne le perde.

freuen), être content (zufrieden sein), être heureux (glücklich sein), être bien aise (sich freuen).

Verben, welche die Trauer und das Bedauern ausdrücken, être triste (traurig sein), être faché (erzürnt sein), avoir honte (sich schämen), regretter (bedauern), se plaindre (sich beklagen).

**Verben**, welche das **Erstaunen** und die **Turcht**\* ausdrücken: être étonné (erstaunt sein), s'étonner (sich verwundern), craindre (befürchten).

Ronjunktionen: de crainte que, de peur que (aus Furcht, daß).

\*Nach den Verben des Fürchtens fügt man die Vernei= nung ne vor das Verb des Nebensatzes ein, wenn der Haupt= satz bejahend ist: je crains qu'il ne le perde; de peur que je ne le perde.

## 2º Le Subjonctif

s'emploie dans les *propositions subordonnées* qui commencent par "que" après les verbes (et les locutions conjonctives) qui expriment la volonté, le but; car tout ce qu'on veut ou désire, ordonne ou défend n'est que douteux et incertain.

L'idée de la volonté: le désir, la nécessité, l'ordre, la défense, la permission.

Verbes: attendre, désirer, souhaiter, vouloir, demander, commander, ordonner, permettre, défendre.

Conjonctions: afin que, pour que.

Expressions impersonnelles: il faut que, il est nécessaire que, il vaut mieux que, il est bon que, il est naturel que.

## Die Möglichkeitsform — (Der Subjonctif)

wird im Nebensatze, der mit "que" beginnt, nach den Verben (und Vindewörtern) gebraucht, welche den Willen, den Zweck (Ziel) angeben; denn, alles was man will oder wünscht, befiehlt oder verbietet, ist nur zweiselhaft und ungewiß, (daß es geschehe).

Der Gedanke des Wollens: der Wunsch, die Notwendig= keit, der Befehl, das Verbot, die Erlaubnis.

Verben: attendre (erwarten), désirer (begehren), souhaiter (wünschen), vouloir (wollen), demander (verlangen), comman-

der (befehlen), ordonner (anordnen), permettre (erlauben), défendre (verbieten).

Bindewörter: afin que (damit; zum Zwecke, daß), pour que (auf daß).

Unpersönliche Ausdrücke: il faut que (man muß), il est nécessaire que (es ist nötig, daß), il est bon que (es ist gut, daß), il vaut mieux (es ist besser, daß), il est naturel que (es ist natürlich, daß).

3º Le Subjonctif

s'emploie dans les *propositions subordonnées* qui commencent par "que" après les verbes (et les expressions conjonctives) exprimant le doute.

Il est à remarquer que les verbes: voir, savoir, penser, croire, etc. (les verbes d'affirmation), qui gouvernent généralement l'indicatif, expriment un doute lorsqu'ils sont employés négativement ou interrogativement.

(D'après Sensine.)

Verbes exprimant le doute: douter, ignorer, ne pas savoir, ne pas croire, ne pas penser, ne pas voir.

Expressions impersonnelles: il est possible, il est impossible, il est douteux.

Locutions conjonctives: pourvu que, sans que.

## Die Möglichkeitsform — Der Subjonctif

wird in den Nebensätzen mit que nach den Verben und Binde= wörtern gebraucht, welche den Zweisel ausdrücken. Es ist zu bemerken, daß die Verben: voir (einsehen), savoir (wissen), penser (denken), croire (glauben), 2c. (Verben der Bestätigung), die gewöhnlich die Wirklichkeitssorm regieren, einen Zweisel aus= drücken, sobald sie verneinend oder fragend gebraucht werden.

Verben, weche den Zweifel ausdrücken: douter (zweifeln), ignorer (nicht wissen), ne pas savoir (nicht wissen), ne pas croire (nicht glauben), ne pas penser (nicht denken), ne pas voir (nicht einsehen).

Unpersönliche Ausdrücke: il est possible (es ist möglich), il est impossible (es ist unmöglich), il est douteux (es ist zweiselhaft).

Bindewörter: pourvu que (wenn nur), sans que (ohne daß).

## Le Subjonctif

(Résumé)

s'emploie dans la phrase subordonnée introduite par "que" après les verbes et les expressions conjonctives exprimant

- 1º des sentiments purement personnels, dont la réalité et l'intensité sont toujours plus ou moins douteuses et vagues.
  - a) la joie: se réjouir, être content, être heureux, être bien aise;

la tristesse et le regret: être triste, être fâché, avoir honte, regretter, se plaindre;

l'étonnement, la crainte\*: être étonné, s'étonner, craindre;

- b) conjonctions: de peur que ..., de crainte que ...
- 2º a) la volonté, le but: vouloir, demander;

le désir: désirer, demander, souhaiter;

l'ordre: ordonner, commander;

la permission, la défense: permettre, défendre. la nécessité: il faut que, il est nécessaire que, il vaut mieux que, il est bon que, il est naturel que.

- b) conjonctions: afin que, pour que ...
- 3º a) le doute: (les verbes d'affirmation: voir, savoir, penser, croire, employés négativement ou interrogativement expriment aussi le doute): douter, ignorer, ne pas savoir, ne pas croire, ne pas penser, ne pas voir; il est possible, il est douteux, il est impossible.
  - b) conjonctions: sans que, pourvu que, avant que.

<sup>\*</sup>Remarque: Après les verbes qui expriment la crainte, on introduit la négation ne dans la phrase subordonnée, lorsque la phrase principale est affirmative.

#### Discours indirect.

#### Discours direct.

## 1. Discours indirect.

"Est-ce que tu es bien dans ton coin?"

L'enfant demande si sa maman est bien dans son coin.

"Oui, mon enfant!"

L'enfant demanda si sa maman était bien dans son coin.

La mère dit que oui.

"Par ce temps chaud, une pêche est doublement agréable."

Le monsieur *ajouta* que, par ce temps chaud, il serait agréable de manger une pêche.

Le discours indirect reproduit simplement d'une façon indirecte ce qui a été exprimé d'une façon directe par des phrases principales, dans une conversation, un dialogue. — Il le reproduit dans des phrases subordonnées et introduites par les conjonctions que ou si, dépendant d'un verbe de la parole, tel que dire (que), demander (si).

Die indirekte Rede gibt einfach auf indirekte Weise wieder, was in einer Konversation, in einem Zwiegespräch auf direkte Weise durch Hauptsätze ausgedrückt worden ist. Sie wiederholt es in Nebensätzen, welche durch die Bindewörter que und si eingeleitet werden und von einem Verb des Sagens, wie dire (que), demander (si) (sagen, daß — fragen, ob) abhangen.

#### Discours direct.

#### Discours indirect.

"Tu as le dos bien appuyé?"

La mère *répond qu*'elle a le dos bien appuyé.

"Est-ce que tu seras bien dans ton coin?" La mère répond qu'elle sera bien dans son coin.

"Il ne te **vient** pas trop de vent par la portière."

La mère *répondit qu'*il ne lui **venait** pas trop de vent par la portière.

"Ta place est très bonne?"

La mère répondit que la place était très bonne.

"Par ce temps chaud, une pêche est (sera) doublement agréable." Le monsieur *ajouta qu'*il serait doublement agréable de la manger par ce temps chaud. Comme il n'est question que de faits qui se sont produits et dont la réalité ne peut être mise en doute, l'emploi du subjonctif serait faux.

On ne se sert donc dans le discours indirect que du présent ou de l'imparfait (du futur ou du conditionnel) suivant le temps (présent, passé, futur) auquel le fait qui est rapporté, a eu lieu.

Da es sich um Tatsachen handelt, die sich wirklich zugetragen haben und deren Wirklichkeit nicht in Zweisel gezogen werden kann, wäre der Gebrauch des Konjunktivs (siehe die deutsche Sprache!) falsch.

Man bedient sich in der indirekten Rede des Présent oder des Imparfait (des Futur oder Conditionnel) je nach der Zeit (Gegenwart, Vergangenheit, Zukunft), in welcher das Ereignis, über das in indirekter Rede berichtet wird, stattgefunden hat.

### \*APPENDICE.

(voir Leçons 83 etc.)

## L'Imparfait du Subjonctif.

Le Subjonctif a un imparfait.

On obtient les formes de ce temps en remplaçant l's finale de la deuxième personne du Passé défini de l'Indicatif par les terminaisons: sse, sses, 't, ssions, ssiez, ssent.

## Formation.

	tu chantas	tu finis	tu rendis
	je <i>chant<b>asse</b></i>	je <i>fin<b>isse</b></i>	je rend <b>isse</b>
dne:	tu <i>chant<b>asses</b></i>	tu fin <b>isses</b>	tu rend <b>isses</b>
	il <i>chantât</i>	il finît	il rendît
fallu	nous chantassions	nous finissions	ns. rendissions
ಡ	vous chantassiez	vous fin <b>issiez</b>	vous rend <b>issiez</b>
П	ils chantassent	ils fini <b>ssent</b>	ils rend <b>issent</b>
		(D'apr	rès Brunot et Bony.)

Pour l'étude de l'Imparfait du Subjonctif, on pourra mettre aux temps du passé les histoires du chapitre III: Ce qu'il faut.

#### \*APPENDICE.

\*La formation des temps composés.

## I. Les temps de l'Indicatif.

#### a) Le Parfait.

#### avoir

#### être

Le dernier train a passé, mais il ose à peine regarder.

Enfin le dernier wagon passe; l'aiguilleur est resté toujours à sa place.

Mais le petit corps n'a pas même ėtė effleurė.

Effrayé par le fracas du train, l'enfant s'est arrêté entre les rails

	P	résent	de	
avoir		ou		être
	+ le	participe	passé	

## h) Plus-que-Parfait.

Le dernier wagon avait passé depuis longtemps; mais l'aiguilleur n'osa pas regarder.

Le train avait passé, mais le petit corps n'avait pas même élé effleuré.

L'aiguilleur était resté à sa place jusqu'au défilé du dernier wagon.

Effrayé par le fracas du train, l'enfant s'était arrêté entre les rails.

		In	nparfait	de	
avoir			ou		être
	+	le	participe	passé	

## c) Le passé antérieur.

A peine le dernier wagon eut- A peine l'enfant fut-il couil passe, que l'aiguilleur regarda pour chercher son enfant.

ché par terre que le train passa.

Quand, en peu d'instants, ils eurent reuni la petite somme nécessaire, ils l'apportèrent au garçon pauvre.

Dès que les garçons furent renseignés, ils se cotisèrent.

Dès que la somme eut été réunie, on l'apporta au garcon.

Peu après, ils eurent réuni une petite somme.

#### Passé défini de avoir être ou + le participe passé

## d) Futur composé (antérieur)

Quand le dernier wagon aura passe, le père cherchera son enfant.

Mais le petit sera sauvé avant l'arrivée du père;

il *se* **sera** *levé* avant l'arrivée du père.

Futur de avoir ou être + le participe passé

## II. Conditionnel (passé).

petit corps de l'enfant, celuici aurait été écrasé, l'enfant aurait pėri.

Si le train avait passé sur le Serais-tu aussi reste à ta place comme l'aiguilleur? L'enfant se serait sauvé, s'il en avait eu le temps.

> Conditionnel de avoir être + le participe passé

## III. Subjonctif.

## a) Parfait du Subjonctif.

Il lui faut attendre jusqu'à ce que le dernier wagon ait passė.

Il désire que l'enfant soit sauvé. Il faut que l'enfant se soit tenu tranquille pendant le défilé du train.

Présent du Subjonctif de avoir être + le participe passé

## b) Imparfait du Subjonctif.

Il lui fallait (fallut) attendre Il désirait que l'enfant fût sauvé. jusqu'à ce que le dernier Il fallait que l'enfant se fût wagon eût passé. tenu tranquille.

Imparfait du Subjonctif de être avoir + le participe passé

Les temps composés sont formés des temps des trois modes: Indicatif (Présent, Futur, Imparfait, Passé défini), Conditionnel et Subjonctif (Présent et Imparfait) des verbes auxiliaires avoir et être suivis du participe passé du verbe.

Die zusammengesetzten Zeiten werden gebildet durch die Zeiten des Indikativs, Conditionnel und Konjunktivs der Hilfsverben avoir und être und dem folgenden Participe passé.

\*Tableau des temps.

\*Les temps composés. Bujammengejegte Beiten.

A chaque temps simple correspond un temps composé. Jeder einfachen Zeit entspricht eine zusammengesetzte Zeit.

Temps simples.

Temps composés.

Action s'accomplissant.

Action accomplie. Sich vollziehende Tätigkeit Vollzogene Tätigkeit (fertig, perfekt)

## I. Indicatif.

Présent. je parle Imparfait. je parlais Passé défini. je parlai Futur.

Parfait (Passé indéfini.) j'ai parlé Plus-que-parfait. j'avais parlé Passé antérieur. j'eus parlé

Futur composé. j'aurai parlé

## II. Conditionnel.

Conditionnel présent. je parlerais

je parlerai

Conditionnel passé. j'aurais parlé

## III. Subjonctif.

Présent du subjonctif Parfait du subjonctif que je parle

que je parlasse

que j'aie parlé

Imparfait du subjonctif Plus-que-parfait du subjonetif

que j'eusse parlé

IV. Participe.

Participe présent parlant

Participe passé parlé

V. Infinitif. parler

## \*Les temps du présent.

Action s'accomplissant.

Action accomplie.

action réelle:

Présent.

Parfait.

Futur.

Futur composé.

Présent du Subjonctif. Parfait du Subjonctif.

## Les temps du passé.

action réelle:

Imparfait de l'Indicatif. Plus-que-parfait de l'Indicatif. Passé antérieur.

Passé défini.

Conditionnel présent.

Conditionnel passé.

Imparfait du Subjonctif Plus-que-parfait du Subjonctif.

## \*Concordance des temps.

Phrase principale.

actions

Phrase subordonnée. actions

s'accomplissant

accomplies

s'accomplissant accomplies

Temps du présent.

Présent.

Futur.

Parfait.

Futur composé.

Temps du Passé.

Imparfait. Plus-que-parfait Passé défini. Passé antérieur.

Conditionnel. Condit. passé.

Temps du présent.

Présent du Subjonctif.

Parfait du Subjonctif.

Temps du Passé.

Imparfait du Plus-que-parfait Subjonctif. du Subjonctif.

## IV. Le Mode Participe.

Il y a une forme du verbe qui joue le rôle d'un verbe et celui d'un adjectif; il participe des emplois du verbe et de l'adjectif. C'est un mode impersonnel.

Le participe exprimant le présent est un participe présent; exprimant le passé, il est participe passé.

Es gibt eine Verbalform, welche die Kolle eines Verbs und eines Adjektivs spielt; sie nimmt teil am Gebrauch des Verbs und des Eigenschaftswortes. — Es ist eine unpersönliche Aussagesorm. — Drückt das Participe die Gegenwart aus, so heißt es Participe présent, drückt es die Vergangenheit aus, so ist es ein Participe passé.

## A. Le Participe Présent. Formation.

1º La mère, trouvant son fils plein d'attentions pour elle, était heureuse.

Le vieillard, sortant une belle pêche de son panier, dit à Ernest: Aimez-vous les fruits?

Ernest, rougissant de honte, voyait le monsieur manger la pêche entière.

3º Le vieillard, répondant qu'il avait voulu donner une leçon à son fils, s'excusa.

Présent 1re personne du pluriel	Participe présent
1º nous trouv -ons	trouv -ant
2º { nous sort -ons	sort -ant
$2^{0}$ nous sort -ons nous rougiss-ons	rougiss-ant
3º nous répond-ons	répond-ant
avoir — <b>ayant</b>	être — éta

La participe passé est formé de la 1<sup>re</sup> personne du pluriel du présent de l'indicatif.

Das Participe présent wird aus der 1. Person Mehrzahl des Présent (indicatif) gebildet.

## Emploi du participe présent. Exemples.

Cause.

1º La mère occupait le coin du compartiment. La mère avait une bonne place,

Comme la mère occupait le coin du compartiment, elle avait une bonne place.

La mère, occupant le coin du compartiment, avait une bonne place.

2º *Ils* ne connaissaient pas le monsieur. *Ils* ne s'occupaient pas de lui.

Ils ne s'occupaient pas de lui, parce qu'(puis qu')ils ne connaissaient pas le monsieur.

Ne connaissant pas le monsieur, ils ne s'occupaient pas de lui. Temps.

3º Le garçon se tourna vers sa mère. Le garçon lui dit: ...

Après que le garçon se fut tourné vers sa mère, il lui dit: ....

S'étant tourné vers sa mère, le garçon lui dit: ...

4º Le vieillard se régalait. Le vieillard souriait.

Pendant que le vieillard se régalait, il souriait.

Le vieillard souriait en se *régalant*. Le vieillard se régalait en *souriant*.

## Règle.

Lorsqu'une phrase subordonnée, exprimant la cause, le temps, et introduite par une des conjonctions qui expriment a) la cause: comme, parce que, puisque.

b) le temps: quand, [après que], lorsque, pendant que, a le même sujet que la phrase principale, on peut l'abréger par le moyen du participe présent.

Wenn ein Nebensatz, der die Ursache (Grund), die Zeit ausdrückt und durch eines der Bindewörter

- a) Grund: comme (da), parce que (weil), puisque (da doch, da ja, weil ja).
- b) Zeit: quand (als, wann), après que (nachdem), lorsque (als), pendant que (während)

eingeleitet wird, das gleiche Subjekt wie der Hauptsatz hat, so kann man ihn vermittelst des Participe présent abkürzen.

### Exemples.

La mère, qui occupait le coin du compartiment, avait une bonne place.

Le mère et son fils, qui ne connaissaient pas le monsieur ne s'occupaient pas de lui.

Le garçon, qui se tourna vers sa mère, lui dit:

Le vieillard, qui se régalait, souriait.

#### Règle.

Le participe présent remplace souvent une phrase relative ("qui" et un verbe). Il se rapporte au sujet ou au régime.

Das Participe présent ersett oft einen Relativsat ("qui" welche[r][s] und ein Verb). Es bezieht sich auf ein Sub= jekt oder Objekt.

## L'adjectif verbal.

Participe présent*	Adjectif verbal**
Ses mains, tremblant de fai- blesse, laissèrent tomber le plat.  La monture, obéissant à l'épe- ron, partit au grand trot.  Ne connaissant pas le mon- sieur, Ernest ne s'occupait pas de lui	Le plat échappa à ses mains tremblantes.  C'est une jeune fille très desobéissante.  La jeune femme n'était pas reconnaissante et complaisante.
*Participe présent employé comme verbe avec un régime est in- variable.	**Participe présent employé comme adjectif est variable.

Le participe présent peut être employé

- 1º comme verbe, c'est le participe présent (qui peut avoir un régime). [voir leçon 92].
- 2º comme *adjectif*, c'est **l'adjectif verbal**; on le reconnaît à ce qu'il n'a pas de régime. [99]

L'adjectif verbal est variable (comme un adjectif); il s'accorde en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte.

Das Participe présent kann angewendet werden:

- 1. wie ein Verb; es ist das Participe présent (das ein Objektiv haben kann) [siehe Leçon 92].
- 2. wie ein Adjektiv, es ist das Adjectif verbal; man erkennt es daran, daß es keine Ergänzung hat. [99]

Das Adjectif verbal ist veränderlich (wie ein Adjektiv), es stimmt in Geschlecht und Zahl mit dem Hauptworte überein, auf welches es sich bezieht.

## B. Le Participe passé.

a) Le participe passé employé sans auxiliaire. Exemples.

Participe passé.

Adjectif.

Les ouvrages en paille *tressée*. Les moutons *réquisitionnés*. *Retirés* sur la rive gauche de

Retires sur la rive gauche de la Limmat, les Français attendaient l'ennemi.

Rangés autour de grands feux, les grenadiers français rôtissaient des moutons. Le choc de l'armée ennemie. Les habitants actifs.

Actifs et prudents, les habitants du Freiamt se savent toujours tirer d'affaire.

Agiles, les petits chevaux montaient les escaliers de la cathédrale.

### Règles.

Le participe passé, employé sans auxiliaire, est un véritable adjectif et s'accorde en genre et en nombre avec le nom auquel il se rapporte.

Employé au commencement d'une phrase, le participe passé se rapporte au sujet de la phrase. (d'après Sensine.)

Das Participe passé ohne Hilfsverb ist ein eigentliches Adjektiv und stimmt in Geschlecht und Zahl mit dem Hauptwort überein, auf das es sich bezieht.

Das an den Anfang eines Sațes gestellte Participe passé bezieht sich auf das Subjekt des Sațes.

## b) Le participe passé conjugué avec l'auxiliaire **être.** Exemples.

Participe passé employé avec être.

Adjectif.

La contrée était plongée dans L'angoisse des habitants était la plus profonde angoisse. profonde.

Les catholiques ayant été Les renforts étaient nombattus, se dirigèrent sur le breux. village.

Les trois quarts du village Les convois étaient grands. furent incendiés.

Cette contrée est prédestinée La quantité des bateaux est pour les batailles. grande.

#### Règle.

Le participe passé conjugué avec l'auxiliaire être joue le rôle d'un adjectif. Il s'accorde toujours en genre et nombre avec le sujet.

(d'après Sensine.)

Das mit être konjugierte Participe passé spielt die Rolle eines **Adjektivs**. Es stimmt immer in Geschlecht und Zahl mit dem Subjekt überein.

## c) Participe passé conjugué avec l'auxiliaire avoir. Exemples.

Le régime direct suit le verbe.

Le régime direct précède le verbe.

Le président avait sauvé deux jambons des mains des soldats.

Les jambons que le président avait sauvés des mains des soldats, étaient dans le sac.

Il les avait sauvés.

Les avait-il sauvés?

Qui les a sauvés?

Quels jambons a-t-il sauvés?

Combien de jambons a-t-il

## sauvés?

## Règles.

Le participe passé, employé avec l'auxiliaire avoir, ne s'accorde jamais avec le sujet.

Il s'accorde avec le régime direct, mais seulement si celui-ci est devant le verbe. (D'après Sensine.)

Das mit avoir gebrauchte Participe passé stimmt nie mit bem Subjekt überein.

Es stimmt mit dem Akkusativ Dbjekt überein, aber nur, wenn dieses vor dem Verb steht. [a) als Relativpronomen = que, b) als Personalpronomen (le, la, les), c) als Frage= pronomen: quel, lequel, quelle, laquelle (und Mehrzahl), combien de? etc.]

## d) Le participe passé d'un verbe pronominal (réfléchi). Exemples.

Participe passé d'une verbe réfléchi (pronominal).

(Forme grammaticale).

La foule s'était amassée.

Ils s'étaient dirigés vers l'hôtel.

Ils s'étaient tenus tranquilles.

Participe passé d'une verbe conjugué avec avoir.

(Forme logique).

Le crieur avait amassé la foule.

Il l'avait amassée.

Les garçons avaient dirigé les étrangers vers ...

Ils les avaient dirigés.

Les maîtres avaient tenu les élèves tranquilles.

Ils les avaient tenus tranquilles.

## Règle.

En lisant ces phrases, on voit que le participe passé d'un verbe réfléchi (pronominal) devrait être conjugué (logiquement) avec avoir. Voilà pourquoi ce participe suit la règle des participes employés avec avoir.

Le participe passé d'un verbe réfléchi s'accorde seulement avec le pronom complément (régime) direct qui le précède.

## Le verbe passif.

(Le Participe).

Actif.

Passif.

(rég. dir.)

La terrible canonnade réveilla les habitants (rég. dir.)

Le préfet appela le Hollandais Le Hollandais fut appelé devant le préfet.

> Les habitants furent réveillés par la terrible canonnade.

Les Français avaient jeté un pont sur la Limmat (rég. dir.)

Un pont fut jeté sur la Limmat

Le général déposa *la somme* de 2000 couronnes (rég. dir.) entre ses mains Il lui dit que la somme de 2000 couronnes était déposée entre ses mains

Le participe passé a un sens passif; — c'est la seule forme du verbe qui soit passive par sa nature:

une lettre bien écrite; — la somme perdue.

NB. Il n'y a que les verbes transitifs (avec un régime direct) qui s'emploient à la forme passive.

On conjugue un verbe passif en ajoutant aux formes du verbe être le participe passé du verbe conjugué:

#### Indicatif.

Présent: je suis appelé (ich

Parfait: j'ai été appelé (ich bin

werde)

... worden)

Passé défini: je fus appelé (ich wurde)

Passé ant.: j'eus été appelé (ich

anditionnel: ie serais appe

war ... worden)

Conditionnel: je serais appelé (ich würde)

Cond. passé: j'aurais été appelé (ich mürde ... geworden sein) (D'après Brunot et Sensine).

Das **Participe Pass**é ist die einzige Form des Verbs, die der Natur nach leidend ist.

NB. Nur transitive Verben (mit einem Akkusativobjekt) werden in der passiven Form gebraucht.

Man konjugiert ein passives Verb, indem man den Formen des Verbs être das Participe passé des konjugierten Verbs anfügt. (deutsch: werden.)

# Les Pronoms. Les pronoms personnels absolus.

après les prépositions pour, de, à, vers, avec		1	ait, ce sera) qui (qui? qui est-ce qui?)
singulier	pluriel	singulier	pluriel
1º moi	nous	c'est moi qui tombe	c'est(!) nous qui tombons
$2^{\circ}$ toi	vous	c'est toi qui tombe	c'est(!) vous qui tombez
3º lui	eux	c'est lui qui tombe	ce sont eux qui tombent
elle	elles	c'est elle qui tombe	ce sont elles qui tombent

## Emploi des pronoms personnels absolus.

On emploie le pronom absolu (sans le verbe!)

- 1º en réponse à une interrogation,
- 2º quand il y a opposition entre deux termes,
- 3º après les prépositions,
- 4º après c'est, ce sera, c'était.

## Anwendung der pronoms absolus.

Man wendet das pronom personnel absolu (ohne Verb!) an

- 1. als Antwort auf eine Frage;
- 2. zur Gegenüberftellung zweier Ausdrücke;
- 3. nach den Präpositionen (Vorwörtern);
- 4. nach c'est, ce sera, c'était.

## Les pronoms personnels conjoints.

Le pronom personnel remplace un nom: Jacques tend la main à Charles. Il lui tend la main. Il la lui tend. Le pronom conjoint est toujours joint au verbe.

Das persönliche Fürwort ersetzt einen Namen: Jacques tend la main à Charles. Il **lui** tend la main. Il **la** lui tend. Das verbundene Fürwort ist immer mit dem Verb verbunden. (Vgl. Pronom absolu.)

Place de plusieurs pronoms.

1º devant le verbe

a) Indicatif.

6	Un proi		deve	ant le vo	erbe.		$egin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	ent:
II (ne)	me te le la nous vous les les	voit (pas) tous les jours	II (ne)	me te lui lui nous vous leur	dit (pas) la vérité tend (pas) la main	Il (ne)	me la te la la lui la lui nous la vous la la leur la leur	dit. tend. (pas)

## b) Impératif négatif.

## 2º Après le verbe

Plusieurs pronon le verbe se s 1re 2e   3e pe	uivent:	c) Impératif affirmatif.  Après le verbe:  accusatif datif.
${ m Ne} \left\{ egin{array}{ll} { m me} \ la \ { m te} \ la \ { m lui} \ la \ { m lui} \ { m nous} \ la \ { m vous} \ la \ la \ { m leur} \ la \ { m leur} \end{array}  ight.$	montre-t-on pas?	$egin{array}{lll} & la & - & \mathbf{moi!} \\ & la & - & \mathbf{lui!} \\ & la & - & \mathbf{lui!} \\ & la & - & \mathbf{nous!} \\ & la & - & \mathbf{leur!} \\ & la & - & \mathbf{leur!} \\ & la & - & \mathbf{leur!} \\ \end{array}$

## Place de plusieurs pronoms.

### 1º Devant le verbe.

Devant le verbe, plusieurs pronoms conjoints se suivent dans l'ordre: première, deuxième, troisième personne.

Vor dem Verb stehen mehrere verbundene Fürwörter in der Reihenfolge: erste, zweite, dritte Person.

Remarque: Quand il y a deux pronoms à la 3<sup>e</sup> personne, le pronom accentué (lui, leur) suit le pronom non accentué (le, la, les).

Bemerkung: Stehen zwei Fürwörter der 3. Person vor dem Verb, so folgt das stärker betonte (lui, leur) dem weniger betonten (le, la, les) nach. (Wortakzent immer auf der letzen Silbe.)

## 2º Après le verbe.

Tends-la (accusatif) - moi! (datif)

Après le verbe (à l'impératif affirmatif), les pronoms se suivent dans l'ordre: accusatif (qui?) - datif (à qui?)

Nach dem Verb (bejahende Besehlsform) stehen die Fürswörter in der Reihenfolge: **Akkusativ** (Wensfall) - **Dativ** (Wensfall).

## Pronoms possessifs. Exemples:

Ernest pensa: Sa place est bonne, la mienne n'est pas bonne. Il dit à sa mère: Ma place n'est pas bonne, donne-moi la tienne. La mère céda sa place à Ernest et prit la sienne. Si notre place était bonne, nous donnerions la nôtre à la mère. Si votre place était bonne, lui donneriez-vous aussi la vôtre? Si leur place était bonne, ces enfants donneraient la leur à la mère.

	$(1^{r\epsilon}$	pers.	le	mien	la	mienne	les	miens	les miennes
Un possesseur	$2^{e}$	pers.	le	tien	la	tienne	les	tiens	les tiennes
hossessent	. 3e	pers.	le	sien	la	sienne	les	siens	les siennes
	$1^{re}$	pers.	le	nôtre	la	nôtre		les	nôtres
Plusieurs possesseurs		pers.	le	vôtre	la	vôtre		les	vôtres
hossessents	[3e	pers.	le	leur	la	leur		les	leur <b>s</b>

Le mot qui remplace un nom précédé d'un adjectif possessif, est un pronom possessif absolu.

(D'après Brunot et Bony.)

## Le pronom comme régime direct devant l'infinitif.

## I. Exemples:

Le train doit se garer ici. Le père peut le sauver. Le train irait se briser sur l'autre. Il ose à peine le regarder.

## Règle:

Le pronom personnel se met devant le verbe à l'infinitif dont il est le régime.

## II. Exemples:

Il laisse passer un train express. Il le laisse passer.

Il laisse se perdre les trains. Il les laisse se perdre.

Le train fait trembler le sol. Il le fait tembler.

Il fait se coucher l'enfant. Il le fait se coucher.

### Règle:

"Faire" et "laisser" font exception à la règle: parce qu'ils ne forment qu'une notion avec l'infinitif qui les suit.

Ausnahme von der Regel:

"faire" = machen, daß etwas geschieht. "laisser" = geschehen lassen, daß etwas geschieht. } lassen, welche mit dem folgenden Infinitiv nur einen Ausdruck bilden.

## L'article partitif.

## Exemples.

Le jeune homme donnait des Il lui donnait de nombreuses aumônes au mendiant. aumônes.

Le chiffonnier ramassait des Il ramassait de vieux chiffons. chiffons.

## Règle.

Dans le sens partitif, quand le nom est précédé d'un adjectif, au lieu de du, de la, des on emploie le mot "de" tout seul.

(Sensine.)



## Tableau des conjugaisons.

## Conjugaison régulière. 1re conjugaison.

Temps primitifs.	Temps dérivés.					
Infinitif: parler						
Présent: je parle	{ Futur: je parlerai(as, a; ons, ez, ont) Conditionnel: je parlerais (ais, ait; [ions, iez, aient)					
tu parles il parle	Impératif: parle! parlons! parlez!					
	(Imparfait: je parl(ais, ais, ait; [ions, iez, aient)					
nous parl <b>ons</b>	Passé Défini: je parl(ai, as, a); [âmes*, âtes*, èrent) Participe présent: parlant.					
vous parlez ils parlent	Present du Subjonctif; que je parle es, e; ions, iez, ent					
Passé Défini: je parlai tu parlas	Imparfait du Subjonctif: que je parlas (se, ses, ^t*; sions, siez, sent)					
Participe Passe: parlé	Temps composés: Parfait: j'ai Plus-que-parfait: j'avais					
	Passė antėrieur: j'eus Futur composė: j'aurai Conditionnel passė: j'aurais Farfait du Subjonctif: que j'aie					
*(^ersetzt ein s)	Imparfait du Subjonctif: que j'eusse					

## Verbes d'une forme spéciale de la 1<sup>re</sup> conjugaison.

Infinitif	manger 1.	, r	ħa.
Présent	je mange tu manges il mange nous mangeons vous mangez ils mangent	{ Futur Conditionnel Impératif { Imparfait Part. prés. Passé défini Subj. Prés.	je mangerai je mangerais mange! mangeons! je mangeais mangeant je mangeai que je mange
Défini	je mangeai tu mangeas etc.	Subj. Imp.	que je mang <b>e</b> asse
Part. pa	ssé mangé	Temps comp	osés
Infinitif	commencer 2.	,	r /
Présent	je commence tu commences il commence nous commençons vous commencez ils commencent	{ Futur Conditionnel Impératif { Imparfait Part. prés. Passé défini Subj. Prés.	je commencerai je commencerais commence cons je commencais commencai je commencai que je commence
Défini	je commen <b>ç</b> ai tu commen <b>ç</b> as etc.	Subj. Imp.	que je commen <b>ç</b> asse
Part. pa	ssé commencé	Temps comp	osés
Infinitif	lever 3.		r
Présent	je leve tu leves il leve nous levons vous levez ils levent	{ Futur Conditionnel Impératif { Imparfait Part. prés. Passé défini Subj. Prés.	je l <b>e</b> verais l <b>e</b> ve! levons! levez!
<del></del>	je levai		7

## Verbes d'une forme spéciale de la $1^{ m re}$ conjugaison.

Infinitif	appeler 4.		r
Présent	j'appelle tu appelles il appelle nous appelons vous appelez ils appellent	{ Futur Conditionnel Impératif { Imparfait Part. prés. Passé défini Subj. Prés.	j'appelais appelant
Défini	j'appelai tu appelas		que j'appelasse
Part. pa	<i>ssé</i> appelé	Temps compo	osés,
Infinitif	répéter 5.		No.
Présent	je rép <b>è</b> te tu rép <b>è</b> tes il rép <b>è</b> te nous répétons vous répétez ils rép <b>è</b> tent	{ Futur Conditionnel Impératif { Imparfait Part. prés. Passé défini Subj. Prés.	je répétais
Défini	je répétai tu répétas	Subj. Imp.	que je répétasse
Part, pa	ssé répété	Temps compe	osés
Infinitif	employer 6.		<b>.</b>
Présent	j'emploie tu emploies il emploie nous employons vous employez ils emploient	{ Futur Conditionnel Impératif { Imparfait Part. prés. Passé défini Subj. Prés.	j'employais
Défini	j'employai tu employas	Subj. Imp.	que j'employasse

## Particularités de la 1<sup>re</sup> conjugaison.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	
arran <b>ge</b> r	avan <b>c</b> er	acheter	appeler	abréger	appuyer	s'asso <b>ci</b> er
bouger	balancer	achever	épeler	céder	effrayer	confier
charger	commencer	amener	étiqueter	désespérer	employer	continuer
engager	efforcer	enlever	feuilleter	espérer	envoyer	copier
forger	s'élancer	mener	jeter	interpréter	essayer	crier
interroger	lancer	lever		posséder	essuyer	s'écrier étudier
loger	prononcer	peser		préférer	nettoyer	fier
manger	tracer	promener		régler	payer	oublier
partager			Y - 12	répéter	renvoyer	plier
protéger				protéger		prier
rédiger			100		- /	remercier
songer						remuer
voyager		-,				saluer
						signifier supplier

## Verbes réguliers de la 2º conjugaison.

Infinitif finir	Futur: je finir(ai, as, a; ons, ez, ont) Conditionnel: je finir(ais, ais, ait, ions, iez, aient)		
Présent je finis tu finis il finit nous finissons vous finissez ils finissent	Impératif: finis! finissons! finissez!  Imparfait: je finiss(ais, ais, ait, ions, iez, aient)  Participe présent: finissant.  Subj. Prés.: que je finiss(e, es, e, ions, iez, ent)		
Passé Défini je finis (radical tu finis du p. p.) il finit nous finît vous finîte	es		
Participe passé fini	Temps composés:  Parfait: j'ai  Plus-que-parfait: j'avais  Passé antérieur: j'eus  Futur composé: j'aurai  Conditionnel passé: j'aurais  Parfait du Subj.: que j'aie  Imparfait du Subj.: que j'eusse		

		133	-	
	\	erbes en i	ir.	
accomplir	compatir	grandir	punir	salir
[accourir]*	[courir]*	grossir	rajeunir	saisir
affranchir	(cueillir) = er	jaunir	rebâtir	[secourir]*
agir	(couvrir) = er	jouir	réjouir	[sentir]**
agrandir	démolir	mûrir	réfléchir	[servir]**
avertir	[dormir]**	noircir	remplir	(souffrir) = er
bâtir	durcir	(offrir) = er	réunir	[sortir]**
blanchir	envahir	obéir	réussir	trahir
brunir	finir	[parcourir]*	rôtir	verdir
choisir	franchir	[partir]**	rougir	vieillir

\*[courir]: je cours, tu cours, il court; nous courons, vous courez, ils courent. Futur: je courrai; P. P.: j'ai couru. P. D.: je courus. \*\*[sor(t)ir]: je sors, tu sors, il sort; ns. sortons, vs. sortez, ils sortent.

## Conjugaison régulière. 3º conjugaison

Temps primitifs.	Temps dérivés.		
Infinitif: rendre.	Futur: je rendr(ai, as, a, ons, ez, ont) Conditionnel: je rendr(ais, ais, ait, ions, iez, aient		
Présent je rends tu rends il rend nous rendons vous rendez ils rendent	Impératif: Rends! rendons! rendez  [Imparfait: je rend(ais, ais, ait, ions, iez, aient]  Participe présent: rend(ant)  Passé Défini: je rend(is, is, it, îmes, îtes, irent  Subj. Présent: que je rend(e, es, e, ions, iez, ent)		
P. Défini je rendis tu rendis il rendit nous rendîmes vous rendîtes ils rendirent	Imparfait du subj.: que je rendis(se, ses, ît*, sions, siez, sent)  *(^ ersetzt ein s)		
Participe passé: rendu	Temps composés:  Parfait: j'ai  Plus-que-parfait: j'avais  Passé antérieur: j'eus  Futur composé: j'aurai  Conditionnel passé: j'aurais  Parfait du Subj.: que j'aie  Imparfait du Subj.: que j'eusse		

## Verbes irréguliers.

		Futur: j'irai
10	Infinitif: aller	Conditionnel: j'irais
	Présent: je vais tu vas il va nous allons vous allez ils vont	Impératif: Va! Allons! allez!  { Imparfait: j'allais Passé défini: j'allai Part. présent: allant  Subj. présent: que j'aille, que nous allions
¥. /	Passé défini: j'allai tu allas Part. passé: allé	Subj. Imp.: que j'allasse, qu'il allât Temps composés
$2^{0}$	Infinitif: s'asseoir	Futur: je m'assiérai Conditionnel: je m'assiérais
	Présent: je m'assieds tu t'assieds ils s'assied ns. ns. asseyons vs. vs. asseyez ils s'asseyent	Impératif: assieds-toi! asseyons-nous!  { Imparfait: je m'asseyais     Part. présent: s'asseyant     Subj. Prés.: que je m'asseye!
	Passé défini: je m'assis tu t'assis Part. passé: assis	Subj. Imp.: que je me m'assisse qu'il s'assit Temps composés
30	Infinitif: avoir	Futur: j'aurai Conditionnel: j'aurais
	Présent: j'ai tu as il a nous avons vous avez ils ont	Impératif: Aie! Ayons! Ayez!  { Imparfait: j'avais Part. présent: ayant Subj. présent: { que j'aie, que tu aies, qu'il ait; que ns. ayons, que vs. ayez, qu'ils aient
	Passé défini: j'eus tu eus Part. passé: eu	Subj. lmp.: que j'eusse qu'il eût Temps composés

4º Infinitif: construire	Futur: je construirai Conditionnel: je construirais
Présent: je construi tu construi ils constru	Impératif: Construis! construisons
nous const	Part. présent: construisant
ils constru	
Passé défini: je cons tu cons	ruisis qu'il construisit
Part. passé: constru	t Temps composés
5º Infinitif: coudre	Futur: je coudrai Conditionnel: je coudrais
Présent: je couds tu couds il coud	Impératif: Couds! cousons!
nous couse	( Part. présent: cousant
ils cousent	Subj. Prés.: que je couse
Passé défini: je cous tu cous	
Part. passé: cousu	Temps composés
3º Infinitif: craindre	Futur: je craindrai Conditionnel: je craindrais
Présent: je crains tu crains il craint	Impératif: Crains! craignons!
nous craig	Part. present: craignant
ils craigne	
Passé défini: je craig tu crai Part. passé: craint	

Infinitif: croire	Futur: Conditionnel:	je croirai je croirais
Présent: je crois tu crois il croit	Impératif:	crois! croyons!
nous croyons	{ Imparfait: Part. présent:	je croyais croyant
ils croient	Subj. présent:	que je croie
Passé défini: je crus tu crus	Subj. Imp.:	que je crusse qu'il crùt
Part. passé: cru	Temps compos	és
Infinitif: devoir	Futur: Conditionnel:	je devrai je devrais
Présent: je dois tu dois il doit		
nous devens	{ Imparfait: Part. présent:	je devais devant
ils doivent	Subj. présent:	que je doive
Passé défini: je dus tu dus Part. passé: dù (due)	Subj. Imp.: Temps compos	que je dusse qu'il dût
Infinitif: dire	Futur: Conditionnel:	je dirai je dirais
Présent: je dis tu dis il dit	Impératif:	dis! disons! dites!
nous disons vous dites	{ Imparfait: Part. présent:	je disais disant
ils disent	Subj. présent:	que je dise
Passé défini: je dis tu dis	Subj. Imp.:	que je disse qu'il dît
Part. passé: dit	Temps compose	és

0° Infinitif: écrire	Futur: Conditionnel:	j'écrirai j'écrirais
Présent: j'écris tu écris il écrit	Impératif:	écris! écrivons!
nous écrivons vous écrivez	{ Imparfait: Part. présent:	j'écrivais écrivant
ils écrivent	Subj. présent:	que j'écrive
Passé défini: j'écrivis tu écrivis	Subj. Imp.:	que j'écrivisse qu'il écrivît
Part. passé: écrit	Temps compos	sés
o Infinitif: être	Futur: Conditionnel:	je serai je serais
Présent: je suis tu es il est	Impératif:	Sois! Soyons! soyez
nous sommes	{ Imparfait: Part. présent:	j'étais étant
ils sont	Subj. présent:	que je sois
Passé défini: je fus tu fus	Subj. Imp.:	que je fusse qu'il fût
Part. passé: été	Temps compos	és
Infinitif: faire	Futur: Conditionnel:	je ferai je ferais
Présent: je fais tu fais il fait	Impératif:	fais, faisons, faites!
nous faisons	{ Imparfait: Part. présent:	je faisais faisant
vous faites ils font	Subj. présent:	que je fasse
Passé défini: je fis tu fis	Sub. Imp.:	que je fisse qu'il fit
Part. passé: fait	Temps compose	és

13º Infinitif: falloir	Futur: Conditionnel:	il faudra il faudrait
Présent:		
il faut	Imparfait:	il fallait
	Subj. présent:	qu'il faille
Passé défini: il fallut Part. passé: fallu	Subj. Imp.: Temps compose	
14° Infinitif: lire	Futur: Conditionnel:	je lirai je lirais
Présent: je lis tu lis il lit nous lisons vous lisez ils lisent	Impératif:  { Imparfait:     Part présent:     Subj. présent:	lisant
Passé défini: je lus tu lus Part. passé: lu	Subj. Imp.: Temps compose	que je lusse qu'il lût
5º Infinitif: mettre	Futur: Conditionnel:	je mettrai je mettrais
Présent: je mets tu mets il met nous mettons vous mettez ils mettent	Impératif: { Imparfait:     Part. présant:     Subj. présent:	Mets! mettons!  je mettais mettant  que je mette
Passé défini: je mis tu mis Part. passé: mis	Subj. Imp.: Temps compose	que je misse qu'il mît és

3º Infinitif:	mourir	Futur: Conditionnel:	je mourrai je mourrais
Présent:	je meurs tu meurs il meurt	Impératif: M	leurs! mourons! mourez
	nous mourons	{ Imparfait: Part. présent:	je mourais mourant
	vous mourez ils meurent	Subj. présent:	que je meure
Passé défi	ni: je mourus tu mourus	Subj. Imp.:	que je mourus <b>se</b> qu'il mourût
Part. pass	é: mort	Temps compos	és
o Infinitif:	paraître	Futur: Conditionnel:	je paraîtrai je paraîtrais
Présent:	je parais tu parais il parait	Impératif:	Parais! paraissons!
1	nous paraissons	{ Imparfait: Part. présent:	je paraissais paraissant
<i>f</i>	vous paraissez ils paraissent	Subj. présent:	que je paraisse
Passé défi	ni: je parus tu parus	Subj. Imp.:	que je parusse qu'il parût
Part. passe	é: paru	Temps compose	és
Infinitif:	pleuvoir	Futur: Conditionnel:	il pleuvra il pleuvrait
Présent:			
	il pleut	Imparfait:	il pleuvait
		Subj. présent:	qu'il pleuve

19º Infinitif: plaire	Futur: Conditionnel:	je plairai je plairais
Présent: je plais tu plais il plaît nous plaisons vous plaisez ils plaisent	Impératif:  Imparfait: Part. présent: Subj. présent:	je plaisais plaisant que je plaise
Passé défini: je plus tu plus Part. passé: plu	Subj. Imp.: Temps compose	que je plusse qu'il plût és
20° Infinitif: pouvoir	Futur: Conditionnel:	je pourrai je pourrais
Présent: je peux (je puis) tu peux il peut nous pouvons vous pouvez ils peuvent  Passé défini: je pus tu pus	{ Imparfait: Part. présent: Subj. présent: Subj. Imp.:	je pouvais pouvant que je peuve que je pusse qu'il pût
Part. passé: pu  21º Infinitif: prendre	Temps compose  Futur: Conditionnel:	je prendrai je prendrais
Présent: je prends tu prends il prend nous prenons vous prenez ils prennent	Impératif: pr  { Imparfait: Part. présent:	ends, prenons, prenez!  je prenais  prenant  que je prenne
Passé défini: je pris tu pris Part. passé: pris	Subj. Imp.:  Temps compose	que je prisse qu'il prit és

2º Infinitif: r	recevoir	Futur: Conditionnel:	je recevrai je recevrais	
tı	e reçois u reçois reçoit	Impératif:	Reçois! recevez!	
	ous recevons	Imparfait: Part. présent:	je recevais recevant	
	ous recevez s reçoivent	Subj. présent:	que je reçoive	
Passé défini	: je reçus tu reçus	Subj. Imp.:	que je reçusse qu'il reçût	
Part. passé:	reçu	Temps compose	és	
3º Infinitif: r	ésoudre	Futur: Conditionnel:	je résoudrai je résoudrais	
t	e résous u résous l résout	Impératif:	résous! résolvons!	
	nous résolvons	} Imparfait: Part. présent:	je résolvais résolvant	
	ls résolvent	Subj. présent:	que je résolve	
	i: je résolus tu résolus	Subj. Imp.:	que je résolusse qu'il résolût	
Part. passé:	résolu	Temps composés		
4º Infinitif: r	rire	Futur: Conditionnel:	je rirai je rirais	
t	e ris u ris l rit	Impératif:	Ris! riens! riez!	
. r	nous rions	} Imparfait: Part. présent:	je riais riant	
	ls rient	Subj. présent:	que je rie	
Passé défin	tu ris	Subj. Imp.: Temps compos	que je risse qu'il rît és	

25° Infinitif: savoir	Futur: Conditionnel:	je saurai je saurais
Présent: je sais tu sais il sait	Impératif:	Sache! sachons!
nous savons	{ Imparfait: Part. présent:	Je savais sachant
ils savent	Subj. présent:	que je sache
Passé défini: je sus tu sus Part. passé: su	Subj. Imp.:  Temps compose	que je susse qu'il sût és
60 Infinitif: suivre	Futur: Conditionnel:	je suivrai je suivrais
Présent: je suis tu suis il suit	Impératif:	Suis! suivons!
nous suivons	{ Imparfait: Part. présent:	je suivais suivant
ils suivent	Subj. présent:	que je suive
Passé défini: je suivis tu suivis	Subj Imp.:	que je suivisse qu'il suivît
Part. passé: suivi	Temps compose	ės .
7º Infinitif: vaincre	Futur: Conditionnel:	je vaincrai je vaincrais
Présent: je vaincs tu vaincs il vainc	Impératif:	Vaincs! Vainquons!
nous vainquons vous vainquez	Part. présent:	je vainquais vainquant
ils vainquent	Subj. présent:	que je vainque
Passé défini: je vainquis tu vainquis Part. passé: vaincu	Subj. Imp.: Temps composé	que je vainquisse qu'il vainquît és

28º Infinitif: valoir	Futur: Conditionnel:	je vaudrai je vaudrais
Présent: je vaux tu vaux il vaut nous valons vous valez ils valent	{ Imparfait: Part. présent: Sub. prés.:	je valais valant que je vaille nous valions
Passé défini: je valus tu valus Part. passé: valu	Subj. Imp.:  Temps compose	que je valusse qu'il valût és
29° Infinitif: venir	Futur: Conditionnel:	je viendrai je viendrais
Présent: je viens tu viens il vient nous venons vous venez ils viennent	Impératif:  { Imparfait:     Part. présent:     Subj. Imp.:	Viens! venons! venez! je venais venant que je vienne
Passé défini: je vins tu vins Part passé: venu	Subj. Imp.:  Temps compose	que je vinsse qu'il vînt és
30° Infinitif: vivre	Futur: Conditionnel:	je vivrai je vivrais
Présent: je vis tu vis il vit nous vivons vous vivez ils vivent	Impératif:  { Imparfait:     Part. présent:     Subj. présent:	Vis! vivons! vivez! je vivais vivant que je vive
Passé défini: je vécus tu vécus Part. passé: vécu	Subj. Imp.:  Temps compose	que je vécusse qu'il vécût és

Infinitif: voir	Futur: je verrai Conditionnel: je verrais
Présent: je vois	
· tu vois	Impératif: Vois, voyons, voyez!
il voit	Imparfait: je voyais
nous voyons	
vous voyez	Part. présent: voyant
ils voient	Subj. présent: que je voie
Passé défini: je vis	Subj. Imp.: que je visse
Part. passé: vu	qu'il vît Temps composés
voir Nº	veta NO
15 abattre nieders	lagen voir No 15 mettre legen, stellen
1 aller gehen	16 mourir sterben
22 apercevoir bemerk	the state of the s
29 appartenir angehö	
21 apprendre lernen	15 permettre erlanben
2 s'asseoir sich set	
6 atteindre erreiche	1
3 avoir haben	19 plaire gefallen
5 battre schlager	1 2
boire trinken	1 ~
[Pr.: ns. buvons, ils bo	
P. D. je bus; P. p. 1	
15 commettre begeher	
2.(	15 promettre versprechen
1	
1 . ( )	, ,
17 connaître fennen	6 rejoindre erreichen, einholen
4 construire erbaner	15 remettre übergeben
29 convenir sich gez	1 1 1
5 coudre nähen	23 résoudre auflösen
6 craindre fürchter	29 revenir zurückkommen
7 croire glauber	24 rire lachen
12 défaire verniche	
4 détruire zerstöre	25 savoir wissen
29 devenir werden	24 sourire lächeln
8 devoir sollen	29 souvenir (se) sich erinnern
9 dire sagen	26 suivre folgen
.7 disparaître verschw	
lo écrire schreibe	
envoyer schicken	27 vaincre besiegen
]Futur: j'env <b>err</b> ai]	28 valoir wert sein
l être sein	29 venir fommen
12 faire machen	30 vivre leben
l3 falloir müssen	31 voir sehen
4 instruire unterric	
l4 lire lesen	

Page	Ligne	Errata	Corrections
5	1	beaucoup	longtemps
	15	superieure	supérieure
6	16	se faire	devenir
8	26	apprendre	pratiquer
9	1	des	de
	14	sur	de
	26		à un voyage, à
8/10	1/24	, un voyage,	devoirs
11	10	aie la bonté! etc.	aie la bonté de! etc.
12	1	l'ensemencement	les semailles
28	13	des	du
29	18	à des	aux
20	19	ou les	
	29		ou par les
30	2	ja lauhouro	<b>je</b> l <b>a</b> boure
31		lauboure	
31	18	p. e.,	p. ex.
33	28	tracés	biffés, rayés
37	23	l'histoire,	l'histoire et
	26	à ses	aux
42	8	pu-issent	puis-sent
45	23	étonnés,	étonnés, car
	17	ce monsieur	celui-ci
46	16	passé	présent
47	15	ceder	céder
48	1	possessif	possessifs
51	3	Il sait	Il sait faire
56	11	dégout	dégoût
58	31	baillages	bailliages
66	1	d'une	du
67	27	bateau	bateaux
69	15	Il	$\mathbf{lls}$
	dernière	sur	dans
77	3	ceux	les sacs
	4	chiffonier	chiffonnier
80	11	et i	et il
	14	lettersl	letters
81	14	braîre	braire
	dernière	troisi-ème	trois- <b>ième</b>
86	3	ses	des
89	12	Suedois	Suédois
	18	Grèce, Grècque	Grec, Grecque
128	7	Ausdruck	Begriff



### Mon hameau.



J'ai descendu à la ville
Pour chercher à y gagner,
O lire dondé.
Mais je n'y suis pas tranquille
Et j'ai le cœur tout remué.
Là-haut, etc.

C'est bien sûr qu'là où l'on gagne On est mieux pour s'amuser, O lire dondé. Quand on est de la montagne On ne peut jamais l'oublier. Là-haut, etc.

Reproduction autorisée par les propriétaires-éditeurs Jobin & Cie. à Lausanne. Tous droits quelconques réservés y compris ceux de traduction, arrangement et d'exécution.

### La chanson du blé.











La neige qui tombe A tout recouvert; Le grain dans sa tombe L'épi devient ferme, Passera l'hiver. Ma pauvre semence Mon pauvre blé mort... L'or qui fait du pain: Mais tout recommence Pendant que tout dort.

3. Le blé germe, germe, L'herbe pointe un brin. L'épi sort du grain. L'or couvre la terre, Nous allons, ma mère, Moissonner demain.

L'oiseau de l'aurore Chante sa chanson, Le blé qui se dore Attend la moisson. Qu'on les mette en gerbes En un tour de main, Les épis superbes Qui seront du pain.

Philippe Godet.

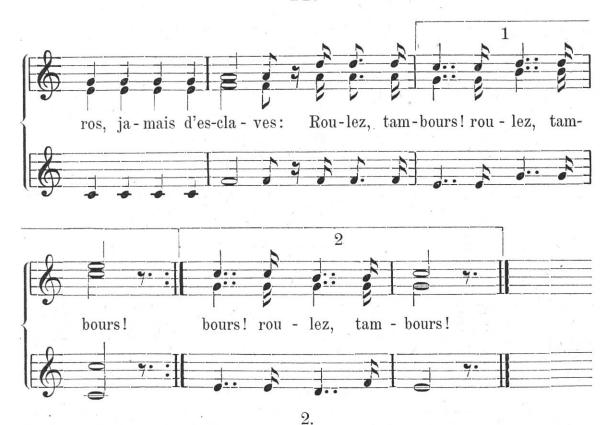
Reproduction autorisée par les propriétaires-éditeurs Jobin & Cie. à Lausanne. Tous droits résérvés.

### Roulez, tambours!



pre-miers jours,

La Suis-se même au



Sonnez, clairons! le grand fleuve en son ombre De nos bivouacs a réfléchi les feux!

Dans nos foyers, sans doute en la nuit sombre, Au ciel pour nous ont monté bien des vœux.

Oui, nous veillons sur toi, Patrie!

Remparts vivants, nous te couvrons;

Dieu voit qui veille, entend qui prie, Sonnez, clairons! bis

3.
Flottez, drapeaux! étendards héroïques,
Où nos aïeux ont inscrit maint beau nom;
Astres de gloire, au ciel des républiques:
Sempach, Næfels, et Saint-Jacques et Grandson!
Sous vos couleurs, saintes bannières,
Ont combattu tous nos héros;
Les fils seront dignes des pères,
Flottez, drapeaux, flottez drapeaux!

F. Amiel.









Bergers, chantons loin des campagnes Nos gais troupeaux, les monts, les bois, Ah ha! ah ha! Liauba! liauba! pressez le pas! (bis)

Refrain pour les couplets impairs: Blanche, étoilée, — Mouchetée, Rouge, fleurette, etc.

Refrain pour les couplets pair: Les sonnaillères — Vont les premières, Elles arrivent, etc.

Paul Privat.

### Le Ranz des vaches.

Paroles patoises originales (même air).

1.

Lé-z'armaillis dei Colombettés Dè bon matin sè san lévâ, Ah ha! Ah ha! Liauba, liauba! — Por ariâ! (bis)

2.

Kan san vegnu ai bassê z'ivouès D'ne sein lo pi k'lan pu passâ, Ah ha! Ah ha! Liauba, liauba! — Por ariâ! (bis) 3.

Pourro Pierro, què fein no icè? No ne sein pas mau einreimbliâ, Ah ha! Ah ha! Liauba, liauba! — Por ariâ! (bis)

4.

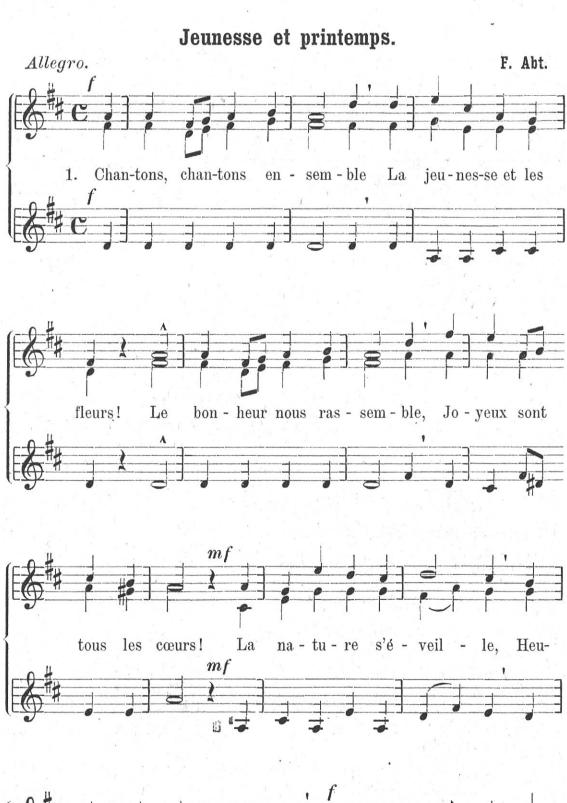
Té faut alla frappa la porta, A la porta de l'incourâ. Ah ha! Ah ha! Liauba, liauba! — Por ariâ! (bis)

Refrain pour les couplets impairs:

Venidė totės, — Bliantsės, nairės, Rodzės, motailės, — Dzouven' ė ôtrės, Dézo on tzâno, — Yo vo z'ârio, Dézo on treimblio — Yo ie treintzo. Liauba, liauba! — Por ariâ! (bis)

Refrain pour les couplets pairs:

Lè senaillirès — Van lè prémirès. Lé totès nairès — Van lè derrairès; Liauba, liauba! — Por ariâ! (bis)



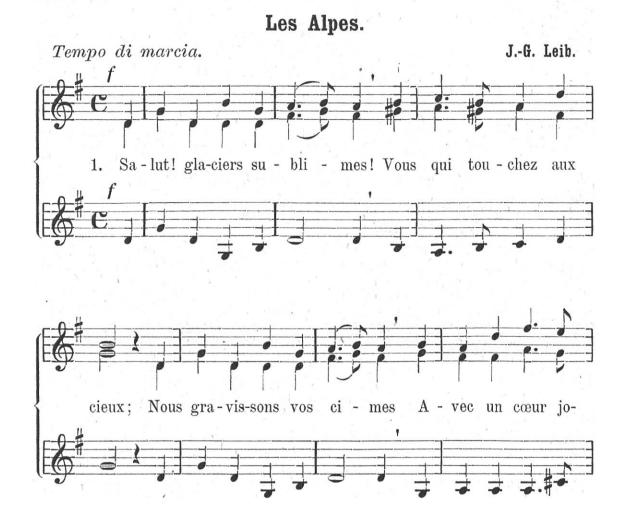


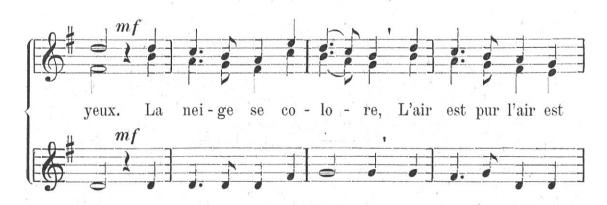


La forêt qui bourgeonne, Le doux chant des oiseaux, L'insecte et l'anémone, Le vent dans les roseaux, Le ruisseau qui murmure, Le soleil radieux, Tout chante en la nature, Tout renaît sous les cieux! 3.

Heureux qui d'âge en âge Au jour du noir chagrin, Voit briller le rivage De l'éternel matin. Qu'importent la vieillesse, Les hivers rigoureux. Dieu nous aime sans cesse! Soyons toujours joyeux!

Alfred Cérésole.









Sur ces hauteurs tranquilles
Le chamois broute en paix;
Le bruit lointain des villes
Ne l'atteignit jamais.
C'est ici qu'on oublie,
La terre et ses douleurs;
C'est ici la patrie
De tous les nobles cœurs. (bis)

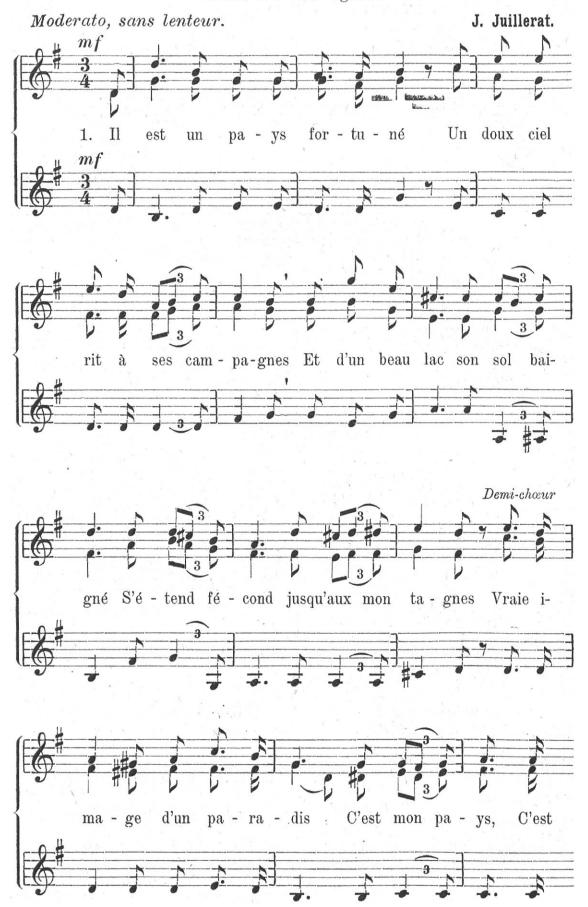
3.

Voici la cime altière
Au front audacieux,
D'où l'aigle téméraire
Va visiter les cieux.
O célestes campagnes!
Nature, immensité!
Chantons sur les montagnes,
Chantons la liberté. (bis)

E. Rambert.

### Le pays natal.

Chœur à 3 voix égales.







C'est là qu'enfant je pris l'essor; De mon aïeul là dort la cendre. Là mon amour possède encor Le plus grand bien: ma mère tendre. Que de charmes tu réunis O mon pays! O ma patrie! Que de charmes tu réunis O mon pays! O mon pays! 3.

S'il faut loin de toi me bannir Je garde, ô terre de mes pères, Au fond du cœur ton souvenir Et ton doux nom dans mes prières. Je serai le meilleur des fils O mon pays! O ma patrie! Je serai le meilleur des fils O mon pays! O mon pays!

Paroles d'après A. Vinet.

Nous devons cette chanson à l'obligeance du compositeur. La reproduction en est interdite.



### Vocabulaire. — Wörterverzeichnis.

000

### Le travail scolaire.

Die Schularbeit.

### Au seuil de l'année scolaire.

Un der Schwelle des Schuljahres.

64. le commence- der Unfang ment

copier . abschreiben peut-être vielleicht

nouveau (neuf) neu par dessus über

studieux lernbegierig,

supérieur höher fleißig

l'apprentissage die Cehrzeit

### Avant d'entrer au collège.

Dor dem Eintritt in die Sekundarschule.

66. dénoncer (ac- anklagen cuser)

trahir (le traftre) verraten (der Der=

räter)

s'efforcer de sich austrengen au contraire im Gegenteil avoir honte de ... sich schämen gleich (wertig) égal (égaux) la loi das Gesetz pareil gleich (artig)

important wichtig die Tugend

la vertu

la bonne conduite das gute Betragen

#### TT.

### Travaux agricoles et industriels.

Cändliche und industrielle Urbeiten.

### La culture du blé.

Der Betreidebau.

### Le labourage et l'ensemencement (les semailles) en automne.

Das Pflügen und die Aussaat im Herbst.

69. labourer pflügen der Oflug la charrue

dur(e), (durcir) hart, hart werden se fatiguer (fati- fich ermüden, er=

müdend gant) der Säer le semeur die Saat la semence

ausstreuen, ver= répandre das Korn [breiten le grain

espérer hoffen fäen semer arroser begießen feimen germer

der Halm la tige beschützen protéger dick werden grossir

reifen mûrir ben jaunir gelb werden, gil=

### Le bon camarade.

Der gute Kamerad.

der beste 71. le meilleur le tambour die Trommel la bataille die Schlacht la taille die Gestalt an Ort gehen, im marquer le pas Schritt gehen le boulet die flintenkugel l'air die Luft succomber erliegen le lambeau das Stück (fetzen) tendre darreichen sterbend mourant auf baldiges Wie= à bientôt fidèle dersehen treu [wohl! ewig éternel adieu mit Bott! Lebe=

### A la foire.

### Auf dem Jahrmarkt.

73. la foire der Jahrmarkt le wagon de che- der Eisenbahnwamin de fer gen der Zigenner le bohémien la baraque die Baracke la sorte die Urt (Sorte) la bête féroce das wilde Tier le chien savant der dreffierte Hund le tour de force das Kunststück drôle drollig, luftig extraordinaire außergewöhnlich la peau die Haut le museau die Schnauze la griffe die Kralle la goute d'eau der Wassertropfen curieux sonderbar, seltsam la chatte die Kätzin ambulant herumziehend la patte die Pfote expliquer erflären balancer im Gleichgewicht l'attrape die falle shalten

### Travail et industrie.

Urbeit und Betriebsamfeit.

75. résonner erklingen le tribut die Abgabe

der Kostgänger le pensionnaire trocken, hager sec (sèche) vif (vive) lebhaft scheinen paraître intelligent gescheit vil niederträchtig, ge= mein le métier das Handwerk die Rente, das jähr= la rente liche Einkommen d'ailleurs übrigens das Beispiel l'exemple

77. au lieu anstatt mendier betteln der Korb le panier das Almosen l'aumône le chiffon der Cumpen (Ha= gratis der umsonst am Ende au bout l'âne der Efel der Handel le commerce posséder besitzen épouser heiraten s'associer s. jem. zugesellen actif tätig, geschäftig céder abtreten enseigner lehren Sinn, Lust zur ... le goût de . . . 🔻 das Bedürfnis le besoin la persévérance die Ausdauer

78. le libraire der Buchhändler l'ordre der Befehl le commis der Handlungs= diener die Leute les gens erwidern répliquer avoir raison recht haben la rencontre die Begegnung habituel(le) gewohnt la promesse das Versprechen le chiffonnier der Cumpensamm= le trafic der Handel Her

### Si l'on ne travaillait pas.

Wenn man nicht arbeiten würde.

80. tout de même doch

cultiver

bebauen

tout seul la position

gang von selbst die Lebensstellung

véritable wirflich

### Châteaux en Espagne.

Luftschlösser.

82. le gros lot

das große Los

le rouleau déménager

die Rolle umziehen

ennuyeux la bonne

langweilig die Magd

la femme de mé- die Haushälterin

nage

la commune la récompense

die Gemeinde die Belohnung

travailleur orner

arbeitsam schmücken

la bibliothèque

die Bibliothek

fier (fière)

[(Bücherei) stol3

### Comment il faut écrire une lettre.

Wie man einen Brief schreiben soll.

84. la manière tracer

die Urt und Weise durchstreichen

la correction

die Verbefferung welches auch sei

quel que soit parfaitement

vollständig vergeblich

en vain la répétition

die Wiederholung

inutile

unnütz

### Il nous faut être d'accord.

Wir müffen einig sein.

85. se croiser s'accrocher

se rendre

sich freuzen aneinander fahren sich begeben

au plus vite au plus tôt

so schnell | wie so früh I möglich

discuter le témoin

la querelle

streiten der Zeuge der Streit

presser se retirer

eilen sich zurückziehen

### Faut-il compter les années de sa vie?

Soll man die Cebensjahre zählen?

86. vieillir la brebis la peur le vieillard singulier

alt werden das Schaf die furcht der Greis

l'adulte

la raison

fonderbar der Erwachsene der Grund, die Ur=

fache

### Comment faut-il dire?

Wie soll man sagen?

87. le bébé longuement

das fleine Kind lange (langfam)

la miette

der Brofamen

le repli tout le monde die falte alle, jedermann

le perroquet grave la réflexion

der Papagei schwer, tief die Ueberlegung

visiblement fouiller

augenscheinlich durchwühlen

juste achever insister

richtia vollenden beharren

### La bonne conduite à l'école.

Das gute Betragen in der Schule.

promptement sur-le-champ

fofort fogleich

fein

mériter agréablement verdienen, wert in angenehmer

Weise

sans tarder le devoir

unverzüglich die Pflicht

### Faute d'un clou, le cheval se perd.

Kleine Urfache, große Wirfung.

88. le marché l'avoine

der Markt

solide

der Hafer

douter

fest zweifeln

manquer l'affaire

fehlen

il vaut mieux

das Geschäft

la lieue

es ist besser die Wegstunde

se détacher

sich lösen

il importe

es ist wichtig peitschen

fouetter · s'impatienter

ungeduldig werden

la bride casser

der Zügel 3erbrechen

mouillé

naß

furieux la situation wütend die Lage

fatal redresser mißlich wieder erheben

l'impatience

die Ungeduld

la mauvaise hu- die schlechte Saune

meur

le lendemain ma- am andern Mor= tin gen

#### IV.

### Scènes de la vie sociale et de la vie morale.

Bilder aus dem gesellschaftlichen und sittlichen Ceben.

### Le petit égoïste.

Der fleine Selbstsüchtige.

91. voyager en face de égoïste

reisen gegenüber felbstsüchtig

se gêner fich einschränken le compartiment der Wagenabteil le coin die Oche appuyer anlehnen le chéri der Liebling céder nachgeben, abtre= le panier der Korb Iten la pêche der Pfirsich juteux faftia à point gerade recht double ment) doppelt s'exclamer ausrufen rougir erröten

### L'aiguilleur.

Der Weichenwärter. 94.

1) le train omnibus der Personenzug der Posten le poste le levier de fer der Eisenhebel

se garer

l'égoïsme

ausweichen der Weg

die Selbstsucht

la voie le train express der Schnellzug manœuvrer

in Bewegung fet=

zen, rangieren se briser brechen

effroyable(ment) schrecklich fixer

richten erschrecken

le fracas le rail la locomotive

2) effrayer

der große Lärm die Schiene die Sokomotive

3) sauver lâcher manquer le salut

retten loslassen fehlen, nicht tun

das Heil confier anvertrauen

4) hésiter pâle la voix désespérer à plat ventre 3ögern bleich . die Stimme verzweifeln platt auf den Banch

5) le défilé la sueur

die lange Reihe der Schweiß

6) coller	fest anschmiegen,
effleurer	ftreifen [drücker
la vapeur	der Dampf
se douter	ahnen
le dévouement	die Aufopferung,
	die Hingebung
héroïque	heldenhaft
l'embarras	die Verlegenheit
le sauvetage	die Rettung
l'émotion	die Erregung

95. réprimander tadeln déterminer bestimmen l'habitude die Gewohnheit

### Les enfants compatissants.

fréquenter	besuchen
s'informer	sich erkundigen
apprendre	erfahren
dès que	fobald als
renseigner	unterrichten
l'empressement	die Eile
ramasser	(ein) sammeln

### L'aïeul et le petit fils.

Der Großvater und der Enkel.

98. chanceler	wanken [ter
la belle-fille	die Schwiegertoch=
la paupière	die Wimper, das
échapper	entwischen [Sid
gronder	zürnen
l'écuelle (f.)	der 27apf

### Générosité. Les délégués du Freiamt et le général Masséna.

Brosmut. Die Abgeordneten des Freiamtes und der General Massena.

100. la contrée	die Gegend
anciennement	ehemals
le bailliage	die Candvogtei
appartenir	angehören
passer pour	gelten für (als)

prudent	flug
tresser	flechten
par delà	jenseits
se tirer d'affair	eaus einer fritischen
critique	Sache ziehen
la circonstance	der Umstand
la violence	die Gewalttat
la rapine	der Raub
l'état	der Zustand
empirer	schlimmer werden
envahir	in ein Cand ein=
l'armée	das Heer [fallen
le choc	der Unprall
ennemi (l')	feindlich (der)
se retirer	fich zurückziehen
la rive	das Ufer
agile	flint
rapide	steil (schnell)
la cathédrale	das Münster
les Kalmouks	der Kalmücke
	(mongol. Dolt)
le lard	der Speck
l'arme	die Waffe
le grenadier	der Grenadier
le bivouac	die Beiwacht
rôtir	braten
le mouton	das Schaf
réquisitionner	plündern

101. le général en der Obergeneral chef

le quartier géné- das Generalquars
ral tier
se plaire gefallen
être disposé bereit fein
partager teilen
le séjour der Aufenthalt
le renfort die Derstärfung

indiquer anzeigen le favori der Günstling la victoire der Sieg

l'action die Handlung, Tat le convoi der Zug amener herbeiführen

immense unermeßlich l'attente die Erwartung l'événement das Ereignis die Unaft l'angoisse la rivière der fluß environ ungefähr décharger abladen das Brückenschiff, le ponton Ponton betrachten contempler das Schauspiel le spectacle das Erstannen l'étonnement le navire das Schiff ingénieux erfinderisch signifier bedeuten le guet der Nachtwächter résoudre auflösen le surnom der Uebername le Hollandais der Holländer le tonnerre der Donner l'intention die Absicht livrer bataille eine Schlacht lie= la lutte der Kampf sfern s'engager fich entspinnen die Erklärung l'explication l'anxiété die Ungst der Schrecken l'épouvante indescriptible unbeschreiblich das Jahrhundert le siècle précisément gerade, genau le dragon der Dragoner vaudois waadtländisch tailler hauen, schneiden atteindre erreichen le fugitif der flüchtling tirer schießen incendier niederbrennen sauvage (le . . .) wild der ...) l'oracle das Orakel [men prédestiner zum voraus bestim: das Erbarmen la pitié 102. circonspect umsichtia zusammenrufen convoquer

le bourgeois

der Bürger

sombre düster l'espérance die Hoffnung le pressentiment das Vorgefühl digne würdia assister beiwohnen peindre malen le dang**e**r die Gefahr planer schweben affirmer bestätigen livrer ausliefern la destruction die Zerstörung la confirmation die Bestätigung der Eindruck l'impression l'assistant der Zuhörer l'orateur der Redner s'accomplir erfüllen die Pose, Haltung la pose la députation die Abordnung inständig bitten supplier l'opinion die Meinung l'admiration die Bewunderung simple einfach l'applaudisseder Beifall ment enthousiaste begeistert

103. à la pointe du beim Unbruch des jour Morgens chaleureux heiß la réussite das Gelingen la mission der Auftrag la dignité die Würde le bissac der Zwerchsack le jambon der Schinken le bailli der Dogt die Cebensmittel les victuailles embarrasser permirren l'ambition der Chrgeiz le discours die Rede die Bescheidenheit la modestie paffen, schicken convenir sociale gesellschaftlich refuser weigern, zurück= weisen die Streitrede la discussion

le sujet	der Gegenstand	10
animer	beleben	
sévère	ftreng	
le vaurien	der Tangenichts	
en guise de	anstatt; als	
la volée	die Tracht	
le gourdin	der Knüttel	
noueux	astig, knotig	
la proposition	der Vorschlag	
acceptable	annehmbar	
la société	die Gesellschaft	
la présence	die Gegenwart	1
le tiers	der dritte	1
presser	drängen	
la sentinelle	die Schildwache	
la compagnie	die Gesellschaft	
malgré	trotz	]
le fardeau	die Last	
s'empêcher	sich versagen	;
la cabriole	Luftsprung	
105. le tumulte	der Tumult	1
le plumet	der federbusch	1
la batterie	die Batterie	;
le régiment	das Regiment	,
le bonnet à poile		
le cerf	der Hirsch Gaft=	
loger	wohnen [hof)	. 1]
brûler	verbrennen	
le sang	das Blut	t
lamentable	fläglich	1
le capitaine	der Hauptmann	
surpris	überrascht	(
rejoindre	einholen	l
le diable	der Tenfel(s=Kerl)	
obtenir	erreichen	i
timide(ment)	furchtsam	(
frustrer	berauben	ŀ
brillant	glänzend	8
incompréhen- sible	unverständlich	1
probablement	wahrscheinlich	8
le commence- ment	der Unfang	t
la prière	die Bitte	1

6. rassurer bernhigen reconnaître erfennen l'auberge die Berberge mainte manche der Unblick, das l'aspect Unsfehen le saint der Beilige le tas der Haufe le pistolet die Pistole terrible Schrecklich la stature Leibesgröße moyen mittler nu-tête barhaupt ample weit profond tief empiler aufstapeln le coquin Schlingelattraper erwischen, fangen adroit geschickt le singe der Uffe mordre à belles fraftig hinein dents beißen l'accueil der Empfang inattendu unerwartet remettre neuen Mut einflof= fen (wiederher= stellen) le coup de coude der Ellbogenstoß avertir benachrichtigen troublé verwirrt l'exorde der Unfang (einer souffler einblasen Rede schicklich, passend convenable der Dorfschulmei= le magister fter deuten (erfären) interpréter in Aussicht stehend en perspective bienveillant wohlwollend se transformer sich ändern le bond der Sprung le juron der fluch se précipiter fich stürzen reculer fich zurückziehen trébucher stolpern le zèle der Eifer

incapable	unfähig
totalement	vollständig
articuler	anssprechen
le sourir	das Lächeln
détruire	zerstören
l'endroit	der Ort
108. la paroi	die Wand
bouclé	frans
l'assurance	Sicherheit, Ruhe
le bétail	das Dieh
c'est selon	je nachdem
l'occasion	die Gelegenheit
favorable	günstig
les bonnes grâces	
la révérence	die Verbeugung
le pauvre hère	der arme Schlucker
secouer	schütteln
le médecin	der Arzt
accorder	bewilligen
le préparatif	die Vorbereitung
le coup de foudre	
machinalement	mechanisch
se courber	sich bücken
	finster, unheimlich
morne rembourser	bezahlen
les frais	die Kosten
\\	
la couronne	die Krone
109. de retour	zurückgekehrt
la canonnade	die Kanonade
défait	aufgelöst
le préfet	der Präfekt, Statts
ie preieu	halter
de la part	von seiten
déposer	niederlegen
étudier la méde-	Medizin studieren
cine	encoigin prioreten
la campagne	der feldzug
satisfaire	genügen
le souhait	der Wunsch
vibrer	erzittern
le blessé	der Verwundete
	der fall
la connaissance	die Kenntnis

le dévouement	die Bingebung
l'estime	die Achtung
gagner	gewinnen
l'amour	die Liebe
le concitoyen	der Mitbürger

#### Plan

l'occupation	die Besetzung
la décharge	das Unsladen
l'équipement	die Ausrüstung
l'entretient	die Unterredung
le peureux	der furchtsame
accorder	gewähren
l'embarras	die Verlegenheit
la condition	die Bedingung

### Un plan de vie.

Ein Cebensplan.

110. avoir envie de Lust haben zu estimer schätzen

### Appendice.

I.

### Leçons de choses.

### L'instruction publique.

Der öffentliche Unterricht.

65. l'école primaire die Primarschule l'école secondaire die Sekundarschule mixte gemischt l'école cantonale die Kantonsschule l'école indu= die Industrieschule strielle l'école de com- die Handelsschule merce l'école technique das Technikum l'école supérieure die höhere Töchterdes jeunes filles schule diriger leiten l'instituteur der Lehrer l'institutrice die Cehrerin

umfassen

comprendre

l'année scolaire das Schuljahr
l'avocat der Advokat (fürsle médecin der Arzt [sprech)
le savant der Gelehrte
l'étude das Studium
l'université die Universität
l'école normale das Seminar

### Le travail scolaire. Die Schularbeit.

le professeur der Professor l'instruction der Unterricht l'éducation die Erziehung die (mathematische) le problème Unfgabe ignorant unwissend instruit unterrichtet, gebil= enseigner lehren det expliquer erflären interroger fragen comprendre verstehen

### Ce que j'apprendrai dans la seconde classe de l'école secondaire.

Was ich in der zweiten Klasse der Sekundarschule lernen werde.

67. la marge der Rand le papier buvard das Cöschblatt die Etifette, Zettel l'étiquette mit Unfschrift consulter befragen, um Rat le texte der Text |fragen l'histoire univer- die Weltgeschichte selle les temps modie heutige Zeit dernes la botanique die Botanik la zoologie die Zoologie la physique die Phyfit la chaîne die Kette die Chene la plaine le fleuve der Strom l'occupation die Beschäftigung

### Les vacances d'été.

Die Sommerferien.

69. le village natal Geburtsdorf les congés des die Ernteferien moissons passer zubringen die Weide le pâturage le mouton das Schaf faucher mähen étaler ausbreiten le char der Wagen atteler anspannen le bœuf der Ochse charger aufladen retenir zurückhalten la mouche die fliege

### La culture du blé. Der Betreideban.

le gros travail die schwere Arbeit la fenaison die Heuernte procurer verschaffen. darstellen représenter l'allée die Illee être en fleurs blüben ausbreiten s'étendre le premier plan der Vordergrund la route die Candstraße traîner ziehen le soc die Pflugschar s'enfoncer eindringen creuser graben le sillon die furche der Wurm le ver hervorziehen ramener la surface die Oberfläche la herse die Egge mit Erde decken enterrer la motte der Erdflumpen le rouleau die Walze attacher befestigen le mouvement die Bewegung plonger eintauchen la poignée die Handvoll

le geste	die Bewegung, der
	Schwung
régulier	regelmäßig
répandre	ausstreuen
s'abattre	niederlaffen
la vermine	das Ungeziefer
les semailles	die Aussaat
doré	goldig
34	

### Les professions agricoles.

Die landwirtschaftlichen Berufsarten.

l'agriculteur	der Landmann,
	Bauer
le jardinier	der Gärtner
le vigneron	der Weingärtner
le fermier	der Pächter
le berger	der Hirt
le domestique	der Knecht
récolter, moisso	n-
2011	

ner	ernten	
l'agriculture	die Candwirtschaft	
le labour	die feldarbeit	
le hersage	das Eggen	
la moisson	die Getreideernte	

# 77. Le papier das Papier le chiffonnier der Lumpensamm=

	100
trier	fortieren, auslese
la machine	die Maschine
spéciale	besondere
ensuite	hierauf
blanchir	weiß machen
réduire	zerfleinern
la pâte	der Teig
la matière	die Masse
le cylindre	die Walze
obtenir	erhalten

### Les professions industrielles.

Die industriellen Berufsarten.

		, , ,
le	fabricant	der fabrikant
le	forgeron	der Schmied
le	tailleur	der Schneider
la	couturière	die Schneiderin

la lingère	die Wäschearbeite=	
la modiste	die Modistin [rin	
le chapelier	der Hutmacher	
le cordonnier	der Schuhmacher	
l'imprimeur	der Drucker	
le photographe	der Photograph	
le mécanicien	der Mechaniker	

### L'apprentissage.

Die Lehrzeit.

79. l'apprenti	der Cehrling
le compagnon	der Geselle
l'ouvrier	der Urbeiter
le patron	der Meister
adroit, habile	geschickt
maladroit	ungeschickt
examiner	untersuchen
essayer	versuchen
recommencer	wiederbeginnen

Le commerce	der Handel
le bazar	der Bazar
l'épicier	der Spezereifrä=
la mercerie	die Krämerei [mer
la librairie	die Buchhandlung
l'enseigne (f)	das firmaschild
la caisse	die Kasse
le rayon	das fach
l'étalage	das Gestell
la vitrine	das Schaufenster
le marchand	der Händler
le négociant	der Kaufmann
le commis (voya-	der Handlungsdie=

le marchand	der Händler	
le négociant	der Kaufmann	
le commis (voya-	der Handlungsdie=	
geur)	ner	
l'employé	der Ungeftellte	
honnête	ehrlich	
vente en gros	Großhandel	
vente en détail	Kleinhandel	
expédier	absenden, spedie=	
importer	einführen [ren	
exporter	ausführen	
liquider	ausverkaufen	

Les ateliers die Werkstätten la fabrique die fabrik

le tissage	das Weben (Ge=	le serrurier le vitrier	der Schlosser der Glaser
la filature	die Spinnerei	le peintre	der Maler
la fonderie	die Gießerei	le plan	der Plan
la forge	die Schmiede	le terrassement	die Erdarbeit
l'usine	das Hüttenwerk	le mur	die Mauer
la papeterie	der Papierhandel, die Papiermüh-	la façade	die fassade, Vor- derseite
	le, die Papeterie	la charpente	das Gebält
la verrerie	die Glashütte	la poutre	der Balken .
l'industriel	der Gewerbetrei=	le toit	das Dach
	bende	la croisée	das fensterfreuz
le journalier	der Handlanger	ia vitre	die Scheibe
tisser	weben	la ferrerie	der eiserne Be=
filer	spinnen		schlag
fondre	schmelzen .	le volet	der fensterladen
forger	schmieden	le parquet	der Parkettboden
.0.801	in in the contract of the cont	la cheminée	das Kamin
Char to Libraino	. La librairie.	la pierre (tendre)	der Stein (weich)
Chez le libraire		le papier peint	die Capete
Beim Buchhändler.			die Dampfheizung
le personnage	die Person	vapeur	
à votre service		le calorifère à air	der Heißluft=Bei3=
la liste	die Liste	chaud /	förper
l'ouvrage	das Werk	la sonnerie élec-	das eleftrische
désirer	wünschen	trique	Läutwerk
la fable	die fabel	élever	erheben, aufrichten
illustrer	illustrieren	bâtir	bauen
l'exemplaire	das Exemplar	maçonner	mauern
brocher	broschieren, heften	peindre	malen
cartonner	einbinden, farton=	réparer	ausbessern
dépendre	abhangen [nieren	entretenir	unterhalten
bon marché	billig		
le moment	der Angenblick	La construction	
à la disposition	zur Verfügung	Der Hän	ferbau.
emballer	einwickeln	l'emplacement	die Bauftelle, der
le volume	der Band		Platz
		la brique	der Backstein
82. L'habitation	die Wohnung	la toiture	das Dachwerk
l'architecte	der Architekt	la tuile	der Dachziegel
le terrassier le maçon	der Erdarbeiter der Maurer	la boiserie	die Holzbekleidung
le charpentier	der Zimmermann	84. Lettre	Brief

der Dachdecker

der Schreiner

le couvreur

le menuisier

l'adresse

le corps de la lettre der Hauptteil

die Udreffe, Unrede

la formule finale	die Schlufformel
la signature	die Unterschrift
l'angle	die Ecke
affranchir	frankieren
tout à l'heure	soeben
la tournée	der Rundgang
emplire	füllen
gonfler	anschwellen
remettre	übergeben
le destinataire	der Empfänger
le facteur	der Briefträger
la lettre d'amitié	der freundschafts=
	brief
	der Glückwunsch=
tation	brief
la lettre d'invita-	der Einladungs=
tion	brief
la lettre de re-	der Empfehlungs=
commandation	brief
la lettre de con-	der Beileidsbrief
doléances	[gungsbrief
la lettre d'excuse	der Entschuldi=
la lettre de re-	der Dankbrief
merciement	
la lettre de faire-	die familiennach=
part	richt
le baptême	die Taufe
les fiançailles	die Verlobung
le mariage	die Heirat
le décès	der Tod
la lettre de fête,	der Geburtstags=
d'anniversaire	brief
la lettre de bonne	Neujahrsgratula=
année	tion
le billet	das Briefchen, Bil=
la carte postale	
la carte illustrée	
	farte
La foire	der Jahrmarkt
le rendez-vous	das Stelldichein,
	der Sammelplatz
les bestiaux	das Vieh
hennir	wiehern

mugir	brüllen		
braîre	schreien		
le grognement	das Grunzen		
aigu	schrill (spitzig)		
le fouet	die Peitsche		
inspecter	besichtigen		
la corne	das Horn		
étaler	ausbreiten		
la marchandise	die Ware		
la toile	die Leinwand		
la flanelle	flanell (leichter Wollstoff)		
l'ustensile de mé-			
nage	tungsgerät		
l'instrument de travail	das Urbeitsgerät		
le colporteur	der Hausierer		
le fichu	das Halstuch (für		
	frauen)		
la sucrerie	das Zuckerwerk		
le pain d'épice	Honig (Pfeffer) fu=		
hésister	zögern [chen		
le choix	die Wahl		
le sifflet	die Pfeife		
la trompette	die Trompete		
le sabre	der Säbel		
le fusil	die flinte		
la poupée	die Puppe		
VI. 4	•		

### Ustensiles et instruments.

Werkzeuge und Beräte.

Werrzenge ni	10 0	perate.
le marteau	der	Hammer
la bêche	die	Schaufel
la hache	die	Ugt
la boîte à ouvrage	die	Urbeitsschach=
les ciseaux	die	Schere [tel
le dé	der	fingerhut
l'épingle	die	Stecknadel
les dentelles	die	Spitzen
l'aiguille à tricoter	die	Stricknadel
la bobine	der	Knänel
l'échevau	der	Strang
le lacet	der	Schuhriemen
la quincaillerie	die	Kurzwaren=
	h	andlung

les tenailles	die Zange				
le vis	die Schraube				
la charnière	das Scharnier				
le tire-bouchon	der Zapfenzieher				
Le marché	der Markt				
la banlieue	die Umgebung				
le produit	das Produkt				
contenir	enthalten				
la foule	die Menge				
le vendeur	der Berkäufer				
l'acheteur	der Käufer				
le centre	der Mittelpunkt				
la statue	das Denkmal				
la mairie	das Gemeinde=				
la baraque	die Baracke [haus				
l'installation	die Einrichtung				
le quartier de	viertel				
viande					
le billot	der Klotz.				
l'outil	das Werkzeug				
la scie	die Säge				
le montant	der Pfosten				
le seau	der Keffel				
les déchets	der Abfall				
la fruitière	die Obsthändlerin				
disparaître	verschwinden				
le monceau	der Haufen				
la botte	das Bündel				
le poireau	der Knoblauch				
le chou frisé	der Kohl (Wirfing)				
le chou-fleur	der Blumenkohl				
le navet	die gelbe Rübe				
se préserver	sich schützen				
le rayon	der Strahl				
ardent	feurig, glühend				
la cuisinière	die Köchin				
le coq	der Hahn				
à claire-voie	das Gitter				
le chapon	der Kapaun				
	das Zusammen=				
l'appel	der Ruf [stellen				
vanter	rühmen				
l'agent de police	der Polizeimann				

le démontage	das Ubrüsten			
le nettoyage	das Reinigen			
l'utilité	der Mutzen			
la facilité	die Leichtigkeit			
La poste	die Post			
le guichet	der Schalter			
le remboursement	die Machnahme			
le mandat	das Mandat			
le bureau télé-	das Telegraphen=			
graphique	bureau			
la dépêche	die Depesche			
le bureau de té-	das Telephonbu=			
léphone	rean			
téléphoner	telephonieren			
le train	der Zug			
le paquet	das Paket			
classer	ordnen, flaffifi=			
	zieren			

### Les postes, télégraphe et téléphone.

la levée	die Leerung
la correspon-	die Korrespondenz
dance	
le télégramme	das Telegramm
la lettre chargée	der eingeschriebene
poste restante	postlagernd [Brief
rédiger	abfassen (schreiben)
adresser	adressieren
recevoir	erhalten

### A travers le pays. Durch das Cand.

94. la gare	der Bahnhof		
l'affiche	der Unschlagezettel		
l'horaire	der fahrtenplan		
le départ	die Abreise		
l'arrivée	die Unkunft		
faire la queue	fich hinter einan- der aufstellen		
distribuer	verteilen		
enregistrer	einschreiben, ein= tragen		
le bagage	das Gepäck		

garder behalten l'homme de ser- der Dienstmann vice das Gepäckstück le colis der große Koffer la malle la voiture à bras der Handfarren conduire führen étiqueter mit einem Zettel peser wiegen [versehen die fahrkarte le billet le bulletin de ba- der Beväckschein gage la salle d'attente der Wartsaal stationner halten der Bahnsteig le quai der führer le conducteur la portière die Wagentüre déposer ablegen le filet das Nets la valise die Handtasche les effets die Sachen incommoder belästigen le fumeur der Raucher baisser herunterlaffen la glace die Scheibe le rideau der Vorhang la station die Station l'arrêt der Unfenthalt changer de train Wagen wechseln umsteigen louer mieten

### Le canton de Zurich. Der Kanton Zürich.

à part ausgenommen angewöhnen appartenir le Plateau suisse das schweizerische Mittelland le chef-lieu die Hauptstadt peuplé bevölfert admirablement wunderbar le confluent der Zusammenfluß l'école polytech- die eidg. technische nique fédérale Hochschule

le Musée national das Sandesmu= monumentale arokartia grâce à dank la cotonnade das Baumwoll= zeug, Kattun le funiculaire Drahtseilbahn la fabrique alidie Cebensmittel= mentaire fabrif le producteur der Produzent la soie die Seide l'élevage du bétail die Diehzucht

#### La Suisse.

entourer	umgeben			
accidenté	uneben, hügelig			
la région	die Region			
orienter	richten (nach den			
	Himmelsgegen=			
	den [sten			
l'est, l'ouest	der Often, der We=			
le sud, le nord	der Süden, der			
	Morden			
l'affluent	der Nebenfluß			
la république	der freistaat			
siéger	den Sitz haben			
legouvernement	die Regierung			
la réunion	die Vereinigung			

# II.

### Poésies.

1. Demain		morgen	
	l'avenir	die Zukunft	

### 2. La petite hirondelle.

Die kleine Schwalbe.

la tourelle das Türmchen bruni gebräunt s'élancer sich stürzen la surprise die Neberraschung

### 3. Le rosier et le jardinier.

Der Rosenstock und der Gärtner.

chétif schwächlich l'apparence das Aussehen la constance die Beharrlichkeit
prospérer gedeihen
le bourgeon der Schößling
la fourmis die Ameise
la chenille die Raupe
l'arbrisseau der Strauch

### Les deux épis. Die beiden Aehren.

4. parcourir durchwandern l'approche die Nähe (der Zeit) par excellence im wahrsten Sinn, das recht eigent= modestement bescheiden Sliche le fol épi die taube Uehre flint, leicht leste vain eitel, dünkelhaft

## Trois petits oiseaux dans les blés.

Drei kleine Vögel im Korn. (Fragment — Bruchstück.)

5. forcer austrengen le tire-lire das Trillern gai fröhlich se tordre de rire sich halbtot lachen

6. Coucou der Kuckuck
humain menschlich
moqueur spöttisch
l'espiègle der Schelm
guetter lauern, auspassen
la cachette das Versteck

#### Jean et Tissot.

7. se précipiter sich stürzen la guerre der Krieg déclarer erflären apparaître erscheinen das Urteil le jugement le plaignant der Kläger la coque die Schale croquer fnacken la noise der Streit, Jank

### Touche-tout.

Der Naseweis.

8. docile folgfam fourrer hineinstecken tripoter durcheinander= mengen fureter umherstöbern déranger in Unordnung bringen verderben gâter le globe die Kugel grimper flettern penché schief bouger sich bewegen glisser aleiten le patatras der Krach! Plumps l'huile das Wel renverser umstürzen saigner bluten

### L'âne et le canari.

Der Efel und der Kanarienvogel.

9. le style die Manier moduler die Stimme steigen und fallen lassen le modèle das Muster allonger ausstrecken der Versuch le talent das Talent, die Geistesgabe

### Les trois braves.

Die drei Capfern.

10. le lapin	dvs Kaninchen .
le zouave	der Zuave
jurer	schwören
brave	tapfer
le loup	der Wolf
la fourrure	der Pel3
la queue	der Schwanz
le fourré	das Dickicht
muser	wedeln, die Zeit vertrödeln
la fièvre	das fieber

11. L'épreuve	die Probe
le marmot	der kleine Junge
éprouver	auf die Probe stel=
	len [weise
la manière	die Handlungs=
le noyau	der Kern
le boisseau	der Scheffel (121/2
	Liter)
Peste!	potz tausend!
l'agronome	ein wissenschaftlich
	gebildeter Land=
	wirt
le chat-friand	das Leckermaul
troquer	umtauschen
choquer	Unftoß nehmen,
	beleidigen
le gain	der Gewinn
embrasser	umarmen, küffen
Le père e	t l'enfant.

12. le coteau	der Hügelzug
borner	begrenzen

la prairie	die Wiese
l'espace	der Raum
le hameau	der Weiler
le bord	das Ufer

### Les souriceaux. Die Mäuschen.

13. l'emplette	der Einkauf
le logis	die Wohnung
avertir	warnen
l'imprudence	die Unklugheit
tenter	versuchen
trotter	trotten
l'étourdi	der Unbesonnene
meurtrière	mörderisch
la bête carnas- sière	das Raubtier
avoir égard à	Rücksicht nehmen auf
l'avis	die Stimme, die
	Meinung



# Table des matières.

Leçon	page	Lecture (Leçon de choses)	page	Grammaire
		A. Cours moyen.  I. Le travail scolaire.		. Futur
63	3	La rentrée en classe. (Rép.)	97	Formation du futur.
64	4 (74)	Au seuil de l'année scolaire.  (L'instruction publique chez nous. Le travail scolaire.)	6/7	Futur des verbes avoir et être. Verbes d'une forme spéciale du futur (Ire conj. lever etc.)
66*/68*	<b>7</b> (75)	Avant d'entrer au collège. (Ce que j'apprendrai dans la seconde classe de l'école secondaire.)	98	Emploi du futur.
		II. Travaux agricoles et industriels.		Imparfait et Conditionnel.
69/70	(76) 12	(Le printemps; d'après le tableau de Meinhold-Hei- mann.) La culture du blé.	99	Formation de l'impar-
	(75/77)	(Mes vacances d'été. Pro- fessions agricoles.)	1	fait.
71/72	13	Le bon camarade.	124	Les pronoms absolus
73/74	16 (81)	A la foire. (La foire.)	125 18/19	Les pronoms conjoints (Futurs irréguliers.)
75/76	19	Travail et industrie.	100	Emploi de l'imparfait
77	22 (77)	Travail et industrie, suite. (Le papier. Professions in-	101	Le parfait (passé in- défini.)
		dustrielles.)	128	L'article partitif.
78/79	24 (77/78)	Travail et industrie, fin. (L'apprentissage, le commerce, les ateliers. Chez le libraire.)	25	Verbes pronominaux.
80/81	26	Si l'on ne travaillait pas (Rép.)	104	Formation du condit.
82	27 (79)	Châteaux en Espagne. (L'habitation. La construction d'une maison.)	104	<b>Emploi</b> du conditionnel Le conditionnel passé.

Leçon	page	Lecture (Leçon de choses)	page	Grammaire
	4	III. Ce qu'il faut.		Le mode Subjonctif
83	30	Nécessité du travail.	105	Formation du présent du Subjonctif.
84	31	Comment il faut écrire une lettre.	106	Le mode Indicatif et le mode Subjonctif.
	(80)	(Les parties d'une lettre. Jean écrit une lettre. Sortes de lettres. Signes de ponc- tuation.)		
85	32	Il nous faut être d'accord.	34	L'infinitif au lieu du subjonctif.
86	34	Faut-il compter les années de sa vie?	108	Emploi du subjonctif après les verbes ex- primant des senti- ments. (Subj. prés. irrég.)
87	36	"Comment faut-il dire?"	109	Le subjonctif après les verbes exprimant la volonté.
88/89	38	Faute d'un clou, le cheval se perd.	110	Emploi du subjonctif après les verbes ex-
	(81)	(La foire. Ustensiles et in- struments. Le marché, d'après le ta- bleau du Cours Schweitzer.)		primant le <b>doute</b> . (Subj. prés. irrég.)
	) ; ;	IV. Scènes de la vie so- ciale et de la vie morale.		Passé défini.
90	42 (84)	Les timbres poste vivants. (La poste, Télégraphe et té- léphone.)	101	La <b>formation</b> du passé défini.
91/92	43	Le petit égoïste.	102	L'emploi du passé dé- fini.
			118	Formation du participe présent. (Déf. irrég.)
93	47	Le petit égoïste. (Répétition au discours indirect.)	112	Discours indirect. Le
94*/96*	48*	*L'aiguilleur.  (A travers le pays. La gare, d'après l'image du Cours Schweitzer.)	127	Le pronom personnel comme régime direct devant l'infinitif. (Dé- finis irréguliers.)

Leçon	page	Lecture (Leçon de choses)	page	Grammaire
97*	53*	*Les enfants compatissants.	114	Les temps composés.
98*/99*	54*	L'aïeul et le petit fils.	120	L'adjectif verbal (et
	14.00			le participe présent.)
100*	E7*	W 60/ ( 1/1/		(Définis irréguliers .
100*	57*	V. Générosité. Les délé-	,	
		gués du Freiamt et le gé-	121	Le participe passé
4044	-04	néral Masséna.	121	1º sans auxiliaire.
101*	59*	"	121	2º conjugué avecêtre.
102*/4* 105*	61* 64*	" "	122	3° " avoir
106/109*	66/73*	" "	123	4º d'un verbe réfléchi
100/100	(86-89)	(Le canton de Zurich. La	68	Emploi de "en" et "y".
	(00 00)	Suisse. [Cantons et habitants].	72	Le verbe passif.
		Les états de l'Europe [habi-		
	,	tants et capitales.])		
110*	73*	Un plan de vie.		Répétition de tous les
,				modes et de tous les
				temps.
		B. Appendic	ce.	
	7	I. Leçons de choses.	Leçons de	e choses en forme de vocabulaire.
65	74	1. L'instruction publique chez	Le tr	avail scolaire.
	at part	nous.		
67	75	2. Ce que j'apprendrai.	Le matériel et les leçons. Travaux agricoles.	
69	75	3. Mes vacances d'été.		
1	76/77	4. La culture du blé (Des-	Profe	ssions agricoles.
		cription d'un tableau de		
77	77	Meinhold-Heimann.)	Logr	professions industrielles.
79	77/78	<ul><li>5. Le papier.</li><li>6. Chez le libraire. La li-</li></ul>		rentissage. Le commerce.
10	11,10	brairie.		ateliers.
82	. 79	7. La construction d'une maison.	1, Sept. (1) Sept. (1) Sept. (1)	itation.
84	80/81	8. La lettre. Ses parties.	Signes de ponctuation.	
		Sortes de lettres. Jean		s orthographiques.
		écrit une lettre.		
	81	9. La foire. Ustensiles et in-	1	
88				
88		struments.	7	
88	82/83	10. Le marché. (Description		
88	82/83			

Leçon	page	Leçons de choses	
90	84	11. La poste.	Les postes, télégraphe et té
94	84/85	12. A travers le pays. (Description d'un tableau de Colin-Schweitzer-Simonnot).	léphone.
$100 \\ 106$	86/88 88/89	13. Le canton de Zurich. 14. La Suisse.	Les cantons. Les états. (ha- bitants.)

### II. Poésies.

89	1. Demain.	page	Chants.
90	<ul><li>2. La petite hirondelle.</li><li>3. Le rosier et le jardinier.</li></ul>	146	1. Le hameau (Jaques-Dalcroze.)
91 91	<ul><li>4. Les deux épis.</li><li>5. Trois petits oiseaux dans</li></ul>	147	2. Chanson du blé (Jaques-Dalcroze.)
92	les blés. 6. Coucou.	148	3. Roulez, tambours! (Amiel.)
92 92	7. Jean et Finot 8. Touche-tout.	149	4. Le ranz des vaches.
93 94	9. L'àne et le canari. 10. Les trois braves.	153	5. Jeunesse et prin- temps. (Abt.)
94	11. L'épreuve.	154	6. Les Alpes. (Laib.)
95 96	<ul><li>12. Le père et l'enfant.</li><li>13. Les souriceaux.</li></ul>	156	7. Le pays natal. (Juillerat.)

III. Grammaire.

158 IV. Vocabulaire.

97

